

2013

VÝROČNÁ SPRÁVA
ANNUAL REPORT



ÚRAD JADROVÉHO DOZORU
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

NUCLEAR REGULATORY AUTHORITY
OF THE SLOVAK REPUBLIC





2013

VÝROČNÁ SPRÁVA
ANNUAL REPORT



ÚRAD JADROVÉHO DOZORU
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

NUCLEAR REGULATORY AUTHORITY
OF THE SLOVAK REPUBLIC

Obsah

Content

PRÍHOVOR PREDSEDNÍČKY ÚRADU	6	FOREWORD BY THE CHAIRPERSON	7
1. LEGISLATÍVNA ČINNOSŤ	10	1. LEGISLATIVE ACTIVITY	11
2. DOZORNÉ ČINNOSTI	16	2. REGULATORY ACTIVITIES	17
3. JADROVÁ BEZPEČNOSŤ ATÓMOVÝCH ELEKTRÁRNÍ	24	3. NUCLEAR SAFETY OF NUCLEAR POWER PLANTS	25
4. JADROVÉ MATERIÁLY V SR	38	4. NUCLEAR MATERIALS IN SR	39
5. PÔSOBNOSŤ STAVEBNÉHO ÚRADU	46	5. BUILDING AUTHORITY	47
6. HAVARIJNÉ PLÁNOVANIE A PRIPRAVENOSŤ	46	6. EMERGENCY PLANNING AND PREPAREDNESS	47
7. MEDZINÁRODNÉ AKTIVITY	52	7. INTERNATIONAL ACTIVITIES	53
8. KOMUNIKÁCIA S VEREJNOSŤOU	64	8. PUBLIC RELATIONS	65
9. ÚRAD JADROVÉHO DOZORU SR	66	9. NUCLEAR REGULATORY AUTHORITY OF SR	67
10. PRÍLOHY	80	10. ANNEXES	81
11. VYSVETLENIE SKRATIEK	82	11. ABBREVIATIONS	83

PRÍHOVOR PREDSEDNÍČKY ÚRADU

Vážení čitatelia,



vo výročnej správe, ktorá sa Vám dostala do rúk, nájdete informácie o činnosti Úradu jadrového dozoru Slovenskej republiky a o stave a hodnotení jadrovej bezpečnosti jadrových zariadení v Slovenskej republike za rok 2013. Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky (ÚJD SR) pokračoval aj v tomto roku v napĺňaní svojho poslania, cieľov, úloh a vo výkone svojich činností.

Jednou zo základných úloh ÚJD SR je tvorba legislatívneho prostredia mierového využitia jadrovej energie v SR. Novela atómového zákona, na ktoréj ÚJD SR v roku 2013 pracoval, vyplynula najmä z dôvodu transpozície smernice Rady z 19. júla 2011, ktorou sa zriaďuje rámec Spoločenstva pre zodpovedné a bezpečné nakladanie s vyhoretným jadrovým palivom a rádioaktívnym odpadom. Cieľom Smernice Rady 2011/70/Euratom je zabezpečenie vysokej úrovne bezpečnosti nakladania s vyhoreným jadrovým palivom a rádioaktívnym odpadom, ako i poskytovania potrebných informácií verejnosti a jej účasť na rozhodovaní v uvedenej oblasti. Novela upravila aj zvýšenie limitov zodpovednosti prevádzkovateľov za jadrovú škodu v prípade vzniku jadrovej udalosti.

Pri posudzovaní a hodnotení jadrovej bezpečnosti sa ÚJD SR zameral najmä na hodnotenie bezpečnostnej dokumentácie týkajúcej sa realizácie práce na výstavbe AE Mochovce 3. a 4. bloku. V súvis-

losti so stavbou 3. a 4. bloku v AE Mochovce ÚJD SR v roku 2013 posudzoval hlavne dokumentáciu systému kvality a požiadaviek na kvalitu vybraných zariadení v zmysle príslušných vyhlášok a z 1 150 rozhodnutí bolo najviac vydaných práve v súvislosti s touto stavbou. Samozrejme, ÚJD SR posudzoval a hodnotil aj bezpečnostnú dokumentáciu týkajúcu sa ostatných jadrových zariadení v SR, prevádzkovaných atómových elektrární, atómových elektrární vo vyrádovaní, ako i zariadení na nakladanie s vyhoreným jadrovým palivom a rádioaktívnym odpadom. Čo sa týka nakladania s jadrovými materiálmi, Slovenská republika si plní všetky povinnosti a záväzky vyplývajúce z medzinárodných záväzkov. Okrem posudzovacej a hodnotiacej činnosti vykonávali inšpektori ÚJD SR aj kontrolnú činnosť formou inšpekcii. V roku 2013 inšpektori jadrovej bezpečnosti zrealizovali 206 inšpekcii.

Na základe výsledkov kontrolnej a hodnotiacej činnosti ÚJD SR je možné konštatovať, že jadrové zariadenia v Slovenskej republike boli v roku 2013 prevádzkované bezpečne a spoloahlivo.

V rámci medzinárodnej spolupráce ÚJD SR v roku 2013 zabezpečoval úlohy a plnil záväzky, ktoré vyplývajú z členstva SR v EÚ. Zástupcovia ÚJD SR sa aktívne zúčastňovali na rokovaniach v pracovných skupinách Rady EÚ, ako i na zasadnutiach pracovných výborov a skupín EK, kde obhajovali záujmy SR.

FOREWORD BY THE CHAIRPERSON

Dear Readers,

In the Annual Report, which you hold in your hands, you will find information on the activities of the Nuclear Regulatory Authority of the Slovak Republic, and on the status and the nuclear safety assessment of nuclear installations in the Slovak Republic for 2013. The Nuclear Regulatory Authority of the Slovak Republic (ÚJD SR) also this year continued in pursuing its mission, objectives, tasks and performing its activities.

One of the basic roles of ÚJD SR is creation of the legislative environment for peaceful uses of nuclear energy in the SR. Amendment to the Atomic Act, on which ÚJD SR worked in 2013, arose mainly due to transposition of the Council Directive of 19 July 2011 establishing a Community framework for the responsible and safe management of spent nuclear fuel and radioactive waste. The aim of the Council Directive 2011/70/Euratom is to ensure high level of safety in spent nuclear fuel management and radioactive waste management, as well as providing the necessary information to the public and its participation in the decision-making concerning the given area. The amendment also revised the increase in limits of liability of operators for nuclear damage in the event of a nuclear incident.

When reviewing and assessing nuclear safety ÚJD SR focused primarily on reviewing the safety documentation regarding the construction of NPP Mochovce Units 3&4. In connection with the construction of Units 3&4 of NPP Mochovce in 2013 ÚJD SR reviewed mainly the quality system documentation and the quality requirements for classified equipment under the relevant decrees, and

from among 1150 decisions most of them were issued exactly in connection with this project. Naturally, ÚJD SR reviewed and assessed also the safety documentation concerning other nuclear installations in the SR, nuclear power plants in operation, nuclear power plants in decommissioning, as well as facilities for spent nuclear fuel and radioactive waste management. Regarding the management of nuclear materials, the Slovak Republic fulfils all its obligations and liabilities arising from its international commitments.

In addition to review and assessment activities the ÚJD SR inspectors conducted also control activity in a form of inspections. In 2013 the nuclear safety inspectors carried out 206 inspections.

Based on the results of control and assessment activity of ÚJD SR it can be stated that the nuclear installations in the Slovak Republic in 2013 were operated in a safe and reliable manner.

Within the international cooperation in 2013 ÚJD SR provided for the tasks and fulfilled the obligations stemming from the membership of SR in the EU. Representatives of ÚJD SR have actively participated in the discussions in the Council working groups, as well as at meetings of working groups and committees of EC, where they represented the interests of Slovakia.

ÚJD SR je odborným garantom Dohovoru o jadrovej bezpečnosti. V zmysle čl. 5 dohovoru bola spracovaná v poradí už šiesta Národná správa, ktorá obsahuje základné údaje o tom, akým spôsobom SR plní ustanovenia dohovoru.

Najintenzívnejšia spolupráca v rámci medzinárodných organizácií je s Medzinárodnou agentúrou pre atómovú energiu (MAAE) so sídlom vo Viedni. V rámci volieb do Rady guvernérov MAAE v septembri 2013 bola SR zvolená na dvojročné obdobie (2013 - 2015) za člena RG MAAE. Významnou udalosťou v októbri 2013 bola návštěva generálneho riaditeľa MAAE Yukiya Amano v Slovenskej republike, kde ho prijali najvyšší štátni predstaviteľia. Yukiya Amano navštívil aj ÚJD SR a mal možnosť navštíviť Atómovú elektráreň Mochovce 3 a 4.

Bilaterálna spolupráca sa realizuje na vládnej úrovni, a to predovšetkým so susednými štátmi, a na úrovni dozorných orgánov nad jadrovou a radiačnou bezpečnosťou. ÚJD SR pravidelne organizuje stretnutia s predstaviteľmi vládnych a iných partnerských organizácií susedných štátov. V roku 2013 sa uskutočnili pravidelné každoročné bilaterálne

rokovania vedúcich predstaviteľov ÚJD SR s delegáciami predovšetkým susedných štátov - Maďarskej republiky, Českej republiky, Poľskej republiky a Rakúskej republiky, ako i Slovinska.

Na záver by som sa rada podčakovala najmä všetkým svojim spolupracovníkom. Vďaka ich pracovitosti, vytrvalosti a profesionalite sa nám podarilo splniť náročné úlohy, ktoré sme si stanovili v roku 2013. Úrad jadrového dozoru bude aj nadálej vykonávať svoje činnosti a povinnosti tak, aby bola jadrová bezpečnosť jadrových zariadení na vysokej úrovni.

ÚJD SR is a sponsor of the Convention on Nuclear Safety. In accordance with the Article 5 of the Convention already the Sixth National Report has been developed containing basic information about how Slovakia fulfils the provisions of the Convention.

The most intensive cooperation from among international organizations is the cooperation with the International Atomic Energy Agency (IAEA) in Vienna. In the context of elections to the Board of Governors of the IAEA in September 2013 Slovakia was elected to a two-year period (2013-2015) as a member of the IAEA BG. Major event in October 2013 was the visit by the Director General of the IAEA, Mr. Yukiya Amano, in the Slovak Republic, where he was received by the highest state officials. Mr. Yukiya Amano also visited the ÚJD SR and had the opportunity to tour the Nuclear Power Plant Mochovce 3&4.

Bilateral cooperation is implemented on the government level, primarily with the neighbouring countries, and on the level of regulators of nuclear and radiation safety. ÚJD SR organizes meetings with the representatives of governments and other partner organizations from the neighbouring countries



on a regular basis. In 2013 regular annual bilateral talks were held between the top representatives of ÚJD SR and the delegations in particular from the neighbouring countries - Hungary, the Czech Republic, Poland and Austria, as well as Slovenia.

Finally, I would like to extend special thanks to all my colleagues. Thanks to their hard work, perseverance and professionalism we managed to meet the challenges that we have set for 2013. The Nuclear Regulatory Authority will continue to carry out its activities and obligations so that the nuclear safety of nuclear installations is maintained at a high level.



1 | LEGISLATÍVNA ČINNOSŤ



ÚJD SR si v roku 2013 za svoju prioritnú úlohu stanovil dokončenie prác na návrhu zákona, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 541/2004 Z. z. o mierovom využívaní jadrovej energie (atómový zákon) a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 238/2006 Z. z. o Národnom jadrovom fonde na vyraďovanie jadrových zariadení a na nakladanie s vyhoreným jadrovým palivom a rádioaktívnymi odpadmi (zákon o jadrovom fonde) a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Požiadavka uvedenej novelizácie vyplynula najmä z dôvodu dôslednej transpozície smernice Rady z 19. júla 2011, ktorou sa zriaďuje rámec Spoločenstva pre zodpovedné a bezpečné nakladanie s vyhoreným palivom a rádioaktívnym odpadom (ďalej smernica 2011/70/Euratom). Novela atómového zákona taktiež upravila zvýšenie limitov zodpovednosti prevádzkovateľov za jadrovú škodu v prípade vzniku jadrovej udalosti, zvýšenie príspevkov na výkon štátneho dozoru od držiteľov povolenia na prevádzku JZ a držiteľov povolenia na stavbu JZ na výrobu elektrickej energie. Spracovanie novely atómového zákona vychádzalo tiež

z plnenia uznesenia vlády č. 148/2012, ktoré uložilo predsedníčke ÚJD SR v spolupráci s ministerkou zdravotníctva a ministrom hospodárstva predložiť na rokovanie vlády návrh právneho predpisu, ktorý zabezpečí transpozíciu smernice 2011/70/Euratom v termíne do 15. mája 2013. Novela atómového zákona bola schválená vládou SR 20. februára 2013 a 21. mája 2013 aj Národnou radou SR. Jej prijatie bolo v júni 2013 oznámené aj EK (DG TREN a DG ENVIRO), čím možno konštatovať, že SR si splnila svoju transpozičnú povinnosť vyplývajúcu zo smernice 2011/70/Euratom v riadnom termíne (do 23. augusta 2013).

ÚJD SR aj v roku 2013 pripravoval viacero bezpečnostných návodov s cieľom napomáhať zabezpečenie plnenia požiadaviek na bezpečné využívanie jadrovej energie alebo vykonávanie činností súvisiacich s využívaním jadrovej energie. V roku 2013 boli vydané dva bezpečnostné návody. Všetky bezpečnostné návody sú dostupné aj na webovom sídle ÚJD SR - www.udj.gov.sk.

ÚJD SR v priebehu roku 2013 inicioval a koordinoval spoluprácu dotknutých rezortov v rámci Medzirezortnej pracovnej skupiny k občianskoprávnej zodpovednosti za jadrové škody. Zároveň bol spracovaný nelegislatívny materiál „Analýza súčasného stavu a možných dôsledkov pristúpenia Slovenskej republiky k Protokolu, ktorým sa mení a dopĺňa Vienský dohovor o občianskoprávnej zodpovednosti za škody spôsobené jadrovou udalosťou z roku 1963 vo vzťahu k Rozhodnutiu Rady 2013/434/EU“ na rokovanie vlády SR.

1 | LEGISLATIVE ACTIVITY

In 2013 the priority task for ÚJD SR was completion of works on the draft legislation, amending and complementing the Act No. 541/2004 Coll. I. on peaceful use of nuclear energy (the Atomic Act), and on amending and complementing certain laws as amended, and amending the Act No. 238/2006 Coll. I. on the National Nuclear Fund for Decommissioning of Nuclear Installations and for Spent Nuclear Fuel Management and Management of Radioactive Waste (Act on Nuclear Fund) and on amendments and supplements to certain laws as amended. The requirement of this amendment arose mainly due to a consistent transposition of the Council Directive of 19 July 2011 establishing a Community Framework for the responsible and safe management of spent fuel and radioactive waste (hereinafter only as Directive 2011/70/Euratom). Amendment of the Atomic Act also established the increase of limits of operators' liability for nuclear damage in the event of nuclear incident, increase of contributions for state regulation payable by the license holders for operation of NI and license holders for construction of NI to generate electricity. Development of the amendment to the Atomic Act was also based on implementation of the Government Resolution No. 148/2012, which imposed on the Chairperson of ÚJD SR in cooperation with the Minister of Health and the Minister of Economy to submit to the Government a draft legislation, which will ensure transposition of the Directive 2011/70/Euratom within the deadline of 15 May 2013. Amendment to the Atomic Act was adopted by the Government of SR on 20 February 2013 and on 21 May 2013 also by the National Council of SR. Its adop-

tion was notified also to the European Commission (DG TREN and DG ENVIRO) (hereinafter as the EC) in June 2013, while it can be stated that Slovakia fulfilled its obligation of transposition resulting from the Directive 2011/70/Euratom in due time (by 23 August 2013).

Also in 2013 ÚJD SR prepared a number of safety guides in order to assist in ensuring compliance with the requirements for safe use of nuclear energy or operations related to the use of nuclear energy. In 2013 there were two safety guides issued. All safety guides are also available on the website of ÚJD SR - www.udj.gov.sk.

During 2013 ÚJD SR initiated and coordinated cooperation of the affected ministries within the inter-ministerial working group on civil liability for nuclear damage. At the same time ÚJD SR elaborated a non-legislative document "Analysis of the suitability of accession to the Protocol amending and complementing the Vienna Convention on Civil Liability for nuclear damage of 1963 as the implementation of the Council Decision 2013/434/EU" that was submitted to the Government for its approval.

Legislative and legal department of ÚJD SR also in 2013 coordinated works when defending ÚJD SR, providing the court with statements of ÚJD SR in legal proceedings, if necessary, or in other complaints filed against ÚJD SR. It can be stated that the vast majority of such proceedings related to continuation of construction of NPP Mochovce 3&4, to the status of ÚJD SR as the licensing au-

Legislatívno-právny odbor ÚJD SR aj v roku 2013 koordinoval práce pri obhajobách ÚJD SR, poskytovaní stanovísk ÚJD SR a potrebnej súčinnosti v súdnych konaniach, príp. ďalších podnetoch, ktoré boli podané proti ÚJD SR. Možno konštatovať, že drívá väčšina takýchto konaní súvisí s pokračovaním výstavby AE Mochovce 3 a 4, s postavením ÚJD SR ako povoľovacieho orgánu, ako aj s aktivitami environmentálnych organizácií.

Počas roka 2013 ÚJD SR poskytoval súčinnosť MŽP SR pri postupe SR vo vzťahu k Aarhuskému dohovoru a Compliance Committee vo veci pokračovania prípadu AE Mochovce 3 a 4 (ACCC/C/2009-41). K prípadu ACCC/C/2009-41 boli 15. augusta 2013 sekretariátu Compliance Committee zaslané odpovede na dodatočné otázky. Okrem toho bol dňa 10. júna 2013 otvorený nový prípad ACCC/C/2013/89 v súvislosti s prístupom k spravodlivosti podľa čl. 9 Aarhuského dohovoru. ÚJD SR vypracoval pre MŽP SR, ako hlavného koordinátora daného prípadu, návrh odpovedí, ktoré sa týkali jeho pôsobnosti.

ÚJD SR v rámci konania vedeného EK (konkrétnie DG ENVIRO) už od roku 2011 pod číslom EÚ Pilot 1872/11/ENVI, súvisiaceho s projektom AE Mochovce 3 a 4, participoval na spracovaní odpovedí za SR na dodatočné otázky. Možno konštatovať, že uvedené konanie stále nie je ukončené.

Čo sa týka súdnych konaní, prvým súdnym konánim, ktoré iniciovalo ešte v roku 2009 občianske združenie G. S., o. z. žalobou na Krajskom súde v Bratislave, bolo preskúmanie zákonnosti rozhodnutia ÚJD SR č. 79/2009, ktorým ÚJD SR zamietol rozklad podaný G. S., o. z. proti prvostupňovému rozhodnutiu ÚJD SR č. 248/2008 o povolení zmeny stavby AE Mochovce 3 a 4 pred dokončením. Krajský súd v Bratislave žalobu zamietol a G. S., o. z. sa proti rozhodnutiu Krajského súdu odvolalo na Najvyšší súd SR. Najvyšší súd SR svojím rozsudkom rozhodnutie ÚJD SR č. 79/2009 zrušil a vec vrátil

na ďalšie konanie na ÚJD SR. Na základe rozhodnutia Najvyššieho súdu SR musel ÚJD SR obnoviť druhostupňové správne konanie vo veci rozkladu podaného G. S., o. z. v roku 2008. Po znovuotvorenií rozkladového konania dňa 21. 8. 2013 sa v areáli AE Mochovce 3 a 4 od 15. 10. 2013 do 30. 11. 2013 uskutočnilo nazeranie do dokumentácie. Možnosť nahliadať do licenčnej dokumentácie (predbežnej bezpečnostnej správy a úvodného projektu) využili štyri fyzické osoby. V úradom stanovenej lehote do 30. 11. 2013 predložili traja účastníci konania svoje pripomienky, podania a podnety. ÚJD SR preskúmal predložené podania a zaslal ich na vyjadrenie ďalšiemu účastníkovi konania – SE, a.s., ako aj do knutému správnemu orgánu – MŽP SR s termínom na doručenie vyjadrenia sa do 20. 12. 2013. V uvedenej lehote sa vyjadrilo MŽP SR aj SE, a.s.

Kedže takýmto rozsudkom Najvyššieho súdu SR bolo po piatich rokoch od vydania a správoplatnenia prvostupňového rozhodnutia spochybnená jeho právoplatnosť, hoci v týchto rokoch práce vo výstavbe AE Mochovce 3,4 pokračovali, ÚJD SR bol z pozície povoľujúceho a dozorného orgánu nútený zvážiť túto výnimočnú situáciu, a tak pristúpil k vydaniu rozhodnutia ÚJD SR č. 761/2013, ktorým v zmysle § 55 ods. 2 správneho poriadku vylúčil odkladný účinok rozkladu podaného G.S., o. z. z roku 2008. Občianske združenie G.S., o. z. dňa 18. septembra 2013 zaslalo podnet na Generálnu prokuratúru SR na podanie protestu prokurátora proti vydaniu takéhoto rozhodnutia ÚJD SR z dôvodu nezákonnosti rozhodnutia, avšak Generálna prokuratúra SR tento podnet zamietla. Občianske združenie G.S., o. z. sa zároveň dňa 24. októbra 2013 obrátilo v identickej veci so žalobou proti zákonnosti rozhodnutia ÚJD SR č. 761/2013 o vylúčení odkladného účinku aj na súd. V danej veci teda prebieha ďalšie súdne konanie. Ide už o druhé súdne konanie vo veci voči ÚJD SR vo vzťahu k AE Mochovce 3 a 4. V súvislosti s prvým i druhým súdnym konaním je potrebné spomenúť aj ústavnú sťažnosť účastní-

thority, as well as to the activities of environmental organizations.

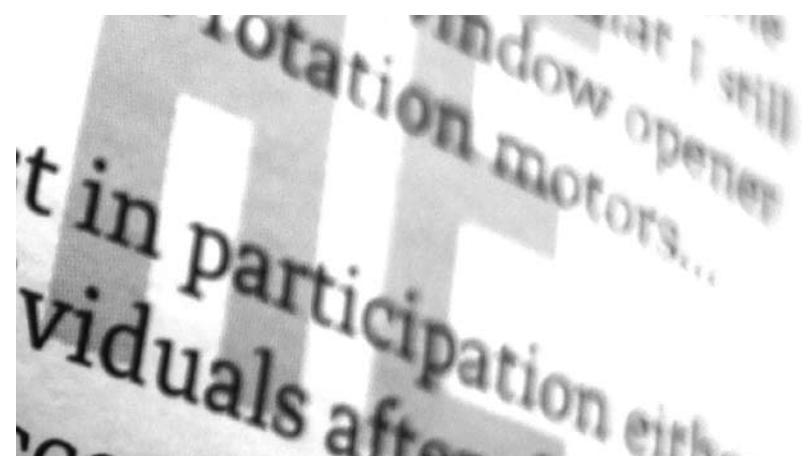
During 2013 ÚJD SR provided cooperation to MoEnv SR during the procedure with respect to the Aarhus Convention and the Compliance Committee in the matter of the case of of SR: NPP Mochovce 3&4 (ACCC/C/2009-41). On 15 August 2013 answers to additional questions were sent to the Secretariat of the Compliance Committee with respect to the case ACCC/C/2009-41. In addition, on 10 July 2013 a new case was opened ACCC/C/2013/89, in relation to the right of access to justice according to Article 9 of the Aarhus Convention. ÚJD SR developed draft responses for the Ministry of Environment SR, as the main coordinator of the given case, concerning its competence.

ÚJD SR, within the procedure brought by the EC (in particular DG ENVIRO) since 2011 under number EU Pilot 1872/11/ENVI, relating to the project NPP Mochovce 3&4, participated on elaboration of answers on behalf of Slovakia to additional questions submitted by the DG ENVIRO. This procedure is still not closed.

Regarding the legal proceedings, the first litigation, which was initiated still in 2009 by a non-governmental organisation, G.S., by an action at the Regional Court Bratislava, was examination of the legality of the ÚJD SR Decision No. 79/2009, by ÚJD SR dismissed the appeal filed by G.S. against the first instance UJD SR Decision No. 248/2008 on approval of modifications to the construction of the NPP Mochovce 3&4 prior to its completion. Bratislava Regional Court dismissed the action and G.S. appealed against the ruling of the Regional Court to the Supreme Court. The Supreme Court of SR in its judgement annulled the ÚJD SR Decision No. 79/2009 and returned the case for further proceedings to the ÚJD SR. Based on the decision of the Supreme Court of SR the ÚJD SR had to restore

the second-instance administrative proceedings in the matter of appeal filed by G.S. in 2008. Upon reopening the second instance proceedings on 21 August 2013, at the NPP Mochovce 3&4 site the documentation was available to the public from 15 October 2013 until 30 November 2013. This access to the licensing documentation (the preliminary safety report and the basis design) was utilized by four individuals. Within the time limit set by the Authority, by 30 November 2013, three parties to the proceedings submitted their comments, suggestions and objections. ÚJD SR reviewed the proposals received and sent them for comments to the other participants in the proceedings – SE, a.s., as well as to the affected administrative authority – MoEnv SR with a deadline for delivery of opinions by 20 December 2013. Within the given time limit MoEnv SR and SE, a.s. sent their comments.

Since such a judgement of the Supreme Court of SR after five years from issuing and effecting the final first-instance decision questioned its legality, although during these years the works on construction of NPP Mochovce 3&4 continued, ÚJD SR in its position as the licensing authority have to consider this exceptional situation, and so it issued ÚJD SR Decision No. 761/2013, which according to Section 55 (2) of the Administrative Procedure excluded the suspensive effect of the appeal filed by G.S. in 2008. On 18 September 2013 the NGO



ka pôvodného správneho konania SE, a.s., podanú v septembri 2013 na Ústavný súd SR, namiestoju- cu porušenie základných práv a slobôd zo strany Najvyššieho súdu SR v súdnom konaní tým, že bolo konané a rozhodnuté bez účasti tejto spoločnos- ti, ktorej práva sú rozsudkom Najvyššieho súdu SR priamo dotknuté. Prijatie takejto ústavnej sťažnosti Ústavným súdom SR môže zasiahnuť do obnove- ného druhostupňového správneho konania na ÚJD SR.

Tretí súdny spor vo veci ÚJD SR iniciovalo G. S., o. z. žalobou vo veci preskúmania zákonného postupu a rozhodnutia ÚJD SR o nesprístupnení predbežnej bezpečnostnej správy AE Mochovce 3 a 4, ktorá je bezpečnostnou dokumentáciou predkladanou spo- lu so žiadosťou o vydanie povolenia. Krajský súd v Bratislave žalobu na pojednávaní dňa 25. októbra

2011 rozsudkom zamietol, žalobca sa však po do- ručení písomného vyhotovenia rozsudku prvostup- řového súdu v marci 2012 odvolal. Najvyšší súd SR následne v druhostupňovom súdnom konaní svojím uznesením zo dňa 1. augusta 2012 zrušil rozsudok Krajského súdu v Bratislave a vrátil vec na ďalšie konanie prvostupňovému súdu s tým, že prvostup- řový súd je povinný zaoberať sa žalobnými dôvod- mi a zaujať k nim náležité stanovisko. Krajský súd v Bratislave po pojednávaniach vo februári a v apríli 2013 nakoniec vydal dňa 14. mája 2013 rozsudok, ktorým zrušil rozhodnutie ÚJD SR č. 39/2010 a vrá- til vec ÚJD SR na ďalšie konanie. Proti takému roz- sudku Krajského súdu sa tentoraz v júli 2013 odvolal ÚJD SR. Toto súdne konanie zatiaľ nie je ukončené.

G.S. sent a complaint to the General Prosecutor of SR to file a Prosecutor's protest against such ÚJD SR Decision due to unlawfulness of this Decision however the General Prosecutor SR denied this complaint. The NGO G.S. on 24 October 2013 at the same time turned in an identical case also to the court with an action requesting revision of the lawfulness of ÚJD SR Decision No. 761/2013 on the exclusion of suspensive effect. In this case there is therefore another legal proceeding. This is already the second litigation against ÚJD SR in relation to NPP Mochovce 3&4. In connection with the first and the second trial it is necessary to mention the complaint , by the party of the initial administrative proceedings, SE, a. s., filed in September 2013 at the Constitutional Court of SR, alleging a breach of fundamental rights and freedoms by the Supreme Court of SR in a trial by acting and taking decision without participation of this company, the rights of which were directly affected by the judgement of the Supreme Court of SR. Adoption of such constitutional complaint by the Constitutional Court may intervene in the renewed second instance adminis- trative procedure at the ÚJD SR.

The third lawsuit against the ÚJD SR was initiated by G.S. by an action as to the lawfulness of the pro- cedure and the Decision taken by ÚJD SR on non- disclosure of the Preliminary Safety Report of NPP Mochovce 3&4, which is the safety documentation submitted together with the application for license. The Regional Court of Bratislava dismissed the ac- tion at the hearing held on 25 October 2011 with a judgement, however, the plaintiff, after delivery of the written copy of the judgement of the first in- stance court, appealed in March 2012. The Supreme Court of SR subsequently in the second instance trial by a resolution dated 1 August 2012 annulled the judgement of the Regional Court of Bratislava and returned the case for further proceedings to the lower court with that the lower court is requi- red to deal with the pleas and take due position to them. The Regional Court, after the hearings held in February and in April 2013, finally issued a judge- ment on 14 May 2013, annulling the ÚJD SR Decisi- on No. 39/2010 and returned the case of ÚJD SR for further proceedings. ÚJD SR appealed against such judgement of the Regional Court in July 2013. This trial is not closed yet.

2 | DOZORNÉ ČINNOSTI

2.1. VYDÁVANIE POVOLENÍ/SÚHLASOV

Na získanie povolenia na činnosť v oblasti mierového využívania atómovej energie musí žiadateľ preukázať svoju schopnosť dodržiavať a plniť všetky požiadavky stanovené zákonom a vyhláškami platnými v SR, obzvlášť požiadavky atómového zákona a vykonávacích vyhlášok ÚJD SR k tomuto zákonom. Žiadateľ musí ďalej preukázať, že JZ bude, resp. je prevádzkované bezpečne.

Okrem držiteľov povolení, ktorími sú SE, a.s., a JAVYS, a.s., ÚJD SR dozoruje a vydáva povolenia aj pre iné právnické osoby a organizácie, ktoré nepre-

vádzajú energetické JZ, ale vykonávajú činnosti súvisiace s mierovým využívaním atómovej energie v súlade s atómovým zákonom. Jedným z predstaviteľov týchto držiteľov povolení je spoločnosť VUJE, a.s., ktorá sa zaobrába odborným výcvikom personálu JZ, výskumnou, projekčnou a realizačnou činnosťou súvisiacou s JZ a jadrovými materiálmi (ďalej JM). VUJE, a.s., je tiež majiteľom dvoch experimentálnych JZ, ktoré sú v súčasnosti vo fáze výraďovania (bitúmenačná linka a spaľovňa rádioaktívnych odpadov).

2.2. POSUDZOVACIA A HODNOTIACA ČINNOSŤ

Jadrová bezpečnosť JZ sa preukazuje dokumentáciou, ktorá dokazuje, že jeho systémy a zariadenia sú schopné pracovať bezpečne a spoľahlivo, a to tak počas normálnej, ako aj mimoriadnej prevádzky,

a že vplyv JZ na zamestnancov, obyvateľstvo, životné prostredie, a majetok je na akceptovateľnej úrovni.

ÚJD SR v roku 2013 posudzoval a hodnotil dokumentáciu súvisiacu najmä s:

- › realizáciou prác na výstavbe AE Mochovce 3 a 4,
- › realizáciou zmien na vybraných zariadeniach,
- › stavebnými konaniami na JZ,
- › projektovými zmenami a zmenami dokumentácie posúdenej alebo schválenej ÚJD SR,
- › zabezpečovaním kvality a systémami kvality,
- › limitami a podmienkami bezpečnej prevádzky a bezpečného výraďovania,
- › havarijným plánovaním,
- › prípravou vybraných zamestnancov a odborne spôsobilých zamestnancov, ktorí sú držiteľmi povolení na prevádzku a výraďovanie JZ z prevádzky,
- › organizačnými zmenami držiteľov povolení,
- › plánmi fyzickej ochrany prevádzkovaných JZ,
- › prepravou jadrových a rádioaktívnych materiálov,
- › I. etapou výraďovania AE Bohunice V1,
- › nakladaním s rádioaktívnym odpadom (ďalej len „RAO“) v AE Bohunice A1 a iných JZ na nakladanie s RAO.

2 | REGULATORY ACTIVITIES

2.1. ISSUANCE OF LICENSES/AUTHORISATIONS

To obtain a license for activity in the field of peaceful use of nuclear energy the applicant shall demonstrate its capacity to comply with and to fulfil all the requirements set by the laws and regulations valid in Slovakia, in particular the requirements of the Atomic Act and of the implementing regulations of ÚJD SR hereto. The applicant must further demonstrate that the NI will be or is operated in a safe manner.

Besides the license holders, which are SE, a.s., and JAVYS, a.s., ÚJD SR regulates and issues licen-

ses also for other legal entities and organizations, which do not operate energy nuclear facilities, but perform activities relating to peaceful use of nuclear energy in compliance with the Atomic Act. One of the representatives of such license holders is VUJE, a.s., which is engaged in training of NI staff, research, design and implementation relating to NI and nuclear materials (hereinafter as NM). VUJE, a.s., also owns two experimental NIs, which are currently in the decommissioning stage (bituminisation line and incinerator for radioactive waste).

2.2. REVIEW AND ASSESSMENT ACTIVITIES

Nuclear safety of NIs is demonstrated by a documentation, which proves that its systems and equipments are capable of operating in a safe and reliable manner, both during normal and during abnormal

operation, and that the influence of NI on the staff, the public, the environment, and the property, is on an acceptable level.

In 2013 ÚJD SR reviewed and assessed documentation relating in particular to:

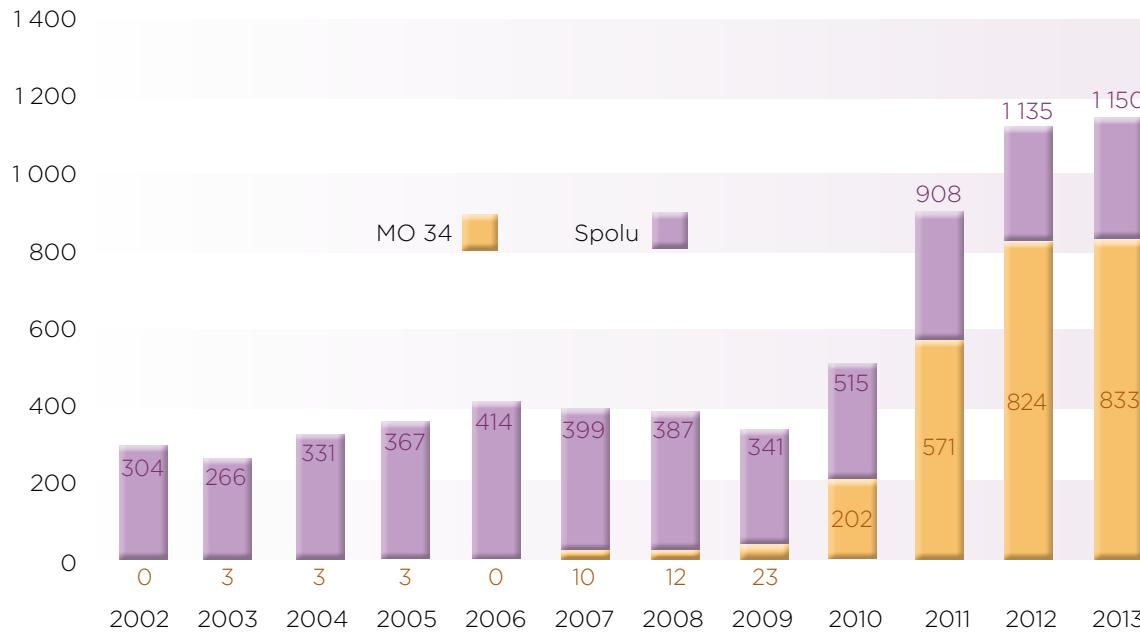
- › Implementation of works on construction of NPP Mochovce 3&4,
- › Implementation of modifications on qualified equipment,
- › Building procedures at NI,
- › Design changes and amendments to the documentation reviewed or approved by ÚJD SR,
- › Quality assurance and quality systems,
- › Limits and conditions for safe operation and safe decommissioning,
- › Emergency planning,
- › Training of selected staff and of technically competent staff, who are license holders for operation and for decommissioning of NIs,
- › Organizational changes of license holders,
- › Plans of physical protection of NIs in operation,
- › Transport of nuclear and radioactive materials,
- › Phase I decommissioning of NPP Bohunice V1,
- › Radioactive waste management (hereinafter only as "RAW") in NPP Bohunice A1 and other NI for RAW management.

V súvislosti s dostavbou 3. a 4. bloku AE Mochovce ÚJD SR v roku 2013 posudzoval najmä dokumentáciu systému manažérstva kvality a požiadaviek na kvalitu vybraných zariadení v zmysle príslušných vyhlášok. Nárast počtu rozhodnutí je zobrazený v tab. 1 a grafe na obr. 1.

Tab. 1 Počet rozhodnutí ÚJD SR vydaných v roku 2013

Organizácia Jadrové zariadenie	Prevádzka	Projektové zmeny	Zabezpečenie kvality	Stavebný úrad	Povolenie	Prirušenie správneho konania	Zastavenie správneho konania	Iné	Spolu
SE, a.s.	2	0	6	1	0	8	0	11	28
SE, a.s. AE Bohunice V2	20	7	21	2	0	7	2	3	62
SE, a.s. AE Mochovce 1 a 2	19	7	16	3	0	12	4	22	83
SE, a.s. AE Mochovce 3 a 4	0	12	718	3	0	59	15	26	833
JAVYS, a.s.	17	0	14	13	1	6	2	35	88
VÚJE, a.s.	0	0	1	0	0	1	0	23	25
Ostatné organizácie	0	0	1	1	7	2	0	20	31
Spolu	58	26	777	23	8	95	23	140	1150

Obr. 1 Počet rozhodnutí ÚJD SR vydaných v rokoch 2002 - 2013



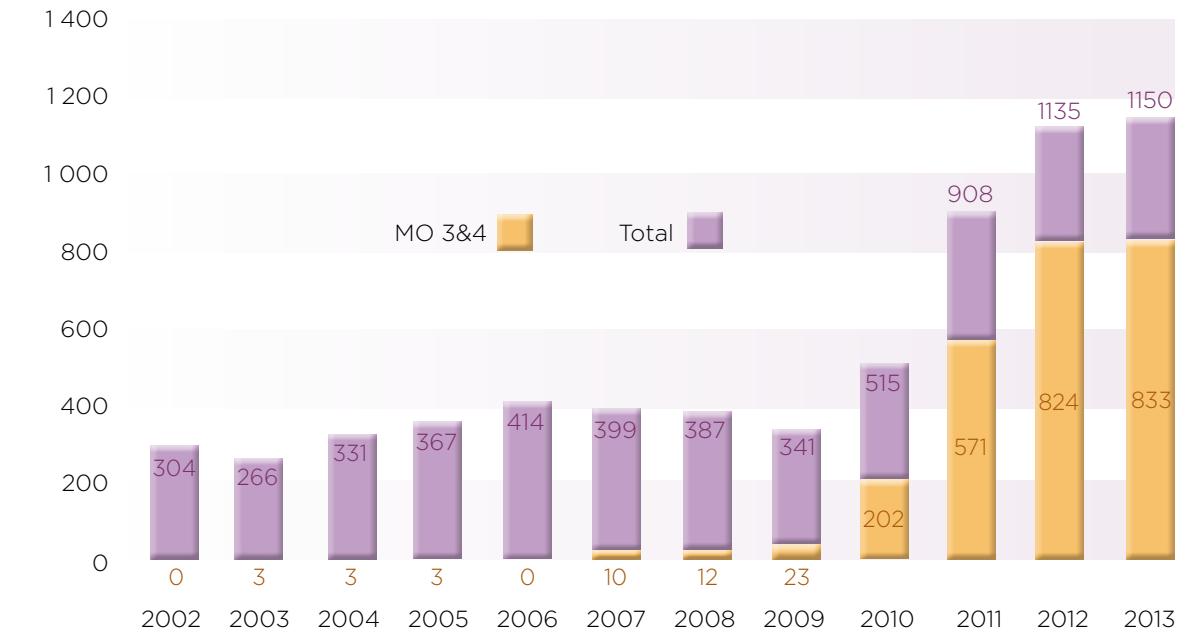
Poznámka: MO34 - AE Mochovce 3 a 4

In connection with the completion of Units 3&4 of NPP Mochovce in 2013 ÚJD SR reviewed in particular documentation of the quality management system and requirements for quality of qualified equipment according to the relevant regulations. Increase in the number of Decision is illustrated in Table 1 and Chart 1.

Table 1 Number of ÚJD SR Decisions issued in 2013

Organization Nuclear installation	Operation	Design changes	Quality assurance	Building authority	License	Interrupted admin. procedure	Suspension of admin. procedure	Other	Total
SE, a.s.	2	0	6	1	0	8	0	11	28
SE, a.s. AE Bohunice V2	20	7	21	2	0	7	2	3	62
SE, a.s. AE Mochovce 1&2	19	7	16	3	0	12	4	22	83
SE, a.s. AE Mochovce 3&4	0	12	718	3	0	59	15	26	833
JAVYS, a.s.	17	0	14	13	1	6	2	35	88
VÚJE, a.s.	0	0	1	0	0	0	1	0	25
Other organizations	0	0	1	1	7	2	0	20	31
Total	58	26	777	23	8	95	23	140	1150

Fig. 1 Number of ÚJD SR Decisions issued in the period 2002 - 2013



Note: MO3&4 - NPP Mochovce 3&4

2. 3. INŠPEKCIÉ

Inšpekčnú činnosť vykonávajú inšpektorí jadrovej bezpečnosti ÚJD SR. Harmonogram plánovaných kontrol stanovuje Inšpekčný plán, ktorý je zostavený tak, aby bolo možné vykonávať priebežné a systematické hodnotenie dodržiavania legislatívnych požiadaviek. ÚJD SR spracováva Predbežný inšpekčný plán na tri roky a Inšpekčný plán na príslušný rok. Okrem plánovaných kontrol vykonávajú inšpektorí

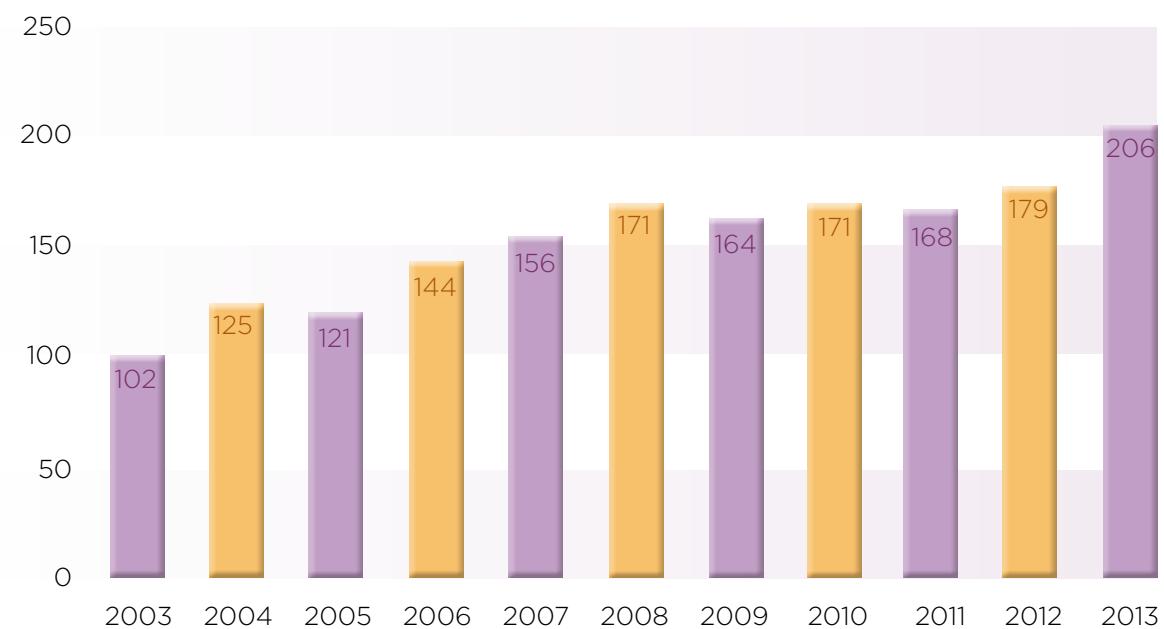
aj neplánované kontroly, ktoré sú vyvolané stavom na JZ (napr. výstavba a montáž, etapy spúšťania) alebo prevádzkovými udalosťami. Medzi neplánované kontroly sa radia aj inšpekcie Medzinárodnej agentúry pre atómovú energiu (ďalej MAAE) v oblasti evidencie a kontroly JM, ktorých termín je ÚJD SR a príslušnému držiteľovi povolenia ohlášený až bezprostredne pred vykonaním samotnej kontroly.

V roku 2013 bolo naplánovaných 162 inšpekcií, z toho 159 bolo aj vykonaných. Neplánovaných inšpekcií bolo v roku 2013 vykonaných 47. Dve plánované inšpekcie boli zrušené a jedna plánovaná inšpekcia bola presunutá na prvý štvrtok 2014. Z vykonaných inšpekcií skončilo 185 záznamom a 16 bolo ukončených formou protokolu. Päť inšpekcií je rozpracovaných. Prehľad vykonaných inšpekcií je uvedený v tab. 2.

Tab. 2 Prehľad vykonaných inšpekcií

Jadrové zariadenie/iné	Tímové	Špeciálne	Rutinné	Neplánované	Spolu
AE Bohunice V1	3	8	4	2	17
AE Bohunice V2	9	22	4	2	37
AE Mochovce 1 a 2	10	23	4	4	41
AE Mochovce 3 a 4	1	7	4	16	28
JAVYS, a.s.	3	15	4	0	22
VUJE, a.s.	0	4	0	0	4
Preprava JM a RAO	0	3	0	6	9
Kontrola a evidencia JM	0	30	0	16	46
Ostatné inšpekcie	0	1	0	1	2
Spolu	26	113	20	47	206

Obr. 2 Počet inšpekcií uskutočnených v rokoch 2002 - 2013



2. 3. INSPECTIONS

Inspections are carried out by the nuclear safety inspectors of ÚJD SR. Schedule of planned inspections is contained in the Inspection Plan, which is designed so that it is possible to make continuous and systematic assessment of compliance with the legal requirements. ÚJD SR develops a Preliminary inspection plan for three years and an Inspection Plan for the current year. In addition to planned inspections the inspectors also carry out unplanned

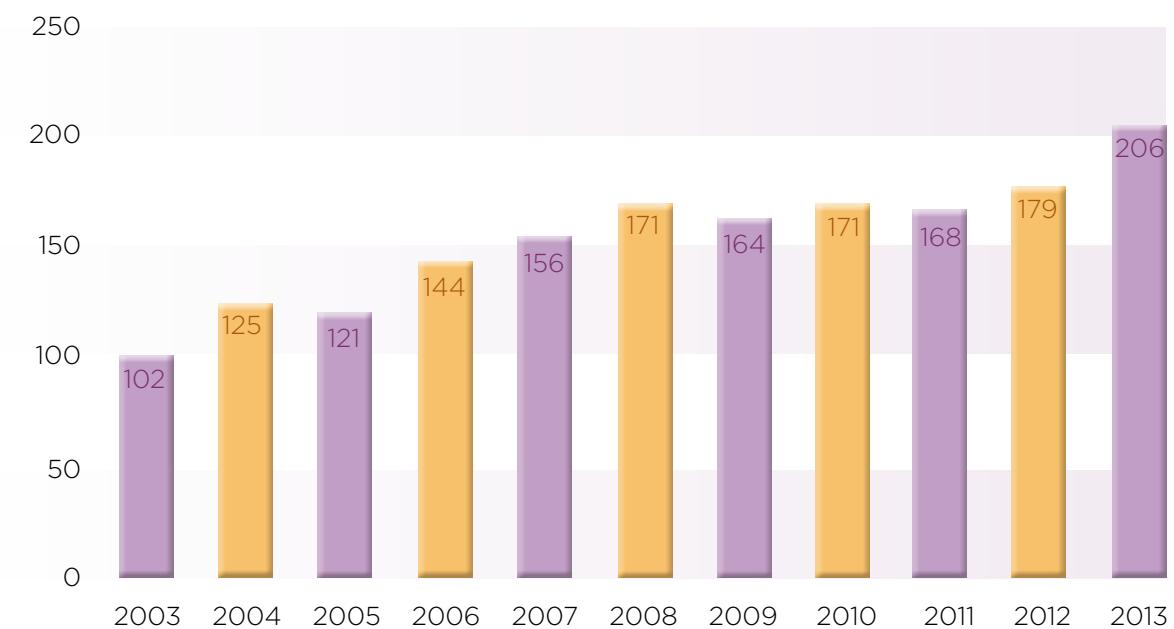
inspections, which are caused by an NI status (e.g. construction and assembly, commissioning phase) or operating events. Among unplanned inspections there are also inspections carried out by the International Atomic Energy Agency (hereinafter only as the IAEA) in the field of registration and control of NM, the date of which is announced by the ÚJD SR and to the relevant license holder only immediately before the inspection itself.

In 2013 there were 162 planned inspections, of which 159 were actually performed. Number of unplanned inspections in 2013 was 47. Two planned inspections were cancelled and one planned inspection was shifted to the first quarter of 2014. From the inspections carried out 185 of them were closed with a record and 16 were closed with a protocol. Five inspections are in progress. An overview of inspections performed is shown in Table 2.

Table 2 Overview of inspections performed

Nuclear installation/other	Team	Special	Routine	Unplanned	Total
AE Bohunice V1	3	8	4	2	17
AE Bohunice V2	9	22	4	2	37
AE Mochovce 1&2	10	23	4	4	41
AE Mochovce 3&4	1	7	4	16	28
JAVYS, a.s.	3	15	4	0	22
VUJE, a.s.	0	4	0	0	4
Transport of NM and RAW	0	3	0	6	9
Control and registration of NM	0	30	0	16	46
Other inspections	0	1	0	1	2
Total	26	113	20	47	206

Fig. 2 Number of inspections performed in the period 2002 - 2013



2. 4. VYNUCOVANIE PRÁVA

V prípade, že inšpekčná činnosť preukáže nedostatky v niektornej z dozorovaných oblastí, v protokole z inšpekcie sa držiteľovi povolenia nariadi odstránenie nedostatkov so záväznými termínmi ich plnenia. Držiteľ povolenia je potom povinný oznámiť ÚJD SR spôsob a termín odstránenia nedostatku. Ak dozorovaný subjekt opatrenia neplní, ako aj v prípade vážneho porušenia ustanovení atómového zákona alebo požiadaviek jeho vykonávacích vyhlášok, môže ÚJD SR začať správne konanie, ktorého výsledkom môže byť:

- uloženie pokuty,
- obmedzenie rozsahu alebo platnosti povolenia,
- uloženie vykonania nevyhnutných opatrení,
- zastavenie prevádzky JZ,
- odňatie preukazu o osobitnej odbornej spôsobilosti alebo preukazu o odbornej spôsobilosti natrvalo.

ÚJD SR v roku 2013 na základe výsledkov z inšpekcii u držiteľov povolení uložil dve pokuty. Prvú pokutu uložil rozhodnutím č. 402/2013 spoločnosti SE, a.s., ako držiteľovi povolenia na odbornú prí-

pravu zamestnancov za porušenie povinnosti držiteľa povolenia dodržiavať podmienky povolenia, vyšetriť bezodkladne každé porušenie týchto podmienok a prijať opatrenia na nápravu a zabránenie opakovania takéhoto porušenia a zároveň dodržiavať technické, organizačné, personálne, finančné a administratívne požiadavky v zmysle atómového zákona.

Druhú pokutu ÚJD SR uložil rozhodnutím č. 444/2013 spoločnosti SE, a.s., za nedodržanie požiadaviek na kontrolu limitnej podmienky. Počas plánovaného znižovania koncentrácie roztoku kyseliny boritej v bazéne skladovania vyhoreného paliva na 3. bloku JE Bohunice V2 nebola predpísaným spôsobom skontrolovaná koncentrácia kyseliny boritej.

Limity a podmienky sú súčasťou dokumentácie schválenej ÚJD SR, držiteľ povolenia na prevádzku musí dodržiavať ich ustanovenia, ako aj požiadavky na ich kontrolu. Dodržiavanie týchto povinností inšpektori overili neplánovanou inšpekciami. Inšpekčné zistenia a dôsledné prešetrenie udalosti viedli k uloženiu pokuty.

2. 4. LAW ENFORCEMENT

In case that the inspections demonstrate weaknesses in some of the regulated areas, the protocol from the inspection shall impose on the license holder to eliminate deficiencies together with binding deadlines for their fulfilment. The license holder is then required to notify ÚJD SR about the method and the deadline for eliminating the deficiency. If the regulated entity fails to meet the measures, as well as in case of serious breach of provisions of the Atomic Act or the requirements of its implementing decrees, ÚJD SR may initiate administrative procedure, the result of which can be the following:

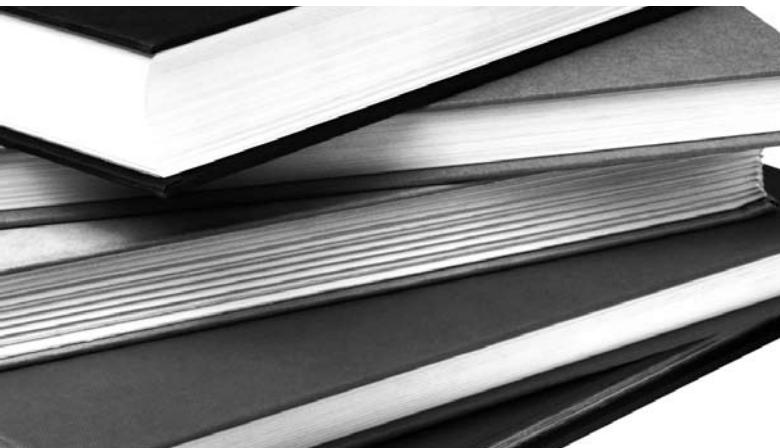
- Imposition of fine,
- Limitation of scope and validity of license,
- Imposition of necessary measures,
- Shutting down the operation of NI,
- Withdrawal of certificate of special competence or certificate of professional competence permanently.

In 2013, based on the results of inspections carried out at the license holders, UJD SR imposed two fines. The first one was imposed by means of its Decision No. 402/2013 to SE, a.s., as the authorization

holder for training employees, who violated the obligations of an authorization holder to comply with the authorization conditions, to investigate any violation of these conditions and to take measures to correct and prevent recurrence of such violation, while respecting the technical, organizational, personnel, financial and administrative requirements under the Atomic Act.

The second fine was imposed by ÚJD SR Decision No. 444/2013 to SE, a.s., for non-compliance with the requirements to control the limit condition. During the planned reduction of concentration level of boric acid in the spent fuel pool at Unit 3 of NPP Bohunice V2, the concentration of boric acid was not checked in a prescribed manner.

Limits and conditions are part of the documentation to be approved by ÚJD SR, so the license holder for operation must comply with its provisions, as well as requirements for their control. Compliance with these obligations was verified by the inspectors by means of unscheduled inspection. Inspection findings and thorough investigation into this event have led to the imposition of a fine.



3 | JADROVÁ BEZPEČNOSŤ JADROVÝCH ZARIADENÍ

3. 1. PREVÁDZKOVANÉ ATÓMOVÉ ELEKTRÁRNE

a) Atómová elektráreň Bohunice V2

Na oboch blokoch (3 a 4) AE Bohunice V2 sa v roku 2013 uskutočňoval štandardný výkon kontrolnej a hodnotiacej činnosti, spojený s každodennou prevádzkou AE.

Z pohľadu jadrovej bezpečnosti najvýznamnejšou činnosťou prevádzkovateľa v roku 2013 bolo pokračovanie projektu realizácie opatrení na zmierňovanie následkov tzv. ľažkých havárií a realizácia opatrení z akčného plánu pre zvyšovanie bezpečnosti blokov atómových elektrární ako poučenie z udalosti v AE Fukušima Daiči. V tejto oblasti sa ÚJD SR koncentroval na posudzovanie predloženej dokumentácie v oblasti riadenia ľažkých havárií a inšpekcie realizácie úloh akčného plánu na AE. Realizácia týchto projektov prinesie ďalšie zvýšenie bezpečnosti prevádzky oboch blokov AE Bohunice V2.

Prevádzkové kontroly

V roku 2013 sa na oboch blokoch AE Bohunice V2 v rámci odstávok na výmenu paliva uskutočnili prevádzkové kontroly vybraných zariadení v súlade s ročným programom prevádzkových kontrol. Kontroly hlavných komponentov a potrubných systémov boli vykonané kvalifikovanými systémami nedeštruktívneho skúšania. Výsledkom prevádzkových kontrol je vyhovujúci stav na oboch blokoch. Prevádzkovateľ zabezpečuje aj hodnotenie únavovej životnosti hlavných komponentov a potrubných systémov, ako aj hodnotenie odolnosti materiálov

tlakových nádob reaktorov pri krehkom porušení. Z vykonaného hodnotenia vyplýva, že ani únavová životnosť, ani výsledky analýz v oblasti krehnutia tlakových nádob reaktorov nelimitujú životnosť a vytvárajú predpoklad na dlhodobú prevádzku oboch blokov. Skúšky tesnosti hermetickej zóny na oboch blokoch preukázali, že tesnosť hermetických priestorov je v súlade s požiadavkami limit a podmienok, je trvale sledovaná a program na odstraňovanie netesností sa plní.

Prevádzkové udalosti

Počet a charakter udalostí bol v roku 2013 v rámci obvyklých technických porúch bez osobitnej bezpečnostnej významnosti. Udalosti, hlásené na ÚJD SR, ktoré sa stali v AE Bohunice V2 mali charakter odchýlky od normálnej prevádzky a nemali zásadný vplyv na jadrovú bezpečnosť.

Na 4. bloku AE Bohunice V2 sa 4. mája 2013 vyskytol jeden prípad automatického odstavenia reaktora (AO-1). Stalo sa tak pri plánovanom vypnutí hlavného cirkulačného čerpadla (HCČ) počas odstavovania bloku na výmenu paliva. Priamou príčinou zapracovania AO-1 bolo nesprávne nastavenie ochrany pri vysokých výchylkách tlaku na aktívnej zóne reaktora. Počas predošej opravy HCČ boli vymené ich obežné kolá a tým sa zmenili ich hydraulické charakteristiky. Na základe týchto zmien mali byť upravené aj hodnoty, pri ktorých pôsobí AO-1. Držiteľ povolenia na prevádzku prijal súbor nápravných opatrení s cieľom predísť výskytu podobnej udalosti.

3 | NUCLEAR SAFETY OF NUCLEAR INSTALLATIONS

3. 1. NUCLEAR POWER PLANTS IN OPERATION

a) Nuclear Power Plant Bohunice V2

In 2013 standard control and assessment activities were performed on both units (3&4) of NPP Bohunice V2 connected with the day-to-day operation of NPP.

From the point of view of nuclear safety the most important activity of the operator in 2013 was to continue in the project of implementation of measures to mitigate the consequences of severe accidents and implementation of actions from the Action Plan to improve the safety of units of nuclear power plants as a lesson learned from the event at NPP Fukushima Daiichi. In this field ÚJD SR concentrated on reviewing the submitted documentation in the field of severe accident management and inspection of the implementation of tasks from the Action Plan at the NPP. Implementation of these projects will further increase the safety of operation of both Units of NPP Bohunice V2.

Operational Events

Number and the nature of events in 2013 were within the usual technical problems without any special safety relevance. Events reported to the ÚJD SR, which occurred in NPP Bohunice V2 were deviations from normal operation and had no significant impact on nuclear safety.

On 4 May 2013 there was one case of reactor scram (AO-1) on Unit 4 of NPP Bohunice V2. It occurred during the planned shutdown of the main circulation pump (MCP) during Unit shutdown for refuelling. The direct cause of incorporation of AO-1 was incorrect setting of protections from high differential pressure at the reactor core. During previous maintenance on MCPs their impellers were replaced and thereby changed their hydraulic characteristics. Following these changes also the values, at which the AO-1 operates, should have been adjusted. Holder of license for operation adopted a

Ďalšia udalosť sa stala na bloku AE Bohunice V2 dňa 19. mája 2013 počas generálnej opravy bloku (ďalej GO). Personál pri náhreve bloku po ukončení GO nepostupoval v súlade so zásadami kultúry bezpečnosti. Pokračoval v náhreve bloku a v prípravných činnostiach pre nábeh bloku aj napriek tomu, že teplota v primárnom okruhu sa postupne zvyšovala na hodnotu, pri ktorej je ohrozená požadovaná funkčnosť hermetických priestorov ako jednej z bariér proti úniku rádioaktivity do okolitého prostredia.

Reakciou na uvedenú udalosť bola neplánovaná kontrola ÚJD SR, ktorej cieľom bolo preskúmať dôvody, prečo prevádzkový personál držiteľa povolenia nestabilizoval teplotu, keď bolo jasné, že práce v hermetických priestoroch nebudú ukončené podľa predpokladov. Zároveň bol preverený i systém organizácie prác počas GO.

Na základe zistení v priebehu neplánovej kontroly bolo skonštatované, že prevádzkovateľ AE Bohunice V2 prijal súbor nápravných opatrení s cieľom predísť výskytu podobnej udalosti. ÚJD SR na základe výsledkov neplánovej kontroly doplnil ďalšie opatrenia na odstránenie zistení.

b) Atómové elektrárne Mochovce 1 a 2

V roku 2013 inšpektorí ÚJD SR vykonávali štandardnú kontrolnú a hodnotiacu činnosť spojenú s každodennou prevádzkou AE. AE Mochovce 1 a 2 v priebehu roku realizovali opatrenia z akčného plánu pre zvyšovanie bezpečnosti blokov AE ako poučenia



z udalosti v AE Fukušima Daiči. Opatrenia boli prijaté na základe výsledkov záťažových testov.

Prevádzkové kontroly

Prevádzkové kontroly boli realizované v zmysle ročných plánov prevádzkových kontrol. ÚJD SR vykonal kontrolu plnenia prevádzkových kontrol, pričom previerky dozoru boli zamerané na úplnosť splnenia plánovaného rozsahu prevádzkových kontrol a ich dokumentovanie. Prevádzkovateľ každročne predkladá ÚJD SR hodnotiace správy o čerpaní životnosti hlavných komponentov a vybraných potrubných trás. Sledované parametre všetkých hodnotených zariadení, ako i stav materiálov tlakových nádob reaktora, sú hlboko pod stanovenými limitmi. Na oboch blokoch boli vykonané práce na údržbe hermetickej zóny tak, aby sa udržala vysoká tesnosť priestorov zabraňujúcich v prípade udalosti na JZ úniku rádioaktívnych látok do životného prostredia. Rozšírenú starostlivosť o stav a tesnosť hermetickej zóny oboch blokov vykonáva prevádzkovateľ na základe prevádzkových skúseností a analýz v súlade s požiadavkami ÚJD SR. AE Mochovce 1 a 2 sú vybavené hermetickou zónou (tzv. kontajmentom) dimenzovaným na zvládnutie postulovaných havarijných udalostí až do roztrhnutia hlavného cirkulačného potrubia s obojstranným výtokom chladiva bez závažnejších dopadov na životné prostredie a zdravie obyvateľstva.

Prevádzkové udalosti

Počet a charakter udalostí bol v roku 2013 v rámci obvyklých technických porúch bez osobitnej významnosti z hľadiska jadrovej bezpečnosti.

Na blokoch AE Mochovce 1 a 2 sa nevyskytol žiadny prípad automatického odstavenia reaktora.

set of corrective actions to prevent recurrence of similar events.

Another event occurred on Unit of NPP Bohunice V2 on 19 May 2013 during general overhaul of Unit (hereinafter only as the GO). After completion of the GO during heating up the Unit the staff did not proceed in accordance with the principles of safety culture. The staff continued in heating up the Unit and in the preparatory activities for Unit start up despite of the fact that the temperature in the primary circuit has gradually increased to a value, at which functionality of containment is required, as one of the barriers against release of radioactivity into the environment.

Reaction to this event was unplanned inspection carried out by ÚJD SR, the aim of which was to examine the reasons, why the operational staff of the license holder did not stabilize the temperature, when it was clear that the works within the containment are not going to be completed as expected. At the same time also the system of work organization during the GO was checked.

Based on the findings from the unplanned inspection it was stated that the operator of NPP Bohunice V2 adopted a set of corrective actions aimed at preventing recurrence of similar events. ÚJD SR based on the results of unplanned inspection complemented additional measures to eliminate the findings.

b) Nuclear Power Plants Mochovce 1&2

In 2013 ÚJD SR inspectors carried out standard control and assessment activities, relating to everyday operation of NPPs. In the course of the year, NPP Mochovce 1&2 implemented measures from the Action Plan for increasing safety of Units of NPPs, as lessons learned from the events at NPP Fukushima Daiichi. Measures have been adopted on the basis of results from the stress tests.

Operational Controls

Operational controls have been carried out in accordance with the yearly plans of operational controls.

ÚJD SR inspected implementation of operational controls, and the supervisory review focused on the completeness in meeting the planned scope of operational controls and their documentation. Every year the operator submits to the ÚJD SR assessment reports on the usage of major components and selected pipelines. The monitored parameters of all rated equipment, as well as the status of materials of reactor pressure vessel are well below the established limits. On both Units maintenance works were carried out on the containment so as to maintain high tightness of areas, thus preventing, in case of an event at the NI, release of radioactive substances to the environment. Extended caretaking for the condition and tightness of the containment of both Units is carried out by the operator on the basis of operational experiences and analyses in accordance with the requirements of ÚJD SR. NPP Mochovce Units 1&2 are equipped with containment that is designed to cope with postulated emergency events up to rupture of the main circulation piping with discharge of the coolant at both ends, without any major impacts on the environment and the health of the public.

Operational Events

Number and the nature of events in 2013 were within the scope of usual technical issues with no special significance from the aspect of nuclear safety. There was no case of reactor scram on the NPP Mochovce Units 1&2.

3. 2. ATÓMOVÉ ELEKTRÁRNE VO VÝSTAVBE

Atómové elektrárne Mochovce 3 a 4

AE Mochovce 3 a 4 tvoria dva rozostavané bloky VVER 440 s reaktormi typu V-213 so zvýšenou bezpečnosťou, ktorých vlastníkom sú SE, a.s.



V roku 2013 sa na stavbe tejto AE uskutočnili práce zamerané na inštaláciu zabudovaných prvkov pre seizmicky odolné zariadenia. Zároveň boli úspešne vykonané akceptačné skúšky u výrobcov bezpečnostných a riadiacich systémov. Bola ukonče-

ná montáž hlavných cirkulačných potrubí, montáž hlavného parného potrubia a technickej vody, ktorá je dôležitá v konvenčnej časti. Montujú sa havarijné systémy chladenia aktívnej zóny, uskutočňuje sa repasia hermetických potrubných priechodiek a stavebné a strojné práce na oboch postamencích. Na základe komplexnej koordinácie sa začala pokladka kabeláže. Bola dokončená vývodová rozvodňa a bolo čiastočne oživené napájanie vlastnej spotreby.

V roku 2013 ÚJD SR posudzoval a schvaľoval najmä dokumentáciu systému manažérstva kvality v rozsahu plánov kvality a požiadaviek na kvalitu vybraných zariadení, ako aj dokumentáciu technických riešení vychádzajúcu z výsledkov záťažových testov. Pravidelne kontroloval a hodnotil celkový stav AE, hlavných komponentov a hlavných technologických celkov, ako aj výkon kontrol zhody na montovaných vybraných zariadení a kvalitu realizovaných činností na stavbe.

3. 3. ATÓMOVÉ ELEKTRÁRNE VO VYRAĎOVANÍ

a) Atómová elektráreň Bohunice A1

V súčasnosti sú na AE Bohunice A1 realizované práce súvisiace s II. etapou vyraďovania tejto elektrárne, ktorej plán je rozvrhnutý až do roku 2016. Cieľom tejto etapy je vyradenie nepotrebných pôvodných technologických zariadení a odstránenie negatívnych dôsledkov prevádzky AE Bohunice A1. Po jej skončení budú nasledovať ďalšie etapy vyraďovania dvoch objektov, a to reaktorovne a strojovne. Ukončenie procesu vyraďovania AE Bohunice A1 je plánované na rok 2033.

V roku 2013 bolo vydané rozhodnutie na využívanie zariadenia „Manipulačný box“ (bývalá horúca komora), ktorý je určený na manipulácie s rádioaktívnymi materiálmi a RAO vyznačujúcimi sa vyššími mernými aktivitami. Pokračovalo využívanie technologických zariadení určených na preskladňova-

nie rádioaktívneho kalu bazéna dlhodobého skladu do nových preskladňovacích nádrží, na znižovanie mernej aktivity dowthermu (organického kvapalného média na odvod zostatkového tepla z VJP) a na spracovanie a dekontamináciu puzzier dlhodobého skladu. Boli realizované činnosti súvisiace s dekontamináciou a demontážou plynovjemov bývalého plynového hospodárstva a pokračovalo odstraňovanie vonkajších nádrží na skladovanie RAO. Pre stavebné objekty Zložisko kontaminovaných zemín a Chemická úprava vody vydal ÚJD SR súhlas na vyňatie týchto stavebných objektov, ako časť AE Bohunice A1, z pôsobnosti atómového zákona na neobmedzené využitie. Plánované inšpekcie v AE Bohunice A1 boli zamerané na kontrolu súladu postupu vyraďovania AE s podmienkami rozhodnutia ÚJD SR v súvislosti

3. 2. NUCLEAR POWER PLANTS UNDER CONSTRUCTION

Nuclear Power Plants Mochovce 3&4

NPP Mochovce Units 3&4 are two Units of VVER 440 with reactors of V-213 type under construction with improved safety, owned by SE, a.s. In 2013 the works on this project of NPP focused on installation of built-in features for seismically reinforced equipment. At the same time the acceptance tests were successfully passed by the manufacturers of safety and control systems. Assembly of the main circulation piping, assembly of the main steam piping, and the service waster, which is essential in the conventional part. Installation continues of the emergency core cooling systems, repair of hermetic piping penetrations, and building and machinery works on both postaments. Laying cables with

comprehensive coordination has also started. Substation for power take-off was completed and supply for self consumption was partially energized. In 2013 ÚJD SR reviewed and approved in particular the quality management system documentation within the scope of quality plans and requirements for quality of qualified equipment, as well as documentation of technical solutions based on results from the stress tests. It regularly checked and assessed the overall status of NPP, the major components and the main technological units, as well as the performance of compliance checks of installed qualified equipment and the quality of implemented activities on the project.

3. 3. NUCLEAR POWER PLANTS IN DECOMMISSIONING

a) Nuclear Power Plant Bohunice A1

Currently there are works being carried out at NPP Bohunice A1 associated with the decommissioning phase II of this power plant, and this plan is scheduled until 2016. Objective of this phase is exclusion of the unnecessary indigenous technological equipment and elimination of negative consequences of operation of NPP Bohunice A1. After its completion the other phases of decommissioning will follow, in particular of two buildings – the reactor building and intermediate engine room. Completion of the decommissioning process of NPP Bohunice A1 is planned for 2033.

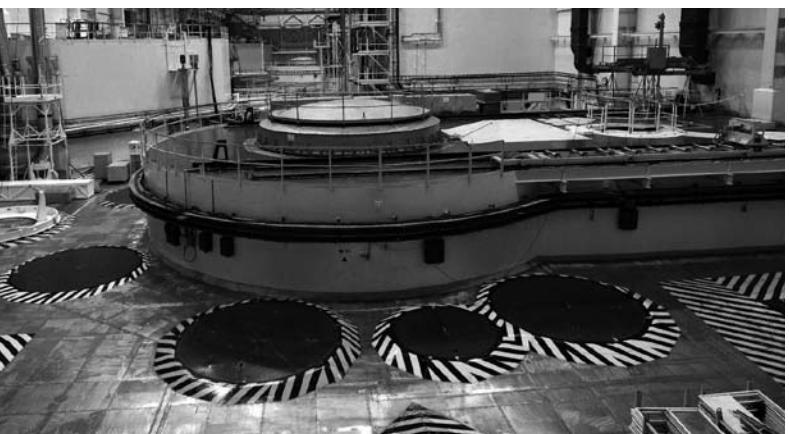
In 2013 a decision was issued on the use of equipment "Handling box" (former hot chamber), which is designed for handling radioactive materials and RAW characteristic with higher specific activity. Use of technological equipment designed for temporary storage of radioactive sludge from the long-term storage pool into new temporary storage tanks continued, to reduce the specific activity of dowtherm (organic liquid medium for residual heat removal from spent nuclear fuel) and for treatment

and decontamination of sleeves from the long-term storage. Activities related to decontamination and dismantling of gasholders of the former gas management were carried out, and removal of external storage tanks for RAW storage continued. For construction objects of deposit site for contamina-



ted soils and the Chemical Water Treatment Plant ÚJD SR issued its consent to exclude these building structures, as part of NPP Bohunice A1, from the scope of the Atomic Act for unrestricted use.

s II. etapou jej výraďovania z prevádzky a na kontrolu spôsobu využívania technológií na spracovanie RAO umiestnených v objekte hlavného výrobného bloku.



b) Atómové elektrárne Bohunice V1

Práce realizované na AE Bohunice V1 v priebehu roka 2013 boli zamerané na plnenie podmienok rozhodnutia ÚJD SR č. 400/2011, ktorým ÚJD SR udelil spoločnosti JAVYS, a.s. povolenie na I. etape výraďovania AE Bohunice V1 z prevádzky na obdobie do konca roku 2014 a zároveň povolenie na nakladanie s RAO a na nakladanie s JM počas I. etapy výraďovania.

Proces výraďovania sa uskutočňuje v dvoch etapách. Činnosti výraďovania v I. etape sú zamerané predovšetkým na výraďovanie neaktívnych objek-

tov a zariadení a na problematiku spracovania RAO z prevádzky.

V roku 2013 boli realizované projekty ako demontáž turbín a generátorov, spracovanie historických kalov a sorbentov, uvoľňovanie materiálov z výraďovania a zvýšenie kapacity existujúcich fragmentačných a dekontaminačných zariadení.

Nemenej dôležitá bola príprava nových projektov ako dekontaminácia primárneho okruhu, demolácia chladiacich veží, demontáž systémov v kontrolovanom pásme, demontáž a demolácia vonkajších objektov a príprava licenčnej dokumentácie na II. etapu výraďovania.

ÚJD SR vydal druhé rozhodnutie pre vybrané objekty AE Bohunice A1 a AE Bohunice V1 o ich vyňatie z pôsobnosti atómového zákona.

Plánované inšpekcie na AE Bohunice V1 boli zamerané na kontrolu súladu predpokladaného stavu výraďovania tejto AE so stavom opísaným v pláne I. etapy výraďovania AE Bohunice V1 a predovšetkým na kontrolu pokroku v spracovávaní prevádzkových odpadov.

V priebehu roka 2013 neboli na uvedených JZ zaznamenané žiadne prevádzkové udalosti s osobitným vplyvom na jadrovú bezpečnosť.

Planned inspections in NPP Bohunice A1 focused on checking compliance of the decommissioning procedure of NPP with the conditions contained in the ÚJD SR Decision, in connection with the decommissioning phase II, and on control of the method of utilization of technology for RAW treatment facilities located in the main reactor building.

Equally important was also preparation of new projects, such as decontamination of the primary circuit, demolition of cooling towers, dismantling of systems in the controlled zone, dismantling and demolition of external objects and preparation of licensing documentation for phase II of decommissioning.

ÚJD SR issued its second Decision for selected objects of NPP Bohunice A1 and NPP Bohunice V1 on their exclusion from the scope of the Atomic Act.

Planned inspections at NPP Bohunice V1 were aimed at checking consistency of the expected status of decommissioning of this NPP with the status described in the plan for phase I decommissioning of NPP Bohunice V1, and in particular on checking progress in treatment of operational waste.

During 2013 there were no operational events recorded at these NIs with particular impact on nuclear safety.

b) Nuclear Power Plants Bohunice V1

Works implemented on NPP Bohunice V1 in the course of 2013 concentrated on fulfilment of conditions of the ÚJD SR Decision No. 400/2011, by which ÚJD SR granted license to JAVYS, a.s. for facilities and equipment, and on treatment of operational RAW.

In 2013 projects were implemented, such as dismantling of turbines and generators, historical sludge and sorbents treatment, release of materials from decommissioning and increasing capacity of the existing fragmentation and decontamination lines.

3. 4. OTHER NUCLEAR INSTALLATIONS IN OPERATION

a) Interim Storage for Spent Fuel at Jaslovské Bohunice (MSVP)

MSVP Bohunice is used for temporary storage of spent nuclear fuel from NPP Bohunice V1 and NPP Bohunice V2 and from NPP Mochovce 1&2.

During 2013 the assessment activity concentrated on evaluation of the status of operational controls of structural and technological parts and systems of MSVP Bohunice, and the stored spent nuclear fuel.

Two inspections of storage of spent nuclear fuel were conducted during inspections at MSVP. The aim of inspections was to check compliance with the limits and conditions, and operational procedures for operation of individual facilities. No violation of nuclear and radiation safety conditions or operational procedures was found.

b) Technology for RAW Treatment and Conditioning (TSÚ RAO)

TSÚ RAO include two bituminisation lines, Bohunice treatment centre for radioactive waste (BSC RAO), fragmentation line, large capacity decontamination line, workplace for treatment of used HVAC filters, waste water treatment station and RAW storage. Bituminisation lines are designed for treatment of radioactive concentrates from operation of NPPs



3. 4. INÉ JADROVÉ ZARIADENIA V PREVÁDZKE

a) Medzisklad vyhoreného paliva Jaslovské Bohunice (MSVP)

MSVP Bohunice slúži na dočasné skladovanie VJP z AE Bohunice V1 a AE Bohunice V2 a AE Mochovce 1 a 2.

V priebehu roku 2013 bola hodnotiaca činnosť zameraná na vyhodnotenie stavu prevádzkových kontrol stavebných a technologických častí a systémov MSVP Bohunice a skladovaného VJP.

V rámci inšpekčnej činnosti sa v MSVP Bohunice realizovali dve previerky skladovania VJP. Cieľom

inšpekcii bola kontrola dodržiavania limít, podmienok a prevádzkových predpisov pre obsluhu jednotlivých zariadení. Ani v jednom prípade nebolо zistené porušenie podmienok jadrovej a radiačnej bezpečnosti a prevádzkových predpisov.

b) Technológie na spracovanie a úpravu RAO (TSÚ RAO)

TSÚ RAO zahŕňajú dve bitúmenačné linky, Bohunické spracovateľské centrum rádioaktívnych odpadov (BSC RAO), fragmentačnú linku, veľkokapacit-

nú dekontaminačnú linku, pracovisko spracovania použitých vzduchotechnických filtrov, čistiacu stanicu odpadových vôd a sklady RAO. Bitúmenečné linky sú určené na spracovanie rádioaktívnych koncentrátov z prevádzky AE do 200-litrových sudov, ktoré sa pred ich konečným uložením vkladajú do vláknovo-betónových kontajnerov (VBK). Súčasťou spracovateľskej technológie bitúmenečných liniek je diskontinuálna bitúmenečná linka (DBL), ktorá slúži na fixáciu sorbentov do bitúmenovej matrice. BSC RAO slúži ako ťažiskové zariadenie na konečné úpravy RAO pred ich uložením v Republikovom úložisku rádioaktívnych odpadov v Mochovciach (RÚ RAO). Na spracovanie a úpravu RAO sa okrem cementácie využíva aj spaľovanie, fragmentácia, vysokotlakové lisovanie a zvyšovanie koncentrácie odparovaním. Výsledné produkty spracovania a úpravy RAO sa vkladajú do VBK, ktoré vyhovujú podmienkam uloženia v RÚ RAO v Mochovciach.

V roku 2013 vydal ÚJD SR kolaudačné rozhodnutie pre fragmentačné pracovisko na spracovanie kovových RAO, ktorým povolil trvalú prevádzku tohto zariadenia.



ÚJD SR v súvislosti s realizáciou medzinárodného fondu na podporu odstavenia AE Bohunice V1 (Bohunice International Decommissioning Support Fund - BIDSF) projektu C7-C „Rekonštrukcia BSC RAO“ vydal pre prevádzkové súbory dotknuté rekonštrukciou, po kladnom vyhodnotení ich komplexného vyskúšania a po vydaní súhlasného sta-

noviska s pokračovaním ich prevádzky v zmysle atómového zákona, kolaudačné rozhodnutie, ktorým povolil trvalú prevádzku zrekonštruovaných zariadení. Projekt rekonštrukcie zabezpečil úpravu a modernizáciu súčasných technológií TSÚ RAO na účel zvýšenia kapacity a spoľahlivosti tak, aby bolo dosiahnuté efektívnejšie spracovanie a úprava pevných a kvapalných RAO v tomto JZ.

V súvislosti s realizáciou BIDSF projektu C7-A2 „Zvýšenie kapacity existujúcich fragmentačných a dekontaminačných zariadení“ ÚJD SR vydal súhlas na realizáciu zmien ovplyvňujúcich jadrovú bezpečnosť počas prevádzky TSÚ RAO v rozsahu realizácie úprav a modernizácie existujúcich fragmentačných a dekontaminačných zariadení. Po kladnom vyhodnotení komplexného vyskúšania bolo v zmysle atómového zákona vydané súhlasné stanovisko s pokračovaním prevádzky fragmentačných a dekontaminačných zariadení.

Pre DBL vydal ÚJD SR v roku 2013 súhlas na realizáciu zmien ovplyvňujúcich jadrovú bezpečnosť počas prevádzky TSÚ RAO v rozsahu realizácie technických opatrení a úprav na DBL pre zvýšenie spoľahlivosti jednotlivých zariadení DBL a efektívnosti spracovávania sorbentov.

Inšpekcie ÚJD SR boli predovšetkým zamerané na kontrolu bezpečnej prevádzky jednotlivých spracovateľských liniek a na kontrolu skladovania RAO.

c) Republikové úložisko rádioaktívnych odpadov v Mochovciach (RÚ RAO)

Podľa zákona č. 24/2006 Z. z. o EIA sa od roku 2011 uskutočňuje posudzovanie vplyvu na životné prostredie v rámci projektu „Rozšírenie RÚ RAO v Mochovciach na ukladanie NSAO a vybudovanie úložiska pre VNAO“. Dňa 16. mája 2013 vydalo MŽP SR záverečné stanovisko k tomuto projektu. Pripravuje sa podanie notifikácie podľa čl. 37 Zmluvy EURATOM a následne bude na ÚJD SR predložená dokumentácia dotknutá navrhovanou zmenou.

V projekte „Sprevádzkovanie druhého dvojradu RÚ RAO Mochovce“ požiadala JAVYS, a.s., dňa 22. no-

to 200 litre drums, which before their final disposal are placed into fibre-concrete containers (FCC). Part of the processing technology of bituminisation lines is the discontinuous bituminisation line (DBL), which serves for fixing the sorbents into bitumen matrix. BSC RAO serves as the main facility for final treatment of RAW prior to their disposal at the National Repository for radioactive waste in Mochovce (RÚ RAO). For treatment and conditioning of RAW, in addition to cementation, also incineration, fragmentation, high pressure compacting and increasing concentration by evaporation are used. Resulting products of treatment and conditioning of RAW are placed into FCCs, which comply with the conditions for disposal at RÚ RAO Mochovce. In 2013 ÚJD SR issued an approval decision for the fragmentation plant for treatment of metal RAW, by which it approved permanent operation of this facility.

ÚJD SR, in connection with the implementation of the BIDSF (Bohunice International Decommissioning Support Fund) Project C7-C "Reconstruction of BSC RAO", issued an approval decision for the operating sets affected by the reconstruction, after positive evaluation of their comprehensive testing and after issuing favourable opinion on their continued operation in accordance with the Atomic Act, by which it confirmed permanent operation of reconstructed facilities. Reconstruction project provided for modification and upgrading of the existing technology of TSÚ RAO to increase the capacity and reliability so as to achieve more efficient treatment and conditioning of solid and liquid RAW at this NI.

In connection with the implementation of the BIDSF project C7-A2 "Increasing capacity of the existing fragmentation and decontamination facilities" ÚJD SR issued authorisation for the implementation of modifications affecting nuclear safety during operation of TSÚ RAO within the extent of implementation of modifications and upgrades of the existing

fragmentation and decontamination facilities. After a positive evaluation of comprehensive testing, favourable opinion was issued under the Atomic Act on continuous operation of fragmentation and decontamination facilities.

For the DBL ÚJD SR issued in 2013 its consent with implementation of modifications affecting nuclear safety during operation of TSÚ RAO within the scope of implementation of technical measures and modifications on DBL, in order to increase reliability of individual facilities of DBL and the effectiveness in treatment of sorbents.

ÚJD SR inspections focused primarily on control of safe operation of individual treatment lines and on control of RAW storage.



c) National Repository of Radioactive Waste, Mochovce (RÚ RAO)

According to the Act No. 24/2006 Coll. on the EIA, since 2011 an environmental impact assessment is carried out within the project "Extension of RÚ RAO in Mochovce for disposal of NSAO and building a repository for VNAO". On 16 May 2013 MŽP SR issued its final opinion on this project. Notification according to Article 37 of the EURATOM Treaty is under preparation a subsequently the documentation affected by the proposed modification will be submitted to ÚJD SR.

Under the project "Making the second double-row of RÚ RAO Mochovce operational" JAVYS, a.s. on 22 November 2013 applied at ÚJD SR for prolongation of the

vembra 2013 ÚJD SR o predĺženie platnosti povolenia na zmenu dokončenej stavby o dva roky, t. j. do 31. decembra 2015. ÚJD SR toto navrhované predĺženie platnosti povolenia na zmenu dokončenej stavby schválil svojím rozhodnutím č. 1136/2013. V decembri 2013 predložila JAVYS, a.s., žiadosť o súhlas na realizáciu zmeny dokumentu PP 12-BSP 001 „Predprevádzková bezpečnostná správa pre JZ RÚ RAO v Mochovciach“ ako plnenie podmienky rozhodnutia ÚJD SR č. 490/2011, ktorým bola JAVYS, a.s., zaviazaná realizovať nápravné opatrenia identifikované počas periodického hodnotenia bezpečnosti RÚ RAO. V súčasnosti prebieha proces posudzovania predloženej dokumentácie.

Do konca roku 2013 bolo uložených spolu 3 446



ks VBK, v roku 2013 bolo uložených 356 ks VBK, pričom úložná kapacita 1. dvojradu je 3 600 ks VBK, t. zn. že zatiaľ zostáva voľná kapacita len na 154 ks. Inšpekčná činnosť v RÚ RAO bola v roku 2013 zameraná najmä na aktuálny stav ukladania VBK v RÚ RAO, inventár uložených RAO, aktuálny stav prípravy na licencovanie rozšírenia RÚ RAO, kontrolu údajov o monitorovaní RÚ RAO a kontrolu úpravy RAO do VBK.

d) Finálne spracovanie kvapalných RAO v Mochovciach (FS KRAO)

FS KRAO slúži na finálne spracovanie kvapalných RAO z prevádzky AE Mochovce do formy vhodnej na uloženie v RÚ RAO. Jeho kapacita vysoko

prekračuje tvorbu RAO z mochovských jadrových blokov. Vo FS KRAO sú prevádzkované technológie na spracovanie rádioaktívnych koncentrátov bitúmeniaciou vo filmovej rotorovej odparke, diskontinuálna bitúmenačná linka na fixáciu rádioaktívnych ionexov, linka na zahustovanie rádioaktívnych koncentrátov a cementačná linka, ktorá slúži na úpravu spracovaných RAO do VBK.

Pre posúdenie vplyvov na životné prostredie sa s prevádzkou FS KRAO, ako s neoddeliteľnou súčasťou stratégie nakladania s vybranými druhmi kvapalných rádioaktívnych odpadov (koncentráty, a vysýtené ionexy a sorbenty) z prevádzky AE v lokalite Mochovce, uvažovalo v dokumentácii pre dostavbu AE Mochovce bloky 3 a 4, ale posudzovaná bola aj v rámci strategického dokumentu „Stratégia záverečnej časti jadrovej energetiky“ Národného jadrového fondu. Nakolko si však navrhovateľ plne uvedomoval menšiu detailnosť posúdenia prevádzky ako súčasti technologického komplexu AE, alebo ako súčasti súboru zariadení v SR určených na nakladanie s rádioaktívnymi materiálmi v záverečnej časti využitia jadrovej energie, ale aj z administratívno-formálnych dôvodov, po uvážení a konzultáciách s príslušnými a povolujúcimi orgánmi, späťne pristúpil k riešeniu v podobe samostatného procesu posúdenia vplyvov predmetnej činnosti na životné prostredie a dotknuté obyvateľstvo. Činnosť tak bola do procesu posudzovania predložená v októbri 2012, a to z dôvodu vyššie opísanej špecifickej situácie v jednom variantnom riešení. V roku 2013 MŽP SR predložilo na pripomienkovanie ÚJD SR, ako povolujúcemu orgánu, správu o hodnotení vplyvov tejto činnosti na životné prostredie. ÚJD SR zaslal svoje pripomienky.

Inšpekčná činnosť na FS KRAO bola v roku 2013 zameraná na kontrolu dodržiavania podmienok jadrovej bezpečnosti a požiadaviek dozoru pri nakladaní s RAO a minimalizáciu tvorby RAO.

gation of validity of the permit for change of completed structure by two years, i.e. by 31 December 2015. ÚJD SR approved this proposed extension of validity of the permit for change in completed structure by its Decision No. 1136/2013.

In December 2013 JAVYS, a.s. submitted request for consent to modify the document PP 12-BSP 001 “Preoperational Safety Report for NI RÚ RAO in Mochovce” as fulfilment of the condition of the ÚJD SR Decision No. 490/2011, by which JAVYS, a.s. was obliged to implement corrective actions identified during periodical safety assessment of RÚ RAO. Currently the process of reviewing the submitted documentation is under way.

By the end of 2013 altogether 3,446 FCCs were disposed; in 2013 it was 356 FCCs, while the storage capacity of the first double row is 3,600 FCCs, which means that the remaining free capacity is only 154 FCCs.

Inspection activity at RÚ RAO in 2013 focused in particular on the current status of disposing FCCs at RÚ RAO, inventory of disposed RAW, the current status of preparation for licensing for extension of RÚ RAO, checking monitoring data of RÚ RAO and control of conditioning of RAW into FCCs.

d) Final Treatment of Liquid RAW, Mochovce (FS KRAO)

FS KRAO is used for final treatment of liquid RAW from operation of NPP Mochovce into a form that is suitable for disposal at RÚ RAO. Its capacity far exceeds the production of RAW from the Mochovce nuclear units. FS KRAO operates technology for treatment of radioactive concentrates by bituminisation in a film rotor evaporator, discontinuous bituminisation line for fixing radioactive ion exchangers, line for thickening radioactive concentrates and cementation line, which is used for conditioning of treated RAW into FCCs.

For environmental impact assessment purposes, operation of FS KRAO, as an integral part of the strategy for management of selected types of liquid radioactive waste (concentrates, saturated ion exchangers and sorbents) from the operation of NPP Mochovce, was considered in the documentation for completion of NPP Mochovce Units 3&4, but it was reviewed also under the strategic document “Strategy for the back-end of the nuclear energy” of the National Nuclear Fund. Since the proponent was fully aware of minor detail in the assessment of operation as part of the technological complex of NPP, or as part of a set of facilities in Slovakia designed for management of radioactive materials in the back end of nuclear energy, but also on administrative and procedural grounds, after consideration and consultation with the competent and licensing authorities, retrospectively approached it as a separate impact assessment process of the activity on the environment and the affected population. The activity thus presented to the assessment process in October 2012, due to a specific situation with one alternative solution as described above. In 2013 MŽP SR submitted to ÚJD SR as the licensing authority for comments the Report on assessment of impacts of this activity on the environment. Subsequently ÚJD SR sent its comments.



3. 5. OSTATNÉ JADROVÉ ZARIADENIA VO VYRAĎOVANÍ

Jadrové zariadenia VUJE, a.s.

Spoločnosť VUJE, a.s., vlastní dve experimentálne JZ – bitúmennačnú linku (EBL) a spaľovňu RAO (ESV).



Činnosti z vyraďovania oboch JZ už spadajú do II. etapy, predmetom ktorej sú dekontaminácia a demontáž oboch zariadení. Ukončenie procesu vyraďovania je pre bitúmennačnú linku naplánované na rok 2015 a pre spaľovňu bol rozhodnutím ÚJD SR termín predĺžený do konca roku 2015. V roku 2013 boli na ESV vykonávané činnosti súvisiace s demonštážou a fragmentáciou pece SP-602 a príslušných komponentov, vrátane chladiča CHSV-40, potrubia chladiaceho vzduchu a predfiltra FV-25. Demontáž zariadení EBL sa nevykonávala a realizované boli iba kontrolné a monitorovacie činnosti.

Plánovaná inšpekcia bola zameraná na kontrolu súladu realizácie II. etapy vyraďovania s podmienkami príslušných rozhodnutí, spôsobu nakladania s RAO a na dodržiavanie limít a podmienok v rámci využívania cementačného zariadenia na ESV.

Inspection activity at FS KRAO in 2013 concentrated on control of compliance with the conditions of nuclear safety and requirements of the regula-

tor in RAW management and minimization of RAW production.

3. 5. OTHER NUCLEAR INSTALLATIONS UNDER DECOMMISSIONING

Nuclear Installations of VUJE, a.s.

VUJE, a.s., owns two experimental NIs – a bituminisation line (EBL) and an incinerator for RAW (ESV). Decommissioning activities of both NIs fall under phase II, the subject of which is decontamination and dismantling of both facilities. Completion of the decommissioning process for the bituminisation line is planned for 2015 and for the incinerator the deadline was prolonged by the UJD SR Decision until the end of 2015. In 2013 activities performed at ESV related to dismantling and fragmentation of the furnace SP-602 and of relevant components, including the cooler CHSV-40, cooling air duct and a pre-filter FV-25. There was no dismantling of EBL equipment and only control and monitoring activities were performed.

Planned inspection focused on checking compliance of implementation of decommissioning phase II with the conditions of the relevant decisions, the

method of RAW management and on compliance with the limits and conditions when using cementation facility at ESV.



4 | JADROVÉ MATERIÁLY V SR

4.1. JADROVÉ MATERIÁLY

Dozorné činnosti ÚJD SR v oblasti nakladania s JM zabezpečujú, aby sa JM používali iba na mierové účely a v súlade s povolením ÚJD SR, ktoré sa vydáva len tým žiadateľom, ktorí preukážu schopnosť nakladať s JM v zmysle platných právnych predpisov a medzinárodných záväzkov SR. Žiadateľ musí najmä zabezpečiť, aby sa JM využívali iba na účel, na ktorý sú určené a aby ich používaním nebolo ohrozené životné prostredie a zdravie ľudí.

Evidencia a kontrola jadrových materiálov

ÚJD SR vedie štátny systém evidencie a kontroly JM v zmysle atómového zákona. Účelom štátneho systému evidencie a kontroly JM v SR je zabrániť zneužívaniu JM, ako aj nezákonnému nakladaniu s JM, zisťovať ich straty a poskytovať informácie, ktoré by mohli viest k ich nájdeniu. Je záujmom štátu mať takúto evidenciu JM, čím sa plnia medzinárodné záväzky, ktorými je SR viazaná smerom na MAAE, ako aj EÚ.

JM v SR tvorí hlavne čerstvé jadrové palivo (ďalej ČJP) a VJP nachádzajúce sa v JZ spoločnosti JA-VYS, a.s. a v JZ spoločnosti SE, a.s. Taktiež sa na našom území nakladá s ochudobneným uránom, ktorý je prevažne používaný na tieniaci účely a s malým množstvom prírodného uránu, nízko obohateného uránu a tória na experimentálne resp. výučbové účely.

Výkon inšpekčnej činnosti v oblasti evidencie a kontroly JM pokračoval aj v roku 2013 v režime tzv. Integrovaných záruk (IS), ktoré sú v SR implementované od 1. 9. 2009. Integrované záruky sú definované ako optimálna a efektívna kombinácia všetkých zárukových aktivít, ktoré sú vykonávané v súlade s právnym rámcom so zámerom naplniť ciele záruk na JM.

V roku 2013 v rámci výkonu inšpekčnej činnosti v oblasti evidencie a kontroly JM vykonával ÚJD SR inšpekcie samostatne alebo v spolupráci s inšpektormi MAAE a Euratomu. Činnosť ÚJD SR zahŕňa aj kontrolu a spracovanie evidenčných hlásení zaslaných na ÚJD SR držiteľmi povolení, ktoré sú následne vkladané do štátneho systému evidencie a kontroly JM, pričom je vykonaná aj kontrola správnosti údajov. ÚJD SR plne zodpovedá za vedenie evidencie JM v oblasti materiálovej bilancie, kde sa nachádza 47 držiteľov povolení na nakladanie s JM mimo JZ. Za danú oblasť materiálovej bilancie ÚJD SR každý mesiac zasiela evidenčné správy Euratomu.

V roku 2013 ÚJD SR zasielal v rámci svojich kompetencií hlásenia vypracovávané na základe požiadaviek článku 2 dodatkového protokolu k trilaterálnej zárukovej dohode do Euratomu a MAAE.

Súčasťou činností v oblasti evidencie a kontroly JM je aj vydávanie povolení na nakladanie s JM.

4 | NUCLEAR MATERIALS IN SLOVAKIA

4.1. NUCLEAR MATERIALS

Regulatory activities of ÚJD SR in the field of NM management ensure that NM is used only for peaceful purposes and in compliance with the license from ÚJD SR, which is issued only to those applicants, who demonstrate their ability to manage NM in accordance with the applicable laws and international commitment of Slovakia. The applicant shall ensure, in particular, that the NM is used only for the purpose, for which they are intended and that their use does not endanger the environment or human health.

Accountancy and control of nuclear materials

ÚJD SR maintains the national system of accountancy and control of NM in accordance with the Atomic Act. The purpose of the national system of accountancy and control of NM in Slovakia is to prevent abuse of NM, and also to prevent illegal management of NM, to identify their losses and to provide information that could lead to their finding. It is the policy of the state to have such records on NM, thus fulfilling the international obligations, by which Slovakia is bound towards the IAEA, as well as the EU.

NM in Slovakia is mainly fresh fuel (hereinafter only as FF) and SF located in the NI of JAVYS, a. s. and in NI of SE, a. s. In our country we manage also depleted uranium, which is mainly used for shielding purposes, and small amount of natural uranium, low-enriched uranium and thorium for experimental or educational purposes.

Performance of inspection activity in the field of accountancy and control of NM continued also in 2013 under the so called Integrated Safeguards (IS) regime, which are implemented in Slovakia from 1 September 2009. Integrated Safeguards are defined as optimal and effective combinations of all safeguards activities that are carried out in compliance with the legal framework in order to meet the objectives of safeguards for NM.

In 2013, within the scope of inspection activities in the field of accountancy and control of NM ÚJD SR carried out inspections on its own, or in cooperation with the IAEA and Euratom inspectors. Activity of ÚJD SR included also control and processing of accountancy reports sent to the ÚJD SR by the licensees, which are then entered into the national system of accountancy and control of NM, while also the data accuracy is checked. ÚJD SR is fully responsible for keeping records on NM in the material balance area, where there are 47 licensees for NM management outside of NI. For this area of material balance, every month ÚJD SR sends reports to Euratom.

In 2013 ÚJD SR within its competencies was sending reports drawn up on the basis of requirements of Article 2 of the Additional Protocol to the trilateral safeguards agreement to Euratom and the IAEA. Part of the activities in the area of accountancy and control of NM is also issuing authorizations for handling of NM.

Preprava jadrových materiálov

Dozorná činnosť pri zabezpečení jadrovej bezpečnosti počas prepráv JM sa vykonávala v zmysle Atómového zákona, vyhlášky č. 57/2006 Z. z. a medzinárodných štandardov a odporúčaní.

Za hodnotené obdobie sa uskutočnili dve prepravy ČJP z Ruskej federácie do AE Bohunice a do AE Mochovce. Dopravu zabezpečovali železnice SR. V roku 2013 boli realizované dve prepravy VJP z AE Mochovce do MSVP Bohunice. Jadrová bezpečnosť a fyzická ochrana boli počas prepravy zabezpečené podľa platnej legislatívy. Do MSVP Bohunice bolo prevezené VJP z AE Bohunice V2.

V roku 2013 vykonali inšpektori ÚJD SR osem inšpekcí všetkých prepráv ČJP, VJP a uránového koncentrátu.



Nezákonné nakladanie s jadrovými a rádioaktívnymi materiálmi

Koordinované činnosti štátnych orgánov zamerané na prevenciu a odhaľovanie nezákonného obchodovania s JM viedli k vytvoreniu systému spolupráce medzi štátnymi organizáciami v SR, ako aj na medzinárodnej úrovni (s MAAE, Spojeným výskumným centrom v Karlsruhe, s Interpolom a Europolom).

Pokračuje spolupráca s USA v rámci Spoločného akčného plánu vlády SR a vlády Spojených štátov amerických v boji proti nelegálnemu nakladaniu s jadrovými a rádioaktívnymi materiálmi a súvisiacimi technológiami.

V rámci tejto spolupráce sa experti SR zúčastňujú na konferenciách, pracovných stretnutiach a kurzoch a organizujú sa spoločné cvičenia. Dôležitou súčasťou tejto spolupráce je výmena informácií. Na národnej úrovni zabezpečuje výmenu informácií elektronický informačný systém ILTRAM, na medzinárodnej úrovni je to Illicit Trafficking Database, ktorú prevádzkuje MAAE vo Viedni. V súčasnosti do tejto databázy prispieva 125 štátov z celého sveta vrátane SR.

Včasná výmena informácií prispieva k zvyšovaniu efektivity boja proti nezákonnému obchodovaniu s JM. Nezákonné obchodovanie s JM je medzinárodný zločin.

ÚJD SR úzko spolupracuje s bezpečnostnými zložkami štátu pri odhaľovaní nezákonného obchodovania s JM.

Kontrola skladovania čerstvého a vyhoreného jadrového paliva

V roku 2013 boli vykonané štyri plánované inšpekcie zamerané na kontrolu skladovania ČJP a VJP v AE Bohunice V2 a v AE Mochovce 1 a 2.

Nezistili sa žiadne závažné nedostatky, prevádzka skladov ČJP a bazénov skladovania VJP v AE Bohunice a v AE Mochovce bola vyhodnotená ako bezpečná v súlade s požiadavkami atómového zákona a príslušných predpisov. Dve inšpekcie v AE Mochovce 3 a 4 kontrolovali stav prípravy technologických systémov uzla ČJP a bazénov skladov VJP na príjem JM.

Transport of Nuclear Materials

Regulatory activity in ensuring nuclear safety during transports of NM was carried out under the Atomic Act, the Decree No. 57/2006 Coll. I., and international standards and recommendations.

For the period under assessment there were two transports of FF from the Russian Federation to NPP Bohunice and to NPP Mochovce. The transport was arranged by the Slovak railways.

In 2013 there were two transports of SF from NPP Mochovce to MSVP Bohunice. Nuclear safety and physical protection during transport were ensured according to the applicable legal regulations. SF from NPP Bohunice V-2 was transported to MSVP Bohunice.

In 2013 the ÚJD SR inspectors performed eight inspections of all transports of FF, SF and of uranium concentrate.

Early information exchange contributes to increasing the efficiency of the fight against illicit trafficking in NM. Trafficking in NM is an international crime.



ÚJD SR closely cooperates with the security services of the state in detecting illicit trafficking in NM.

Illicit Trafficking of Nuclear and Radioactive Materials

Coordinated activities of the state authorities to prevent and detect illicit trafficking in NM led to creation of a system of cooperation between national organizations in Slovakia, as well as on the international level (with the IAEA, the Joint Research Centre in Karlsruhe, with Interpol and Europol). Co-operation with the US continues within the Joint Action Plan of the SR and the Government of the United States of America in the fight against illegal handling of nuclear and radioactive materials and related technologies.

In the framework of this cooperation Slovak experts participate in conferences, working meetings and courses and organize joint exercises. An important part of this cooperation is exchange of information. At the national level information exchange is ensured by the electronic information system ILTRAM, on the international level it is the Illicit Trafficking Database operated by the IAEA in Vienna. Currently there are 125 countries contributing to this database worldwide, including Slovakia.

Control of Storage of Fresh and Spent Nuclear Fuel

In 2013 there were four planned inspections focused on control of storage of FF and SF in NPP Bohunice V-2 and in NPP Mochovce 1&2.

No material deficiencies were found, the operation of FF storage and storage pools for SF in NPP Bohunice and in NPP Mochovce was evaluated as safe in compliance with the requirements of the Atomic Act and of the relevant regulations. Two inspections in NPP Mochovce 3&4 checked the status of preparation of technological systems of the FF loop and storage pools for SF for receiving NM.

4. 2. FYZICKÁ OCHRANA JADROVÝCH ZARIADENÍ A JADROVÝCH MATERIÁLOV

Fyzickú ochranu (ďalej FO) tvorí súbor technických, režimových alebo organizačných opatrení potrebných na zabránenie a zaistenie neoprávneného nákladania s JZ, JM, špeciálnymi materiálmi a zariadeniami, s RAO a VJP pri preprave rádioaktívnych materiálov, ako aj neoprávneného vniknutia do JZ, ako aj na zabránenie uskutočnenia sabotáže.

Záväzky SR v oblasti FO JM vyplývajú z pristúpenia k Dohovoru o fyzickej ochrane jadrových materiálov, ku ktorému SR v roku 1993 pristúpila následne. Uznesením vlády SR č. 394/2007 vláda SR vyslovila súhlas aj s Dodatkom k Dohovoru o fyzickej ochrane jadrových materiálov, podľa ktorého jeden zo základných princípov je aj Princíp G: „Hrozba“. V tomto princípe je uvedené, že „FO zo strany štátu by mala vychádzať zo štátom aktuálneho posúdenia hrozby“ a pre ÚJD SR vyplynula povinnosť predložiť vláde SR materiál „Určenie hrozby jadrovým zariadením a na jadrové zariadenia a jadrové materiály v rámci projektového ohrozenia štátu“. Uvedený materiál bol schválený UV SR č. 229/2009 a je východiskovým podkladom pre určenie projektového ohrozenia pre JZ. Na základe uznesenia bola predsedníčkou ÚJD SR zriadená stála medzirezortná pracovná skupina na aktualizáciu určenia hrozby JZ a pre JZ a JM v rámci projektového ohrozenia štátu, ktorá aktívne pracovala aj v roku 2013. Skupina sa okrem aktualizácie materiálu „Určenie hrozby jadrovým zariadením a pre jadrové zariadenia a jadrové materiály v rámci projektového ohrozenia štátu“, ktorý bol zaslaná Bezpečnostnej rade SR, zaoberala aj vytvorením projektového ohrozenia pre JZ, pravidelným prehodnocovaním hrozby, operatívnym riešením situácií, vyplývajúcich z udalostí, či už v SR alebo zahraničí, ktoré mali vplyv na FO JM a JZ.

Požiadavky kladené na FO JM a JZ pre SR sú definované v atómovom zákone, vo vyhláške ÚJD SR č. 51/2006 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o požiadavkách na zabezpečenie FO. Požiadavky kladené na FO pri prepravách rádioaktívnych materiálov sú uvedené vo vyhláške ÚJD SR č. 57/2007 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o požiadavkách pri preprave rádioaktívnych materiálov.

Dozornú činnosť v tejto oblasti ÚJD SR sústredil na kontrolu prevádzky technických systémov FO, úrovne výkonu režimovej ochrany v AE Bohunice V2, AE Mochovce 1 a 2 a AE Mochovce 3 a 4 a JAVYS, a.s. Kontrolovalo sa aj zabezpečenie FO pri prepravách ČJP, VJP a uránového koncentrátu.

FO areálov bola v celom hodnotenom období zabezpečovaná súkromnou bezpečnostnou službou Ochrana a bezpečnosť SE, a.s., Mochovce a políciou SR (pohotovostným policajným útvaram).

ÚJD SR v AE Bohunice V2 zameral svoju kontrolnú aktivitu na činnosť zrekonštruovaného a modernizovaného systému FO. Zabezpečenie FO bolo v súlade so schváleným plánom FO AE Bohunice V2.

ÚJD SR v JAVYS, a.s. v roku 2013 posúdil a schválil viacero zmien plánov FO jednotlivých JZ nachádzajúcich sa v spoločnosti JAVYS, a. s., v lokalite Bohunice, týkajúcich sa zabezpečenia FO v súvislosti s realizáciou projektu BIDSF A3A „Rekonštrukcia systému fyzickej ochrany AKOBOJE“. V druhej polovici roku sa uskutočnili skúšky predkomplexného a komplexného vyskúšania systému FO. ÚJD SR zároveň schválil plány FO – zrekonštruovaných častí systému FO v lokalite JAVYS, a. s.

Zabezpečenie FO v lokalite RÚ RAO bolo aj v roku 2013 v súlade so schváleným dokumentom „Plán fyzickej ochrany pre RÚ RAO Mochovce“.

4. 2. PHYSICAL PROTECTION OF NUCLEAR INSTALLATIONS AND NUCLEAR MATERIALS

Physical protection (hereinafter only as PP) is made up of a set of technical, regime or organizational measures necessary to prevent and detect unauthorized handling of NM, special materials and facilities, with RAW, SF, in transport of radioactive materials, as well as intrusion into NI and sabotage.

Commitments of SR in the field of PP of NM arise from accession to the Convention on Physical Protection of Nuclear Materials, to which Slovakia acceded in 1993. By the Government Resolution No. 394/2007 the Slovak Government has endorsed the Amendment to the Convention on Physical Protection of Nuclear Materials, according to which one of the fundamental principles is also the Principle G: "Threat". This principle states that "Physical protection by the state should be based on the State's current evaluation of the threat" and for ÚJD SR resulted an obligation to present to the Government of SR a document "Determining the threat by nuclear installations and on nuclear installations and nuclear materials within the design basis threat for the state".

This document was approved by UV SR No. 229/2009 and is the starting point for determining the design basis threat for NI. Based on the resolution the Chairperson of ÚJD SR established a permanent inter-ministerial working group to update determination of threat of NI and for the NI and NM within design basis threat to the state, which actively worked also in 2013. The group, in addition to updating the document "Determining the threat by nuclear installation and for the nuclear installation and nuclear materials within the design basis threat for the state", which was sent to the Security Council of the Slovak Republic, it also addressed creation of a design basis threat for NI, regular review of threats, effectively handling situations, resulting from events, either in SR or abroad, which had an effect on physical protection of NM and NIs.

Requirements for physical protection of NM and NI for SR are defined by the Atomic Act, in the ÚJD SR Decree No. 51/2006 Coll. I., laying down details on the requirements for ensuring physical protection. Requirements for physical protection in the transports of radioactive materials are listed in the ÚJD SR Decree No. 57/2007 Coll. I., laying down details of the requirements for the transportation of radioactive materials.

Regulatory activities in this area ÚJD SR concentrated on the control of operation of technical systems of physical protection, performance level of regime protection in NPP Bohunice V2, NPP Mochovce 1&2 and NPP Mochovce 3&4 and JAVYS, a. s. Subject of control was also ensuring physical protection during transports of FF, SF and of uranium concentrate.

Physical protection of the sites throughout the evaluated period was provided by a private security service - Ochrana a bezpečnosť SE, a. s. Mochovce, and by the Police Corps of SR (response force).

In NPP Bohunice V2 ÚJD SR focused its control activity on the reconstructed and modernized system of physical protection. Ensuring physical protection was in compliance with the approved plan of physical protection for NPP Bohunice V2.

In JAVYS, a. s. during 2013 UJD SR reviewed and approved several changes to plans of physical protection of individual NIs located within JAVYS, a. s., at Bohunice site, relating to ensuring physical protection in connection with implementation of the BIDSF Project A3A "Reconstruction of the system of physical protection AKOBOJE". In the second half of the year pre-complex and complex testing of the physical protection system took place. ÚJD SR at the same time approved the plan of physical

ÚJD SR posúdil a schválil plány zabezpečenia FO pre prepravy VJP z AE Mochovce 1 a 2 do MSVP, ktoré sa uskutočnili v marci a septembri 2013.

Na lokalitách sa za účasti zástupcov ÚJD SR každý štvrtrok vykonávali cvičenia zložiek FO, ktorými bola preverovaná efektívnosť systému FO. Cvičenia boli zamerané na reakciu a koordináciu činností všetkých zložiek FO na vzniknutú situáciu. Bola preverená pripravenosť cvičiaceho personálu držiteľa povolenia, obsluhy riadiacich centier FO, zlo-



žiek FO – súkromnej bezpečnostnej služby Ochrana a bezpečnosť AE Mochovce a polície SR reagovať na zvládnutie simulovanej situácie, ako aj prevereňanie systému spojenia a komunikácie medzi jednotlivými zložkami FO.

V priebehu roku 2013 vykonával ÚJD SR inšpekcie zamerané na FO JZ a JM a na FO pri prepravách ČJP, VJP a uránového koncentrátu. Inšpekčná činnosť bola, v súlade s inšpekčným postupom ÚJD SR, zameraná na porovnanie stavu technických prostriedkov systému FO s platnou legislatívou a so stavom odsúhlaseným v dokumentácii pre jednotlivé JZ.

V roku 2013 ÚJD SR vykonal 16 inšpekcií zameraných na FO JZ, JM, RAO a zároveň boli vykonané aj inšpekcie zamerané na zabezpečenie FO pri prepravách rádioaktívnych materiálov.

ÚJD SR sa rozhodol využiť pomoc MAAE a vo februári 2013 zorganizoval workshop „Nuclear Security Culture“. Medzi prednášajúcimi lektormi boli aj experti z MAAE, USA a Maďarska. Na kurze sa zúčastnili zástupcovia JESS, a.s., SE, a.s., JAVYS, a.s., ako aj zástupcovia kompetentných orgánov štátnej správy. Organizácia workshopu a jeho priebeh boli hodnotený vysoko pozitívne zo strany účastníkov a lektorov, preto sa ÚJD SR rozhodol pokračovať v spolupráci s MAAE pri organizovaní podobných tréningových kurzov a workshopov i v ďalších rokoch.

protection for the already reconstructed system of PP at the JAVYS, a. s. site.

Ensuring physical protection at the RÚ RAO site was also in 2013 in compliance with the approved document "Plan of physical protection for RÚ RAO Mochovce".

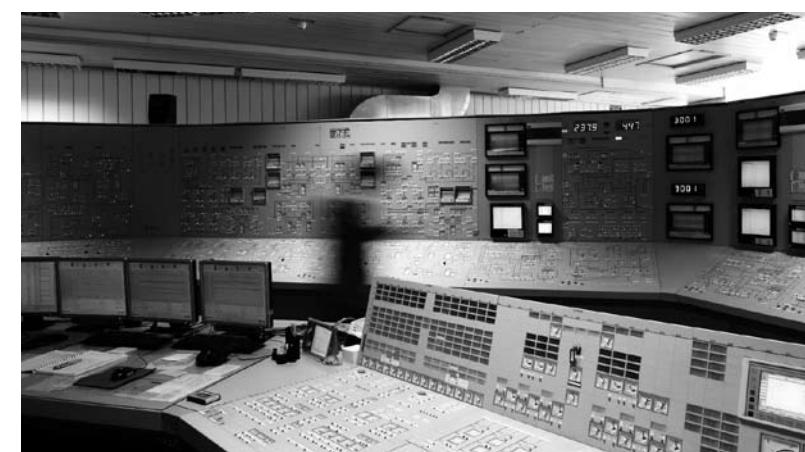
ÚJD SR reviewed and approved plans for ensuring physical protection for transports of SF from NPP Mochovce 1&2 to MSVP, which took place in March and September 2013.

At the sites, with the participation of ÚJD SR representatives, force on force exercises were carried out every quarter to verify effectiveness of the physical protection system. The exercises were focused on reaction and coordination of activities of all elements of physical protection to the situation. Readiness of the staff of the licensee was verified, of the operators of control alarm centres of PP, PP components – the private security service "Ochrana a bezpečnosť NPP Mochovce" and the Police Corps of SR to respond and cope with the simulated situation, as well as verification of the system of connection and communication between the various components of physical protection.

During 2013 ÚJD SR conducted inspections focusing on physical protection of NI and NM and on PP during transports of FF, SF and uranium concentrate. Inspection activity, in compliance with the inspection procedure of ÚJD SR, focused on comparing the status of technical means of the physical protection system with the applicable legislation and with the status as approved in the documentation for individual NIs.

In 2013 ÚJD SR carried out 16 inspections focusing on PP of NIs, NM, RAW, and at the same time there were also inspections focusing on ensuring PP during transports of radioactive materials.

ÚJD SR decided to make use of the assistance from the IAEA and in February 2013 organized a workshop "Nuclear Security Culture". Among the lecturers there were also experts from the IAEA, the US and Hungary. The course was attended by the representatives of JESS, a.s., SE, a.s., JAVYS, a.s., as well as representatives of competent authorities of state administration. Organization of this workshop and its course was evaluated by the participants and the lecturers as highly positive, therefore ÚJD SR decided to continue in the cooperation with the IAEA in organizing similar training courses and workshops also in the following years.



5 | PÔSOBNOSŤ STAVEBNÉHO ÚRADU

ÚJD SR vykonáva pôsobnosť stavebného úradu podľa zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku (stavebný zákon) pri stavbách JZ a stavbách súvisiacich s JZ nachádzajúcich sa v areáli ohraničenom hranicami JZ. To znamená povoľovanie stavieb, zmien stavieb, udržiavacích prác, vydávanie rozhodnutí o užívaní stavieb a odstraňovaní stavieb.

V areáli AE Bohunice V2 sa v roku 2013 povoľovali nové stavebné objekty v súvislosti s riešením projektu ťažkých havárií - núdzový zdroj elektrickej energie. V areáli JAVYS, a.s. AE Bohunice V1 sa od-

straňovali nevyužívané stavebné objekty a nabieha sa na nový systém fyzickej ochrany AKOBOJE. V areáli AE Mochovce 1 a 2 pristúpili SE, a.s., k seizmickému zodolneniu stavebných objektov, na ktoré ÚJD SR vydal povolenie na zmenu stavby.

Na základe žiadosti stavebníka, po zhodnotení stavu rozostavanosti AE Mochovce 3 a 4 a posúdení realizovateľnosti predloženého upraveného harmonogramu výstavby ÚJD SR určil novú lehotu na dokončenie stavby, a to 31. decembra 2016.

5 | SCOPE OF COMPETENCE OF A BUILDING AUTHORITY

ÚJD SR exercises the competence of a building authority pursuant to the Act No. 50/1976 Coll. on spatial planning and construction rules (Building Act) for constructions of NI and buildings relating to NI located within the premises defined by the boundaries of NI. This means permitting buildings, changes to designs, maintenance works, issuing decisions on the use of buildings and removal of buildings.

At the NPP Bohunice V2 in 2013 new construction objects were permitted in connection with the severe accident management project – an emergency

power supply source. Within the JAVYS, a.s. NPP Bohunice V1 premises unused buildings were removed and the new system of physical protection, AKOBOJE, was started. In NPP Mochovce 1&2 SE, a.s. implemented seismic reinforcement of construction objects, for which ÚJD SR issued a permit for change of the construction.

Upon request of the builder, after evaluating the state of completion of NPP Mochovce 3&4 and reviewing the feasibility of the revised construction schedule, ÚJD SR determined a new deadline for project completion – 31 December 2016.

6 | HAVARIJNÉ PLÁNOVANIE A PRIPRAVENOSŤ

Pod pojmom havarijná pripravenosť sa rozumie schopnosť rozvinúť a realizovať činnosti a opatrenia umožňujúce zistiť nehody alebo havárie na JZ alebo pri preprave rádioaktívnych materiálov, ako aj na účinné potlačenie ich možností ohrozenia života, zdravia alebo majetku obyvateľstva a životného prostredia. Táto schopnosť musí byť zdokumentovaná v havarijnom pláne.

Havarijné plánovanie je súbor opatrení a postupov na zdolávanie nehôd alebo havárií na JZ a na zisťovanie a zmierňovanie a odstraňovanie následkov úniku rádioaktívnych látok do životného prostredia pri nakladaní s JM, RAO alebo s VJP a pri preprave rádioaktívnych materiálov.

6 | EMERGENCY PLANNING AND PREPAREDNESS

The term emergency preparedness means the ability to develop and implement activities and measures leading to identification of incidents or accidents at NIs or during transport of radioactive materials and to effective suppression to their possibilities to threaten life, health or property of the public and the environment. This ability must be documented in the emergency plan.

Emergency planning is a set of measures and procedures to cope with incidents or accidents at NIs and to identify, mitigate and eliminate consequences of a release of radioactive substances into the environment when handling NM, RAW or SNF, and during transport of radioactive materials.

6. 1. VNÚTORNÉ HAVARIJNÉ PLÁNOVANIE A PRIPRAVENOSŤ

V zmysle ustanovení atómového zákona je žiadateľ o vydanie povolenia na prevádzku JZ povinný predložiť ÚJD SR na schválenie vnútorný havarijný plán. Cieľom vnútorného havarijného plánovania je zabezpečiť pripravenosť zamestnancov, držiteľov povolení na realizáciu plánovaných opatrení v prípade vzniku udalosti na JZ s dôrazom na zníženie rizika alebo zmiernenie následkov udalosti, predchádzanie ľažkým zdravotným poškodeniam, ale aj na zníženie rizika pravdepodobnosti výskytu náhodných účinkov na zdravie.

V čase výstavby JZ musí mať držiteľ povolenia ÚJD SR schválený predbežný vnútorný havarijný plán, ktorý obsahuje opatrenia na území JZ počas jeho výstavby, ak sú už na lokalite JM.

Špecifickou kategóriou havarijných plánov je havarijný dopravný poriadok, ktorý obsahuje opatrenia počas nehody alebo havárie pri preprave rádioaktívnych materiálov. Jeho princípy, ciele a využitie sú rovnaké ako pri havarijných plánoch JZ.

Na zabezpečenie úloh, ktoré vyplývajú z legislatívy a havarijných plánov, má držiteľ povolenia vytvorenú dočasné organizáciu havarijnej odozvy, havarijného komisiu a havarijné riadiace stredisko.

V roku 2013 boli vydané rozhodnutia, ktorými ÚJD SR schválil vnútorné havarijné plány JZ a havarijný dopravný poriadok.

V priebehu roku 2013 sa rozšíril rozsah dát zasielaných z JZ na ÚJD SR o dátá z neenergetických JZ prevádzkovaných spoločnosťou JAVYS, a.s. Vykonalí sa tiež prípravy na zasielanie dát z 3. a 4. bloku AE Mochovce.

6. 1. ON-SITE EMERGENCY PLANNING AND PREPAREDNESS

Pursuant to the Atomic Act the applicant for a license to operate NI is required to submit to ÚJD SR for approval its on-site emergency plan. The objective of the on-site emergency planning is to ensure preparedness of the staff of licensees to implement planned measures in the event of an incident at NI, with an emphasis on risk reduction or mitigation of consequences of the event, preventing severe health damage, as well as reducing the risk of the likelihood of random effects on health.

At the time of construction of NI the licensee is required to have preliminary on-site emergency plan approved by ÚJD SR containing measures covering the area of NI during its construction, if the NMs are already on site.

A specific category of emergency plans is the emergency transport schedule, which contains

actions during an incident or accident during the transport of radioactive materials. Its principles, objective and use are the same as for emergency plans for NIs.

To undertake the tasks arising from the legislation and the emergency plans, the license holder has a temporary organization for emergency response, emergency commission and emergency management centre.

In 2013 decisions were issued by which ÚJD SR approved on-site emergency plans of NI and emergency transport schedule.

In the course of 2013 the scope of data sent from NI to ÚJD SR was broadened with data from non-energy NIs operated by JAVYS, a.s. Preparation for sending data from Units 3&4 of NPP Mochovce was also undertaken.

6. 2. VONKAJŠIE HAVARIJNÉ PLÁNOVANIE A PRIPRAVENOSŤ

Cieľom vonkajšieho havarijného plánovania je viedieť reálne získať a následne využívať získané údaje pri realizácii konkrétnych opatrení súvisiacich so zabezpečením ochrany obyvateľstva. Orgány štátnej správy a samosprávy ako orgány krízového riadenia zabezpečujú v rámci vonkajšieho havarijného plánovania úlohy súvisiace s preventívnymi opatreniami, pripravujú zodpovedných pracovníkov a zamestnancov štátnej správy, odborníkov, ako aj členov výkonných zložiek na zavádzanie a vykoná-

nie opatrení na ochranu obyvateľstva. Na zabezpečenie všetkých potrebných činností majú okresné úrady s pôsobnosťou kraja v oblasti ohrozenia AE Bohunice V2 a AE Mochovce 1 a 2 spracované plány ochrany obyvateľstva, ktoré sú základným dokumentom upravujúcim vonkajšie havarijné plánovanie. Tieto plány ochrany obyvateľstva obsahujú opatrenia na ochranu obyvateľstva v oblasti ohrozenia počas úniku rádioaktívnych látok do životného prostredia.

6. 2. OFF-SITE EMERGENCY PLANNING AND PREPAREDNESS

The aim of off-site emergency planning is to know how to actually collect and then use such data in implementing specific measures relating to ensuring protection of the public. Bodies of state administration and local authorities as emergency management bodies provide, as part of off-site emergency planning also the tasks related to preventive measures, they train responsible officials and staff of the state administration, experts, as well as members of executive units to introduce

and implement measures to protect the public. To ensure all necessary actions the district offices responsible for a region in relation to the area under threat by NPP Bohunice V2 and NPP Mochovce 1&2, have public protection plans, which is the basic document governing off-site emergency planning. These public protection plans contain measures to protect the public in the area at risk during release of radioactive substances into the environment.

6. 3. POSITION OF ÚJD SR IN EMERGENCY PLANNING AND PREPAREDNESS

Emergency Response Centre (hereinafter only as ERC), which ÚJD SR has established at its office in Bratislava, in case of incident or accident it would be providing assessment of incidents and accidents of NIs and their consequences that are serious with respect to their potential impact on the environment, preparation of draft measures or recommen-

dations to protect the public at an early stage. All these activities are regularly tested at ERC and exercised by the Emergency Headquarters of ÚJD SR (hereinafter only as the EH). The EH is composed of ÚJD SR staff and in case of an event at NI it is organized to work in a shift operation.

6. 3. POSTAVENIE ÚJD SR V HAVARIJNOM PLÁNOVANÍ A PRIPRAVENOSTI

Centrum havarijnej odozvy (ďalej CHO), ktoré má ÚJD SR vytvorené na pracovisku v Bratislave, by v prípade nehody alebo havárie zabezpečovalo hodnotenie priebehu a následkov nehôd a havárií JZ závažných z hľadiska ich možného vplyvu na okolie, prípravu návrhov opatrení alebo odporúčaní

na ochranu obyvateľstva v skorej fáze. Všetky tieto aktivity sú v CHO pravidelné testované a precvičované Havarijným štábom ÚJD SR (ďalej HŠ). HŠ je zložený zo zamestnancov ÚJD SR a v prípade udalosti na JZ je organizačne zabezpečená jeho činnosť v zmenovej prevádzke.

6. 4. INŠPEKcie V OBLASTI HAVARIJNÉHO PLÁNOVANIA A PRIPRAVENOSTI

V roku 2013 boli u držiteľov povolenia vykonávané inšpekcie v oblasti havarijného plánovania na všetkých JZ. Predmetom inšpekcii boli aj celoareálové havarijné cvičenia držiteľov povolení – JAVYS, a.s., a SE, a.s., v lokalitách Mochovce a Bohunice. Ďalšie

inšpekcie boli zamerané na zmenové havarijné cvičenia havarijných komisií na JZ, kontrolu prenosu dát, dokumentáciu havarijnej pripravenosti a tiež aj na precvičovanie havarijných dopravných poriadkov.

6. 5. HAVARIJNÉ CVIČENIA

Celoareálové a súčinnostné cvičenia

ÚJD SR vykonal v roku 2013 inšpekcie počas celoareálových havarijných cvičení v Bohuniciach (zvlášť SE, a.s., a JAVYS, a.s.) a v Mochovciach. Pri cvičení v Mochovciach sa inšpektori zamerali aj precvičenie ochrany ľudí zdržujúcich sa v lokalite kvôli dostavbe AE Mochovce 3 a 4.

Medzinárodné cvičenia

V roku 2013 sa ÚJD SR zapojil do medzinárodného cvičenia ConvEx-3 organizovaného MAAE. Na toto cvičenie sa napojilo aj cvičenie systému ECURIE (Európska únia – ďalej EÚ). Simulovaná udalosť sa udiala v Maroku blízko Gibraltárskeho prielivu. Počas roka sa tiež uskutočnilo viacero menších skúšok dosiahnutelnosti oboch systémov notifikácie – USIE (MAAE) a ECURIE (EK).

6. 4. INSPECTION IN THE FIELD OF EMERGENCY PLANNING AND PREPAREDNESS

In 2013 inspections were carried out at the license holders in the field of emergency planning at all NIs. Subject of these inspections were also on-site drills of license holders – JAVYS, a.s., and SE, a.s., at Mochovce and Bohunice sites. Other inspections

focused on shift emergency exercises of emergency committees at NI, checking data transfers, documentation on emergency preparedness and also on exercising emergency transport schedules.

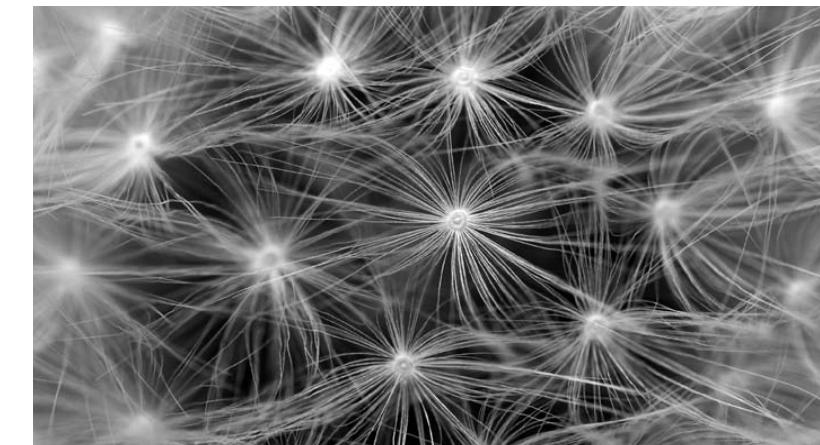
6. 5. EMERGENCY EXERCISES

On-site and Interoperability Exercises

ÚJD SR performed inspections in 2013 during on-site emergency exercises in Bohunice (separately for SE, a. s., and for JAVYS, a. s.) and in Mochovce. During exercises in Mochovce the inspectors focused also on practicing protection of people staying at the site due to completion of NPP Mochovce 3&4.

International Exercises

In 2013 ÚJD SR participated in an international exercise ConvEx3 organized by the IAEA. This exercise was followed by an exercise of the ECURIE system (the European Union – hereinafter EU). Simulated event took place in Morocco, near the Straits of Gibraltar. During the year a number of smaller tests of accessibility of both notification systems were carried out – USIE (IAEA) and ECURIE (EC).



7 | MEDZINÁRODNÉ AKTIVITY

7.1. EURÓPSKE ZÁLEŽITOSTI

V roku 2013 sa zabezpečovali úlohy a plnili záväzky, ktoré vyplývajú z členstva SR v EÚ. Zástupcovia ÚJD SR sa aktívne zúčastňovali na rokovaniach v pracovných skupinách Rady EÚ i na zasadnutiach pracovných výborov a skupín EK, kde ako experti v oblastiach dotýkajúcich sa kompetencií ÚJD SR, najmä vo vzťahu k záväzkom a činnostiam vyplývajúcim zo Zmluvy o založení európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Zmluva o Euratom), zastupovali záujmy SR.

Jednou z najvýznamnejších pracovných skupín Rady EÚ z pohľadu kompetencií ÚJD SR je Pracovná skupina pre atómové otázky (ATO). V roku 2013 v rámci tejto skupiny sa diskusie napríklad k návrhu revízie smernice Rady 2009/71/Euratom, ktorou sa zriaďuje rámec Spoločenstva pre jadrovú bezpečnosť JZ, k nariadeniu Rady, ktorým sa stanovuje nástroj spolupráce v oblasti jadrovej bezpečnosti (INSC), k návrhu nariadenia o finančnej podpore EÚ na výraďovanie AE Bohunice V1 po roku 2014 atď.

Aktivity v rámci Európskej skupiny na vysokej úrovni pre jadrovú bezpečnosť (ENSREG) a jej podskupín boli v roku 2013 zamerané na prijatie ďalších opatrení na implementáciu odporúčaní vyplývajúcich z uskutočnených partnerských posúdení v rámci záťažových testov (Akčný plán), ako aj spoločného smerovania EÚ v oblasti jadrovej bezpečnosti (novela Smernice 2009/71/Euratom). Postoje sú koordinované i na úrovni krajín V4. V rámci pokra-

čovania realizácie záťažových testov EK organizovala v apríli 2013 v Bruseli Posudzovacie zasadnutie (tzv. peer review workshop), v rámci ktorého boli diskutované otázky k národným akčným plánom jednotlivých členských štátov EÚ. Plnenie opatrení stredno- a dlhodobého charakteru bude vyhodnocované priebežne. Posúdenie stavu implementácie jednotlivých akčných plánov sa plánuje na rok 2015.

V roku 2013 pokračovala vo svojej činnosti Medzirezortná koordináčná skupina na koordináciu úloh vyplývajúcich z článkov Zmluvy o Euratom, ktorá bola na ÚJD SR zriadená na základe UV SR č. 442/2006. Uskutočnili sa dve zasadnutia, a to v máji a v novembri 2013. Na rokovaniach sa diskutovali aktuálne otázky týkajúce sa implementácie Zmluvy o Euratom a boli prijaté odporúčania.

Začínajú sa realizovať aktivity v súvislosti s prípravou predsedníctva SR v Rade EÚ v roku 2016 (SK PRES 2016). Vláda SR prijala v tejto súvislosti niekoľko materiálov s cieľom včas charakterizovať základné východiská prípravného procesu a zároveň zadefinovať najdôležitejšie priority s dôrazom na opatrenia v administratívno-organizačnej, rozpočtovej a personálnej oblasti spolu s indikatívnym harmonogramom prípravy. Zástupca ÚJD SR sa pravidelne zúčastňoval na zasadnutiach Medzirezortnej koordináčnej rady pre prípravu SK PRES 2016.

7 | INTERNATIONAL ACTIVITIES

7.1. EUROPEAN AFFAIRS

In 2013 tasks were provided for and commitments were fulfilled as stemming from Slovakia's membership in the EU. Representatives of ÚJD SR actively participated in the negotiations of the working groups of the EU Council, as well as meetings of task forces and the EC groups, where as experts in areas affecting competencies of ÚJD SR, particularly in relation to commitments and actions arising from the Treaty establishing the European Atomic Energy Community (Euratom Treaty), representing the interests of Slovakia.

One of the most important working groups of the EU Council in terms of ÚJD SR competencies is the Working Party on Atomic Questions (ATO). In 2013, there were discussions held, for example, on the draft revision of the Council Directive 2009/71/Euratom establishing a Community framework for nuclear safety of NPPs, on the Council Regulation, establishing an instrument for cooperation in the field of nuclear safety (INSC), on the draft regulation on EU financial support for the decommissioning of NPP Bohunice V1 after 2014, etc.

Activities within the European High Level Group on Nuclear Safety (ENSREG) and its subgroups in 2013 aimed at adoption of further actions to implement the recommendations resulting from the peer reviews conducted under the Stress Tests (Action Plan), as well as the common policy of the EU in the field of nuclear safety (amendment to the Directive 2009/71/Euratom). Attitudes are coordinated also on the level of the V4 countries. As part of the

continued implementation of the stress tests the EC organized a Review Meeting (peer review workshop) in April 2013 in Brussels, which discussed the questions on national action plans of individual EU Member States. Fulfilment of the medium and long-term actions will be evaluated continuously and the assessment of the implementation status of individual Action Plans is planned for 2015.

In 2013 the Interdepartmental Coordination Group to coordinate the tasks resulting from the Euratom Treaty articles continued in its activity, which was established at the ÚJD SR on the basis of UV SR No. 442/2006. Two meetings were held, one in May and one in November 2013. The meetings discussed the current issues concerning implementation of the Euratom Treaty and recommendations were adopted.

Activities in preparation for Slovakia's Presidency of the EU Council in 2016 (SK PRES 2016) start to be implemented. In this regard the Slovak Government adopted several documents aimed at characterizing the underlying basis for the preparatory process in a timely manner, and at the same time to define the most important priorities with the emphasis on measures in the administrative and organizational, budgetary and personnel field, together with an indicative schedule of preparation. The representative of ÚJD SR has regularly participated in meetings of the Interdepartmental Coordination Council for the preparation of SK PRES 2016.

7.2. ČLENSTVO V MEDZINÁRODNÝCH ORGANIZÁCIÁCH

a) Medzinárodná agentúra pre atómovú energiu (MAAE)

V dňoch 16. - 20. septembra 2013 sa konalo 57. zasadnutie generálnej konferencie MAAE. Slovenskú delegáciu na zasadnutí viedla predsedníčka ÚJD SR Marta Žiaková. V rámci volieb do Rady guvernérov MAAE (ďalej RG MAAE) bola SR zvolená na dvojročné obdobie (2013 - 2015) za člena RG MAAE. Guvernérkou v RG MAAE sa stala predsedníčka ÚJD SR Marta Žiaková.

Počas konferencie sa uskutočnilo pravidelné štvorstranné rokovanie delegácií Českej republiky, Maďarska, Slovinska a Slovenskej republiky. Boli prediskutované aktuálne otázky týkajúce sa výstavby nových blokov, revízie Smernice o jadrovej bezpečnosti a implementácie Aarhuského dohovoru.

Nadálej pokračovala úspešná spolupráca ÚJD SR a MAAE v oblasti technických projektov. V roku 2013 sa realizovali 4 národné a vyše 30 regionálnych a interregionálnych projektov formou účasti na workshopoch, tréningových kurzoch a technických stretnutiach v súčinnosti so zabezpečovaním odbornej pomoci expertov a dodávky zariadení, a to aj formou koordinovaných výskumných projektov. V roku 2013 ÚJD SR zabezpečil školenie a pobyt v SR 22 pracovníkov dozorov, JZ a vedecko-výskumných pracovísk, najmä z rozvojových krajín. Vedecké pobety a stáže boli zamerané na úlohu jadrového dozoru, otázky jadrovej a radiačnej bezpečnosti, nakladania s RAO, legislatívu, komunikáciu, hydrogeológiu, hydrológiu a nuklearnu medicínu. Uskutočnila sa aj príprava návrhov projektov technickej spolupráce na ďalšie dvojročné obdobie (2014 - 2015) a boli schválené tri nové národné projekty pre SR.

Dňa 22. októbra 2013 bol na návšteve v Slovenskej republike generálny riaditeľ Medzinárodnej agentúry pre atómovú energiu (MAAE) Yukiya Amano. Generálny riaditeľ navštívil aj Úrad jadrového dozoru SR, kde sa stretol s predsedníčkou ÚJD SR a zároveň aj guvernérkou Rady guvernérov MAAE pani Martou Žiakovou.

Predsedníčka ÚJD SR oboznámila generálneho riaditeľa MAAE s kompetenciami a aktivitami ÚJD SR, a to predovšetkým z pohľadu jadrovej bezpečnosti. Prezentovala aj opatrenia vyplývajúce z Národného akčného plánu na realizáciu opatrení ako poučenia z udalostí v atómovej elektrárni Fukušima Daiči a zo záťažových testov pre atómové elektrárne. Vysoko ocenila prínos MAAE hlavne v oblasti technickej spolupráce, ktorej výsledkom je nielen zvyšovanie jadrovej bezpečnosti, ale i mnohé projekty v oblasti ochrany životného prostredia, medicíny, výskumu a pod. V diskusii sa generálny riaditeľ zaujal o dostavbu atómovej elektrárne Mochovce 3 a 4, o výstavbu nového jadrového zdroja, ako aj o stav implementácie bezpečnostných opatrení po havárii elektrárne vo Fukušime Daiči.

Po návšteve ÚJD SR pokračoval GR spolu s predsedníčkou ÚJD SR do Atómovej elektrárne Mochovce na prehliadku AE Mochovce 3 a 4. SR v roku 2013 uhradila svoje finančné príspevky do MAAE v plnej výške. Príspevok do Fondu technickej spolupráce bol vo výške 97 878 eur, členský príspevok do MAAE bol vo výške 335 074 eur a 76 294 USD.

b) Organizácia Zmluvy o všeobecnom zákaze jadrových skúšok (CTBTO)

ÚJD SR ako vykonávateľ funkcie Národného orgánu pre styk s Organizačiou Zmluvy o všeobecnom zákaze jadrových skúšok zabezpečoval v roku 2013 úlohy vyplývajúce zo zasadnutí Prípravnej komisie Organizácie zmluvy a z rokovania jej pracovných skupín. Aktívne sa zapájal hlavne do procesu prerokovávania operačného manuálu pre inšpekcie na mieste.

V dňoch 23. až 27. septembra 2013 ÚJD SR zabezpečil a spoluorganizoval s ďalšími zainteresovanými rezortmi ďalšiu (v poradí už ôsmu) medzinárodnú akciu CTBTO v SR (na Tureckom vrchu), zameranú

7.2. MEMBERSHIP IN INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

a) International Atomic Energy Agency (IAEA)

On 16 to 20 September 2013 the 57th annual session of the IAEA General Conference took place. The Slovak delegation at this General Conference was led by the Chairperson of ÚJD SR, Ms. Marta Žiaková. The Conference adopted 17 resolutions. In the elections to the Board of Governors of the IAEA (hereinafter only as the IAEA BG) Slovakia was elected to a two-year period (2013-2015) as a member of the IAEA BG. The Governor on the IAEA BG became the Chairperson of ÚJD SR, Ms. Marta Žiaková.

During the conference the regular quadripartite meeting of delegations of the Czech Republic, Hungary, Slovenia and the Slovak Republic took place. Current issues relating to construction of new units were discussed, the revised Nuclear Safety Directive and implementation of the Aarhus Convention. Successful cooperation between ÚJD SR and the IAEA continued on technical projects. In 2013 there were 4 national and more than 30 regional and interregional projects implemented through participation in workshops, training courses and technical meetings, by providing technical assistance of experts and equipment supply, and that is also in a form of coordinated research projects. In 2013 ÚJD SR provided training and stays for 22 staff members of regulators, NIIs and scientific research institutes, mainly from developing countries in Slovakia. Scientific programs and internships focused on the role of the nuclear regulator, issues of nuclear and radiation safety, RAW management, legislation, communication, hydrogeology, hydrology and nuclear medicine. There was also preparation of proposals for projects of technical cooperation for the next two year period (2014 - 2015) and three new national projects were approved for Slovakia.

On 22 October 2013 the Director General of the International Atomic Energy Agency (IAEA) Mr. Yukiya Amano visited Slovakia.

Director General visited also the Nuclear Regulatory Authority of SR, where he met with the Chairperson of ÚJD SR and at the same time the Governor of the Board of Governors of the IAEA, Ms. Marta Žiaková.

The Chairperson of ÚJD SR informed the IAEA Director General about the competences and activities of the ÚJD SR, especially in terms of nuclear safety. The Chairperson also presented the actions arising from the National Action Plan for the implementation of measures, such as lessons learned from the events at the Fukushima Daiichi nuclear power plant and from the stress tests for nuclear power plants. She highly appreciated the contribution of the IAEA in particular in the field of technical cooperation, which results not only in increasing nuclear safety, but also many projects in the field of environment protection, medicine, research and so on. During the discussion the Director General was interested in the completion of the Nuclear Power Plant Mochovce 3&4, the construction of a new nuclear source, as well as the status of implementation of safety measures following the accident at the plant in Fukushima Daiichi.

After visiting ÚJD SR the DG visited the Nuclear power plants Mochovce to tour the NPP Mochovce 3&4, accompanied by the Chairperson of ÚJD SR.

Slovakia paid its financial contributions in 2013 to the IAEA in full. The contribution to the Technical Cooperation Fund was EUR 97,878; the membership fee to the IAEA was EUR 335,074 and USD 76,294.

b) Comprehensive Nuclear Test Ban Treaty Organization (CTBTO)

ÚJD SR in its function as the National Body for contact with the Comprehensive Nuclear Test Ban Treaty Organization in 2013 provided for the tasks

na polné testovanie zariadení na odber, ako aj analýzu podpovrchových vzoriek vzácných plynov. Tie-to zariadenia budú v budúcnosti slúžiť inšpektorom CTBTO pri inšpekciách na mieste.

Na rok 2013 bol zaplatený členský príspevok do CTBTO vo výške 61 110 USD a 88 278 eur.

c) Agentúra pre jadrovú energiu pri Organizácii pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD/NEA)

ÚJD SR ako gestor spolupráce s OECD/NEA na základe uznesenia vlády SR koordinuje spoluprácu SR s OECD/NEA a zabezpečuje plnenie záväzkov SR vyplývajúcich z tohto členstva.

V roku 2013 sa zástupcovia SR zúčastnili na rokovaniach Riadiaceho výboru NEA (Steering Committee for Nuclear Energy), ktoré sa konali v apríli a v októbri. Predsedníčka ÚJD SR Marta Žiaková nadalej pokračovala v práci vo funkcií podpredsedníčky úradu Riadiaceho výboru. Obsadenie tejto pozície dáva možnosť lepšie vyjadrovať a zastávať priority SR, ako aj názory a potreby ostatných krajín s malým jadrovým programom a krajín stredoeurópskeho regiónu pri plánovaní a organizovaní aktivít v rámci OECD/NEA. Ďalším ocenením prínosu SR do práce OECD/NEA, ako aj vyzdvihnutím odborných znalostí a prehľadu v oblasti jadrovej energetiky predsedníčky ÚJD SR, bolo jej prizvanie vo funkcií experta do výberovej komisie na pohovory s uchádzačmi o post generálneho riaditeľa OECD/NEA, ktoré sa konali v decembri 2013 v Paríži.

Experti SR sa aj v roku 2013 nadalej aktívne zapájali do činnosti jednotlivých výborov, pracovných a expertných skupín. Zástupcovia ÚJD SR sa zúčastnili na zasadnutiach Výboru pre aktivity jadrových dozorov (CNRA), Výboru pre bezpečnosť jadrových zariadení (CSNI), Výboru pre aktivity jadrových dozorov (CNRA), Výboru pre bezpečnosť jadrových zariadení (CSNI), Výboru pre otázky manažmentu RAO (RWMC) a Legislatívneho výboru (NLC) a zapojili sa aj do činnosti ďalších pracovných skupín, ktorých zameranie je v súlade s kompetenciemi ÚJD SR. Experti SR spracovali rad dokumentov,

ktoré slúžia ako podkladové materiály na vyhodnotenia a do odborných publikácií OECD/NEA. ÚJD SR v spolupráci s VUJE a.s. pokračuje v účasti aj na činnosti vedecko-výskumného projektu Halden Reactor na základe zmluvy uzavorennej počas rokov 2012 - 2014. S inštitucionálnou podporou ÚJD SR pokračujú aktivity SE, a.s., v projektoch CODAP (Component Operational Experience, Degradation and Ageing Programme), CADAK (Cable Ageing Data and Knowledge) a ABmerit v projekte „CNSC CAPS on International benchmarking project on fast-running software tools used to model fission product releases during accidents at nuclear power plant“.

Členské príspevky do OECD/NEA a do Databanky OECD/NEA (spolu 34 057 eur) a na projekt Halden Reactor (17 017 eur) boli uhradené včas a v plnom rozsahu.

d) Asociácia západoeurópskych jadrových dozorov (Western European Nuclear Regulators - WENRA)

ÚJD SR participuje na práci spoločenstva dozorov západoeurópskych štátov WENRA, ktorého cieľom je rozvíjať spoločný prístup k jadrovej bezpečnosti a k dozoru predovšetkým v štátoch EÚ, ako jeho člen od roku 2005.

V roku 2013 sa zástupcovia ÚJD SR zúčastňovali na zasadnutiach skupiny WENRA, ako aj jej pracovných skupín predovšetkým zameraných na následné aktivity k záťažovým testom s cieľom ďalšieho zlepšenia jadrovej bezpečnosti JZ v súvislosti s udalosťami v AE Fukušima Daiči. WENRA prehodnotila referenčné úrovne na posudzovanie jadrovej bezpečnosti vypracované v roku 2008 berúc do úvahy nielen odporúčania MAAE, ale i ENSREG po záťažových testoch a závery 2. mimoriadneho zasadnutia zmluvných štátov Dohovoru o jadrovej bezpečnosti. Tieto revidované referenčné úrovne sú zverejnené od 1. decembra 2013 do 28. februára 2014 na webovej stránke WENRA na verejnú diskusiу a priponienkovanie.

arising from the meetings of the Preparatory Commission of the Treaty Organization and from the meetings of its working groups. It was actively involved mainly in the process of discussion on the operation manual for on-site inspections.

On 23 to 27 September 2013 ÚJD SR arranged and co-organized together with other involved parties another (already the eighth) international CTBTO event in Slovakia (Turecky vrch), focusing on field testing of equipment for collection and analysis of sub-surface samples of noble gases. This equipment will serve in the future to CTBTO inspectors during on-site inspections.

For 2013 the membership fee to the CTBTO was paid in the amount of USD 61,110 and Euro 88,278.

c) Nuclear Energy Agency at the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD/NEA)

ÚJD SR as a sponsor for cooperation with the OECD/NEA on the basis of Government Resolution coordinates the cooperation between Slovakia and the OECD/NEA and ensures fulfilment of obligations of Slovakia arising from this membership.

In 2013 the representatives of SR participated in the negotiations of the NEA Steering Committee (Steering Committee for Nuclear Energy), which were held in April and in October. The Chairperson of the ÚJD SR, Ms. Marta Žiaková, continued to work in her capacity of Vice-President of the Bureau of the Steering Committee. Filling this position gives the possibility to better express and hold the priorities of the SR, as well as the views and needs of other countries with small nuclear program and the CEE region countries in planning and organizing activities within the OECD/NEA. Another appreciation of the contribution of Slovakia to the work of the OECD/NEA, as well as highlighting the expertise and an overview in nuclear energy of the Chairperson of the ÚJD SR, was the invitation for her to work as an expert in the selection panel interviewing candidates for the post of the General Director of the OECD/NEA, held in December 2013 in Paris.

Slovak experts also in 2013 continued to actively participate in the activities of various committees, working and expert groups. Representatives of ÚJD SR participated in meetings of the Committee for Nuclear Regulatory Activities (CNRA), the Committee on Safety of Nuclear Installations (CSNI), the Committee RAW management issues (RWMC) and the Legislative Committee (NLC) and were also involved in the activities of other working groups, the focus of which is consistent with the competencies of the ÚJD SR. Slovak experts developed a number of documents that serve as supporting documents for evaluation and professional publications OECD/NEA. ÚJD SR in cooperation with VUJE, a.s. continued in participation also in the activities of the scientific research Halden Reactor Project under a contract concluded during the years 2012 - 2014.

With the institutional support of ÚJD SR activities of SE, a.s. continue on the following projects: CODAP (Component Operational Experience, Degradation and Ageing Programme), CADAK (Cable Ageing Data and Knowledge) and ABmerit in the project "CNSC CAPS on International benchmarking project on fast-running software tools used to model fission product releases during accidents at nuclear power plant".

Membership contributions to the OECD/NEA and to the Databank of OECD/NEA (in total EUR 34,057) and for the Halden Reactor Project (EUR 17,017) were paid on time and in full.

d) Western European Nuclear Regulators Association - WENRA

ÚJD SR participates in the work of the community of western European regulators, WENRA, the aim of which is to develop a common approach to nuclear safety and to regulation, especially in the EU Member States, as its member since 2005.

In 2013 the ÚJD SR representatives took part in the meetings of WENRA group, as well as its working groups primarily focusing on follow-up activities to the Stress Tests with a view to further improve nuclear safety of NI in connection with the events

e) Fórum štátnych dozorov nad jadrovou bezpečnosťou krajín prevádzkujúcich atómové elektrárne typu VVER

ÚJD SR je členom fóra od roku 1993 a pravidelne sa zúčastňuje na plenárnych zasadnutiach a činnosti pracovných skupín.

Účastníci Fóra sa vzájomne informujú o najdôležitejších udalostach v oblasti jadrovej energetiky a o činnostiach dozorných orgánov v členských štátoch. Niektoré technické otázky sú diskutované v pracovných skupinách pracujúcich v rámci fóra. Zasadnutie VVER Fóra sa v roku 2013 konalo v Indii.

7.3. PLENIE ZÁVÄZKOV VYPLÝVAJÚCICH Z MEDZINÁRODNÝCH ZMLUVNÝCH DOKUMENTOV

Na základe Dohody medzi Belgickým kráľovstvom, Dánskym kráľovstvom, Spolkovou republikou Nemecko, Írskou republikou, Talianskou republikou, Luxemburským veľkovojskdom, Holandským kráľovstvom, Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu o implementácii článku III. ods. 1 a 4 Zmluvy o nešírení jadrových zbraní a jeho Dodatkového protokolu, vykonávali inšpektori Euratomu a MAAE inšpekcie. Ani v jednom prípade nebolo konštatované porušovanie záväzkov SR v oblasti nešírenia jadrových zbraní a zárukovej systému. ÚJD SR je odborným garantom Dohovoru o jadrovej bezpečnosti. V zmysle čl. 5 Dohovoru bola spracovaná v poradí už šiesta Národná správa, ktorá obsahuje základné údaje o tom, akým spôsobom SR plní ustanovenia dohovoru. Národná správa bola v auguste 2013 zaslaná do MAAE a následne ostatným zmluvným stranám. Národné správy sú

prístupné na internetovej adrese www.udj.gov.sk. Posudzovacie zasadnutie k národným správam sa konala v dňoch 24. marca – 4. apríla 2014. Zástupca ÚJD SR sa aktívne zúčastňoval expertných rokován o opatreniach na posilnenie implementácie dohovoru.

V súlade s opatreniami článku 30 Spoločného dohovoru o bezpečnosti nakladania s vyhoreným palivom a o bezpečnosti nakladania s rádioaktívnym odpadom každá zmluvná strana každé tri roky predloží národnú správu na posudzovacie zasadnutie zmluvných strán. Slovenská republika obhajovala v poradí už štvrtú národnú správu na posudzovacom zasadnutí v máji 2012. Ďalšia, piata, národná správa je naplánovaná na rok 2014. Národné správy sú prístupné na internetovej adrese www.udj.gov.sk.

7.4. BILATERÁLNA SPOLUPRÁCA

Bilaterálna spolupráca sa realizuje na vládnej úrovni, predovšetkým so susednými štátmi, a na úrovni dozorných orgánov nad jadrovou a radiačnou bezpečnosťou. ÚJD SR pravidelne organizuje stretnutia s predstaviteľmi vládnych a iných partnerských organizácií susedných štátov. V roku 2013 sa uskutočnili pravidelné každoročné bilaterálne rokovania vedúcich predstaviteľov ÚJD SR s delegáciami predovšetkým susedných štátov – Maďarskej republiky, Českej republiky, Poľskej republiky, Rakúskej republiky a Slovinska.

V dňoch 14. a 15. mája 2013 sa v Skalici uskutočnilo štvorstranné stretnutie dozorov z Maďarskej republiky, Českej republiky, Slovinska a Slovenskej republiky. V priebehu rokovania sa jednotlivé krajinu navzájom informovali o aktuálnom vývoji, najdôležitejších udalostach na jadrových zariadeniach, diskutovali o postojoch a názoroch k aktuálnym problémom európskych záležitostí a o reakciach na udalosti v Japonsku, o spolupráci s WENRA, ENSREG a MAAE. Zároveň sa intenzívne diskutovalo o novele Smernice 2009/71/Euratom a o sprístupňovaní bezpečnostnej dokumentácie verejnosti.

nuclear safety of NI in connection with the events at NPP Fukushima Daiichi. WENRA reassessed the reference levels for nuclear safety assessment drafted in 2008, taking into account not only the IAEA recommendations, but also of ENSREG after the Stress Tests and conclusions from the Second Extraordinary Meeting of the States parties to the Convention on Nuclear Safety. These revised reference levels are published from 1 December 2013 until 28 February 2014 on the WENRA website for public discussion and comment.

e) Forum of National Regulators of Nuclear Safety of Countries Operating VVER Nuclear Power Plants

ÚJD SR je členom fóra od 1993 a pravidelne sa zúčastňuje na plenárnych zasadnutiach a činnosti pracovných skupín.

Forum participants inform each other about the most important events in the field of nuclear energy and on activities regulators in the Member States. Some technical issues are discussed in the working groups working within this Forum.

VVER Forum meeting was held in India in 2013.

7.3. FULFILMENT OF OBLIGATIONS FROM THE INTERNATIONAL TREATIES

Based on the Agreement concluded between the Kingdom of Belgium, the Kingdom of Denmark, the Federal Republic of Germany, Ireland, the Italian Republic, the Grand Duchy of Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands, the European Atomic Energy Community on the implementation of Article III, par. 1 and 4 of the Treaty on the Non-proliferation of Nuclear Weapons and its Additional Protocol, the Euratom and the IAEA inspectors were carrying out inspections. There was no case of violation of commitments of SR in the field of non-proliferation of nuclear weapons and the safeguards system.

ÚJD SR je sponzorom Convention on Nuclear Safety. In accordance with Article 5 of the Convention already the sixth National Report has been developed containing basic information about how SR meets the provisions of the Convention. Natio-

nal Report was sent to the IAEA in August 2013 and subsequently to the other Parties. National Reports are available at the website www.udj.gov.sk. Review Meeting on the national reports will be held from 24 March to 4 April 2014. Representative of the ÚJD SR participated actively in expert discussions on measures to strengthen the implementation of the Convention.

In accordance with the provisions of Article 30 of the Joint Convention on the Safety of Spent Fuel Management and on the Safety of Radioactive Waste Management each Party shall submit a national report to the Review Meeting of the Parties every three years. Slovak Republic defended already its fourth national report at the Review Meeting held in May 2012. The next, fifth planned national report will be prepared in 2014. National Reports are available at the website www.udj.gov.sk.

7.4. BILATERAL COOPERATION

Bilateral cooperation is implemented at the Government level, especially with the neighbouring countries, and on the level of regulators of nuclear and radiation safety. ÚJD SR regularly organizes meetings with the representatives of government and other partner organizations in the neighbouring

countries. In 2013 regular annual bilateral meetings were held between the leading representatives of ÚJD SR and the delegations of mainly of the neighbouring countries – Hungary, Czech Republic, Poland, Austria and Slovenia.

Na základe Dohody medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Poľskej republiky sa v dňoch 5. a 6. novembra 2013 vo Varšave konalo stretnutie, ktorého predmetom rokovania bolo včasné oznamovanie jadrovej havárie, výmena informácií a spolupráca v oblasti jadrovej bezpečnosti a ochrany pred žiarením. Základnými témami rokovania boli: radiačný monitoring v okolí jadrového zariadenia, dozor nad držiteľmi malých množstiev jadrových materiálov a aktuálne legislatívne záležitosti. Diskusia priniesla množstvo obojstranne užitočných poznatkov a informácií.

Bilaterálne stretnutie s predstaviteľmi rakúskeho Ministerstva zahraničných vecí (BMaA) a ďalších ministerstiev a krajinských vlád na základe Dohody medzi vládou Rakúskej republiky a vládou Slovenskej republiky o otázkach spoločného záujmu v oblasti jadrovej bezpečnosti a ochrany pred žiarením sa uskutočnilo 27. a 28. mája v Trenčíne. Program rokovania bol v zmysle dohody zameraný na výmenu informácií v oblasti legislatívy mierového využívania jadrovej energie, jadrovej bezpečnosti, radiačného monitoringu, životného prostredia, havarijnej pripravenosti a manažmentu nakladania s rádioaktívnym odpadom. Rakúnska delegácia sa zaujíma o aktuálny stav projektu dostavby 3. a 4. bloku AE Mochovce a o proces zvyšovania bezpečnosti AE V2 Jaslovské Bohunice. Odzneli informácie o stave vyrádovania AE A1 a V1 Jaslovské Bohunice ako aj o environmentálnom monitoringu AE A1 Jaslovské Bohunice. Do programu stretnutia bola zaradená aj prezentácia predstaviteľa Národného jadrového fondu o aktualizácii stratégie zadnej časti palivového cyklu SR.

Spolupráca s nemeckou Spoločnosťou pre bezpečnosť jadrových zariadení (GRS), na základe ktorej sa slovenskí experti zúčastňujú na seminároch a pracovných stretnutiach zameraných na vedec-

ko-technickú spoluprácu v oblasti hodnotenia bezpečnosti jadrových zariadení, pokračovala aj v roku 2013. Spolupráca s GRS ďalej prebieha aj v oblasti analýzy termohydraulických procesov prebiehajúcich pod ochrannou obálkou atómových elektrární s VVER-440/V213 a využívania nemeckých výpočtových nástrojov (COCOSYS a SUSA).

V roku 2013 pokračovala intenzívna spolupráca ÚJD SR s veľvyslanectvom Japonska v Bratislave, na podnet ktorého pripravil ÚJD SR v spolupráci s Ministerstvom zahraničných vecí SR a európskych záležitostí SR Medzinárodné sympózium o jadrovej bezpečnosti. Konferencia sa uskutočnila 14. a 15. marca 2013 v Bratislave. Hlavným zámerom sympózia bolo zdieľanie informácií a poučení získaných po havárii v japonskej AE Fukušima Daiči s expertmi z krajín európskeho regiónu. Konferencia bola zorganizovaná na vysokej úrovni za účasti predstaviteľov vlády SR a relevantných rezortov, ako aj vrcholných predstaviteľov MAAE a EK s mimoriadnym záujmom domácich i zahraničných hostí.

V októbri 2013 navštívila SR oficiálna delegácia ministerky zahraničných vecí Aminy Mohamed z Kene, medzi členmi ktorej bol aj výkonný riaditeľ Rady pre projekt jadrovej energie a riaditeľ sekcie obnoviteľnej energie patriacej pod Ministerstvo energetiky a ropy. Do programu ministerskej návštevy bolo preto zaradené aj bilaterálne stretnutie predstaviteľov projektu jadrovej energie Kene so zástupcami ÚJD SR, ktoré sa uskutočnilo dňa 16. októbra 2013. Témou rozhovoru boli možnosti kensko-slovenskej spolupráce v oblasti jadrovej energetiky a príprava Memoranda o porozumení. Delegácia prejavila záujem o študijné návštevy a dlhodobejšie stáže v SR na prípravu kenských odborníkov v rámci projektu jadrovej energie. Bolo dohodnuté, že ÚJD SR bude plniť funkciu kontaktného miesta na tento účel.

On 14 to 15 May 2013 a quadripartite meeting of regulators from Hungary, the Czech Republic, Slovenia and the Slovak Republic was held in Skalica. During the negotiations individual countries informed each other about the current developments, the most important events at nuclear installations, discussed the attitudes and opinions on current issues of European affairs and on reactions to the events in Japan, on cooperation with WENRA, ENSREG and the IAEA. At the same time there was an intense debate about the amendment to the Directive 2009/71/Euratom and on making safety documentation public.

Based on the Agreement between the Government of the Slovak Republic and the Government of the Republic of Poland, on 5 and 6 November 2013 a meeting was held in Warsaw, the subject of which was early notification of a nuclear accident, exchange of information and cooperation in the field of nuclear safety and radiation protection. Basic topics of the discussions were: radiation monitoring around nuclear installations, supervision over holders of small quantities of nuclear materials and current legislative issues. The discussion brought wide range of useful knowledge and information.

Bilateral meeting with the representatives of the Ministry of Foreign Affairs of Austria (BMaA) and other ministries and provincial governments under the Agreement between the Government of the Republic of Austria and the Government of the Slovak Republic on issues of common interest in the field of nuclear safety and radiation protection was held on 27 and 28 May in Trenčín. The meeting agenda, according to the Agreement, focused on information exchange in the field of legislation on peaceful use of nuclear energy, nuclear safety, radiation monitoring, environment, emergency preparedness and radioactive waste management. The Austrian delegation was particularly interested in the current state of the project of completion Units 3&4 of NPP Mochovce and the process of increasing safety of NPP V2 Jaslovské Bohunice. Infor-

mation on the status of decommissioning of NPP A1 and V1 Jaslovské Bohunice were presented, as well as on environmental monitoring of NPP A1. The agenda of the meeting included also presentation of the representative of the National Nuclear Fund on update of the Strategy for the back-end of the fuel cycle in Slovakia.

Cooperation with the German Society for Safety of Nuclear Installations (GRS), on the basis of which the Slovak experts participate in seminars and working meetings focused on scientific and technical cooperation in the field of safety assessment of nuclear installations, continued also in 2013. Cooperation with GRS continues also in analyses of thermo-hydraulic processes taking place under the containment of nuclear power plants VVER-440/V213 and use of German computational tools (COCOSYS and SUSA).

In 2013 intense cooperation between the ÚJD SR and the Embassy of Japan in Bratislava continued, at the impulse of which ÚJD SR prepared in cooperation with the Ministry of Foreign Affairs and the European Affairs of SR an International Symposium on Nuclear Safety. The conference was held on 14 and 15 March 2013 in Bratislava. The main aim of the Symposium was sharing information and lessons learned after the accident at Japan's NPP Fukushima Daiichi with the experts from the countries of the European region. The conference was organized at a high level with the participation of representatives of the Government of SR and the relevant ministries, as well as the top representatives of the IAEA and the EC with a special interest from the domestic and foreign guests.

In October 2013 an official delegation of the Foreign Minister, Amina Mohamed of Kenya visited Slovakia, the members of which included also the executive director of the Council for the Project of Nuclear Energy and a Director of Renewable Energy Section falling under the Ministry of Energy and Oil. The agenda of the ministerial visit therefore included

V dňoch 10. - 13. apríla 2013 sa v Hanoji za účasti zástupcu ÚJD SR uskutočnilo historicky prvé zasadnutie medzivládnej slovensko-vietnamskej komisie pre hospodársku spoluprácu, ktoré sa zaoberala súčasným stavom spolupráce medzi Vietnamskou socialistickou republikou a SR, kde bol zároveň prerokovaný aj rámec možnej budúcej spolupráce v rôznych oblastiach. Pri rokovaniach zástupcu ÚJD SR so zástupcami Ministerstva priemyslu a obchodu, Ministerstva pre vedu a techniku, Ministerstva školstva a vzdelávania a Vietnamskej agentúry pre radiačnú a jadrovú bezpečnosť (VARANS) bol okrem iného prediskutovaný návrh Memoranda o porozumení medzi ÚJD SR a VARANS a dohodnutá návšteva generálneho riaditeľa VARANS v SR. Návšteva sa uskutočnila dňa 24. septembra 2013. Pri tejto príležitosti bolo podpísané Memorandum

o porozumení medzi ÚJD SR a VARANS o spolupráci v oblasti jadrovej energetiky. V následnej diskusii vietnamská strana špecifikovala svoj záujem o spoluprácu pri tvorbe legislatívneho rámca pri rozvoji ľudských zdrojov a pri posudzovaní bezpečnostnej dokumentácie pre novú AE.

V roku 2013 pokračovala komunikácia s Indonézskou agentúrou pre dozor nad jadrovou energetikou (BAPETEN). Dňa 13. decembra 2013 navštívila ÚJD SR delegácia BAPETEN vedená podpredsedom pre licencovanie a inšpekčné aktivity. Diskusia bola zameraná na implementáciu Memoranda o porozumení medzi ÚJD SR a BAPETEN, ktoré bolo podpísané v roku 2012. Delegáciu BAPETEN zaujímali predovšetkým možnosti spolupráce v oblasti prípravy ľudských zdrojov, inšpekčných činností a tiež komunikácia s verejnosťou.

also bilateral meeting held between the representatives of the nuclear energy project of Kenya and the representatives of ÚJD SR, which was held on 16 October 2013. The topic of the discussion was the possibility for Kenyan-Slovak cooperation in the field of nuclear energy and preparation of the Memorandum of Understanding. The delegation expressed interest in study visits and longer term placements in Slovakia for the preparation of Kenyan experts under the project of nuclear energy. It was agreed that ÚJD SR will act as a contact point for this purpose.

From 10 to 13 April 2013 historically the first meeting of the Intergovernmental Slovak-Vietnamese Commission for Economic Cooperation was held in Hanoi with the participation of a representative of ÚJD SR, which reviewed the current state of cooperation between the Socialist Republic of Vietnam and the Slovak Republic, which also discussed the framework for possible cooperation in various fields. The representative of ÚJD SR in discussions with the representatives of the Ministry of Industry and Commerce, the Ministry of Science and Technology, the Ministry of Education and Training and the Vietnam Agency for Radiation and Nuclear Safety (VARANS) discussed, inter alia, also the draft Memorandum of Understanding between ÚJD SR and VARANS and agreed on a visit for the general director of VARANS to Slovakia. The visit took place on 24 September 2013. On this occasion the Memorandum of Understanding was signed between



ÚJD SR and VARANS on cooperation in the field of nuclear energy. In the following discussion the Vietnamese party specified its interest in cooperation in developing legal framework, in development of human resources and in reviewing safety documentation for the new NPP.

In 2013 the communication with the Indonesian Agency for regulation of nuclear energy (BAPE-TEN) continued. On 13 December 2013 the BA-PETEN delegation visited UJD SR led by the vice-chairman for licensing and inspections. The discussion focused on implementation of the Memorandum of Understanding between ÚJD SR and BAPETEN, which was signed in 2012. BAPE-TEN delegation was particularly interested in the possibilities for cooperation in the field of human resources training, inspection activities, as well as communication with the public.



8 | KOMUNIKÁCIA S VEREJNOSŤOU

Vytváranie podmienok na budovanie dôvery širokej verejnosti prostredníctvom otvoreného prístupu a komunikácie je pre ÚJD SR jednou z priorít práce. ÚJD SR ako ústredný orgán štátnej správy v rámci svojej kompetencie napĺňa požiadavky vyplývajúce zo zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií). Právo verejnosti na informácie podľa uvedeného zákona využilo v roku 2013 spolu 6 právnických a fyzických osôb.

ÚJD SR navyše umožňuje verejnosti a médiám komunikovať prostredníctvom špeciálnej adresy na webových sídlach (info@ujd.gov.sk) a „Napište nám...“.

V roku 2013 ÚJD SR pokračoval v informovaní verejnosti o následných aktivitách v súvislosti so záťažovými testmi v EÚ.

Na webovom sídle ÚJD SR bol zverejnený Národný akčný plán SR pre realizáciu opatrení ako poučenia z udalostí v AE Fukušima Daiči a zo záťažových testov pre AE. Verejnosť bola vyzvaná na zaslanie



otázok k akčnému plánu na webovú stránku skupiny ENSREG. Akčné plány jednotlivých členských štátov EÚ sa prerokovávali 22. – 26. apríla 2013 na workshope v Bruseli. Súhrnná správa z prerokovania je zverejnená na webovej stránke ÚJD SR.

ÚJD SR pokračuje v komunikácii s obyvateľstvom v okolí AE. Zástupca ÚJD SR sa aktívne zúčastňoval na rokovaniach Občianskych informačných komisií (OIK) pri AE v Bohuniciach a v Mochovciach, ktoré boli vytvorené so zámerom zlepšiť informovanosť verejnosti regiónu tvoreného oblasťou ohrozenia JZ. Boli prezentované informácie o aktuálnych otázkach v oblasti jadrovej bezpečnosti v SR i v zahraničí, ako i aktivitách ÚJD SR. Starostovia obcí majú navyše aj priamy kontakt na predsedníčku ÚJD SR, s ktorou v prípade záujmu o informácie komunikujú.

Zástupcovia ÚJD SR sa zúčastnili na nasledovných besedách s občanmi v lokalitách s AE:

4. september 2013 – Stretnutie organizované ZMOS a ÚJD SR k Občiansko-právnej zodpovednosti za jadrové škody,

17. október 2013 – Stretnutie s občanmi mesta Vrábel a okolia,

27. november 2013 – Stretnutie s občanmi obce Jaslovské Bohunice.

Napriek tomu, že jadrový priemysel je vysoko technickou oblasťou, snahou ÚJD SR aj nadálej zostáva v maximálne možnej miere pravdivo a zrozumiteľne informovať verejnosť o dôležitých udalostiach. ÚJD SR si zachováva dlhodobý cieľ vystupovať voči verejnosti otvorene a transparentne. Vysoký dôraz kladie na prehlbovanie intenzívneho informovania a budovanie dôvery v kompetentný a nestranný jadrový dozor.

8 | PUBLIC RELATIONS

Creating conditions for building confidence of the general public through an open access and communication is one of the priorities for ÚJD SR.

ÚJD SR as central government authority within its competence meets the requirements arising from the Act No. 211/2000 Coll. I. on free access to information and on amendments to certain laws (Freedom of Information Act). The right of the public to information under this Act was used in 2013 by 10 legal entities and individuals in total.

In addition, ÚJD SR allows the public and media to communicate through a special address on the web site (info@ujd.gov.sk) as well as through "Write to us...".

In 2013 ÚJD SR continued in informing the public on follow-up activities in connection with the Stress Tests in the EU.

On the ÚJD SR web site the National Action Plan of SR was published to implement actions as lessons learned from the events at NPP Fukushima Daiichi and from the Stress Tests for NPPs. The public was invited to send their questions on the Action Plan to the web site of the ENSREG group. Action Plans of individual EU Member States were discussed from 22 to 26 April 2013 at a workshop held in Brussels. Summary from these discussions is published on the web site of ÚJD SR.

ÚJD SR continues the communication towards the public living in the vicinity of NPPs. Representative of ÚJD SR actively participated in the discussions

of the Civic Information Commissions (CIC) at NPP in Bohunice and in Mochovce, which were designed to improve public awareness in the region formed by the emergency planning zone around NI. There were presentations of information on current issues in the field of nuclear safety in SR and abroad, as well as on the activities of ÚJD SR. The Mayors of the municipalities also have a direct contact to the Chairperson of the ÚJD SR, with whom they communicate, if needed.

Representatives of ÚJD SR participated in the following public hearings held at the site with NPPs:

4 September 2013 – Meeting organized by ZMOS and ÚJD SR on civil liability for nuclear damage,

17 October 2013 – Meeting with the citizens of the town of Vráble and the surrounding area,

27 November 2013 – Meeting with the citizens of Jaslovské Bohunice.

Despite the fact that nuclear industry is a highly technical area, an effort of ÚJD SR remains to be to inform the public to the fullest extent possible truthfully and clearly on the important events. ÚJD SR retains a long-term objective to act against the public in an open and transparent manner. High emphasis is placed on deepening information and building confidence in a competent and impartial nuclear regulator.

9.1. EKONOMICKÉ ÚDAJE

ÚJD SR ako rozpočtová kapitola je svojimi príjma-
mi a výdavkami napojená na štátny rozpočet. Od
1. januára 2008 boli atómovým zákonom zavede-
né ročné príspevky na výkon štátneho dozoru nad
jadrovou bezpečnosťou, ktorý uložil povinnosť
držiteľom povolenia platiť ročné príspevky na vý-
kon štátneho dozoru nad jadrovou bezpečnosťou.
Príjmy na rok 2013 boli pre ÚJD SR rozpočtova-
né v sume 4 278 415 eur, rozpočet príjmov nebol
v priebehu roka upravovaný. V skutočnosti dosiahli
príjmy sumu 4 580 575 eur, z toho nedaňové príjmy

4 556 379 eur a príjmy zo zahraničných grantov
24 196 eur. Limit výdavkov na rok 2013 bol pre ÚJD
SR schválený v sume 4 783 885 eur. Po rozpoč-
tových opatreniach bol limit výdavkov upravený
na 4 784 171 eur. Celkový objem výdavkov na čin-
nosť ÚJD SR k 31. decembru 2013 dosiahol sumu
4 797 213 eur. Z toho na financovanie bežnej čin-
nosti sa vynaložili výdavky v sume 4 617 784 eur
a na obstaranie kapitálových aktív to bolo 179 429
eur.

Tab. 3 Hospodárske výsledky za rok 2013

Položka	Suma (v eurách)
Limit príjmov pre ÚJD SR na rok 2013	4 278 415
Skutočné príjmy spolu	4 580 575
z toho:	
Nedaňové príjmy	4 556 379
Zahraničné granty	24 196
Limit výdavkov pre ÚJD SR na rok 2013	4 783 885
Skutočné výdavky spolu	4 797 213
z toho:	
Bežné výdavky	4 617 784
Kapitálové výdavky	179 429

9.1. ECONOMIC DATA

ÚJD SR as a budgetary chapter is connected with its revenues and expenditures to the state budget. From 1 January 2008 the Atomic Act introduced annual contributions for state regulation of nuclear safety, which imposed an obligation on the license holders to pay annual contributions for state regulation of nuclear safety. Revenues for 2013 were budgeted for ÚJD SR in the amount of Euro 4,278,415; budgeted revenues were not adjusted in the course of the year. In fact, the amount of revenues reached Euro 4,580,575, of which non-tax

revenue was Euro 4,556,379 and income from foreign grants was Euro 24,196. Spending limit for 2013 was approved for ÚJD SR in the amount of Euro 4,783,885. After budgetary measures the spending limit was adjusted to Euro 4,784,171. The total expenditure for the operation of ÚJD SR as at 31 December 2013 amounted to Euro 4,797,213; of which financing current operations incurred expenses amounted to Euro 4,617,784 and for acquisition of capital assets expenditures amounted to Euro 179,429.

Table 3 Economic results for 2013

Item	Amount (in Euros)
Limit of income for ÚJD SR for 2013	4 278 415
Actual revenues total	4 580 575
Of which:	
Non-tax income	4 556 379
Foreign grants	24 196
Spending limit for ÚJD SR for 2013	4 783 885
Actual expenditures total	4 797 213
Of which:	
Current expenditures	4 617 784
Capital expenditures	179 429

Bežné výdavky

Na čerpaní bežných výdavkov sa výrazne podielalo čerpanie na zahraničné transfery v sume 647 263 eur. Tieto finančné prostriedky boli použité na úhradu príspevkov za členstvo v medzinárodných organizáciach. Pravidelné príspevky predstavujú dva bežné zahraničné transfery pre MAAE, a to riadny členský príspevok v sume 304 494 eur a príspevok do Fondu technickej spolupráce v sume 212 094 eur. Ďalší príspevok do MAAE bol participačný príspevok vo výške 15 219 eur. Ďalšími príspevkami SR sú príspevok do OECD/NEA - do programov PARt II v sume 23 613 eur a účasť v projek-

te PKL3 v sume 17 250 eur a príspevok do OECD/NEA/DATA BANK - do programov PARt II v sume 10 445 eur. ÚJD SR v roku 2013 uhradil aj príspevok SR do CTBTO v sume 46 267 eur a príspevok na konferenciu „ENSREG“ v sume 864 eur. V rámci príspevkov na programy vedecko-technickej spolupráce bol uhradený príspevok na program v OECD Halden Reactor Project (OECD/HRP) v sume 17 017 eur, kde členovia využívajú výsledky výskumných a vývojových programov pri zvyšovaní bezpečnosti a spoľahlivosti JZ.

Current Expenditure

Drawing current expenditure included a significant portion for foreign transfers in the amount of Euro 647,263. These funds were used to pay contributions for membership in international organizations. Regular contributions are two current foreign transfers to the IAEA, and that is the regular membership fee amounting to Euro 304,494 and a contribution to the Technical Cooperation Fund amounting to Euro 212,094. Another contribution to the IAEA was the participation fee amounting to Euro 15,219. Additional contribution of SR is the contribution to the OECD/NEA - to PARt II programs in the amount of Euro 23,613 and participation in the

PKL3 Project in the amount of Euro 17,250, contribution to the OECD/NEA/DATA BANK - to PARt II programs in the amount of Euro 10,445. In 2013 ÚJD SR paid the contribution of SR to the CTBTO in the amount of Euro 46,267 and a contribution to "ENSREG" conference in the amount of Euro 864. In the frame of contributions for programs of scientific and technical cooperation contribution to the program under the OECD Halden Reactor Project (OECD/HRP) was paid, amounting to Euro 17,017, where members use the results of research and development programs in increasing safety and reliability of NIs.

Tab. 4 Zahraničné transfery do medzinárodných organizácií

Finančné príspevky do medzinárodných organizácií (v eurách)	
MAAE - členský príspevok	304 494
MAAE - Fond technickej spolupráce	212 094
MAAE - participačný príspevok	15 219
CTBTO - členský príspevok	46 267
OECD/NEA - program PARt II	23 613
OECD/NEA - projekt PKL3	17 250
OECD/NEA a Databanka NEA	10 445
Projekt Halden Reactor	17 017
Konferencia „ENSREG“	864

Table 4 Foreign transfers to international organizations

Financial contributions to international organizations	
IAEA - membership fee	304 494
IAEA - Technical Cooperation Fund	212 094
IAEA - participation contribution	15 219
CTBTO - membership fee	46 267
OECD/NEA - PARt II Program	23 613
OECD/NEA - PKL3 Project	17 250
OECD/NEA and NEA Databank	10 445
Halden Reactor Project	17 017
"ENSREG" Conference	864

Na čerpaní bežných výdavkov sa nemalou mierou podielali aj finančné prostriedky na riešenie úlohy v rámci výskumu a vývoja v oblasti palív a energie (ďalej RVT) v sume 396 000 eur. Realizácia úlohy RVT s názvom „Technická asistencia v oblasti jadrovej bezpečnosti“ súvisí s potrebou SR zabezpečiť plnenie náročných úloh v oblasti výkonu dozoru nad jadrovou bezpečnosťou JZ a v oblasti havarijného plánovania z pozície štátu.

Na výdavky na expertízy, posudky a analýzy, ktoré sú nevyhnutnou podporou pri rozhodovacej, licenčnej a inšpekčnej činnosti ÚJD SR bolo použitých 217 661 eur z rozpočtových prostriedkov.

Na mzdrové výdavky pre 98 zamestnancov sa čerpalo 1 727 643 eur a na odvody na zdravotné poistenie a sociálne zabezpečenie bolo vynaložených 674 435 eur.

Drawing of current expenditures included a significant portion of funds to tackle the research and development task in the field of fuels and energy (hereinafter only as RVT) in the amount of Euro 396,000. Implementation of the RVT task entitled „Technical assistance in the field of nuclear safety“ relates to the need of SR to ensure fulfilment of challenging tasks in the field of regulation of nuclear safety of NIs and in the field of emergency planning from the position of the state.

Expenditures spent on expert opinions and analyses, which are essential for supporting the decision-making, licensing and inspection activities of ÚJD SR, the appropriations used amounted to Euro 217,756.

Payroll expenses for 98 employees represented Euro 1,727,643 and for contributions to health insurance and social security were incurred in the amount of Euro 674,435.

Tab. 5 Bežné výdavky

Bežné výdavky	Suma (v eurách)
Zahraničné transfery	647 263
Expertízy, posudky a analýzy	217 661
Mzdy (pre 98 zamestnancov)	1 727 643
Zákonné poistenie zamestnancov	674 435
Tuzemské transfery	16 450
Tovary a služby	938 332
RVT	396 000

Na obstaranie tovarov a služieb nevyhnutných pre chod ÚJD SR bolo vynaložených 938 332 eur. Základné druhové členenie týchto výdavkov vyplýva z ekonomickej rozpočtovej klasifikácie výdavkov a ich čerpanie bolo nasledovné:

Tab. 6 Čerpanie výdavkov na obstaranie tovarov a služieb v roku 2013

Položka	Suma (v eurách)
Cestovné výdavky	165 657
Komunikácie a energie	73 343
Materiál	135 489
Autodoprava	46 585
Rutinná a štandardná údržba budovy a prevádzkových zariadení	127 837
Nájomné za prenájom kancelárskych priestorov, garáže, rokovacích miestností a zariadení	37 644
Služby (tlačiarenské, rozmnožovacie, upratovacie, prekladateľské, informačné, revízie zariadení, školenia, inzercia, stravovanie, poplatky banke, prídel do Sociálneho fondu a iné)	351 682
Spolu	938 332

Tuzemské transfery v sume 16 450 eur boli použité na úhradu členského príspevku neziskovej organi-

záciu v tuzemsku, na náhradu zamestnancom (za prvých 10 dní práceneschopnosti) a na odchodné.

Table 5 Current expenditure

Current expenditure	Euro
Foreign transfers	647 263
Expert opinions and analyses	217 661
Payroll (98 employees)	1 727 643
Liability insurance of employees	674 435
Domestic transfers	16 450
Goods and services	938 332
RVT	396 000

For procurement of goods and services necessary for the operation of ÚJD SR an amount of Euro 938,332 was spent. Basic generic breakdown of

these expenditures results from the economic classification of budget expenditures and their spending was as follows:

Table 6 Spending of expenditures for goods and services in 2013

Item	Amount (in Euros)
Travel expenses	165 657
Telecom and energy	73 343
Materials	135 489
Car transport	46 585
Routine and standard maintenance of the building and operating facilities	127 837
Rent for office space, parking, meeting rooms and facilities	37 644
Services (printing, copying, cleaning, translating, IT, equipment revisions, trainings, advertising, catering, bank fees, allocation to the Social Fund and other)	351 682
Total	938 332

Domestic transfers in the amount of Euro 16,450 were used to pay membership fee to not-for-profit organization in the country, for compensations

paid to the employees (for the first 10 days of sick leave) and for severance pay.

Kapitálové výdavky

V rámci kategórie kapitálových výdavkov v sume 179 429 eur ÚJD SR použil rozpočtové prostriedky na obstaranie kapitálových aktív nasledovne:

Tab. 7 Čerpanie kapitálových výdavkov v roku 2013

Položka	Suma (v eurách)
Výpočtová technika (HW)	19 941
Telekomunikačná technika	478
Komunikačná infraštruktúra (servery)	26 863
Nákup prevádzkových strojov (kopírovacie stroje)	12 511
Nákup dopravných prostriedkov	96 449
Rekonštrukcia výpočtovej techniky	5 999
Rekonštrukcia softvéru	5 314
Prístavby, nadstavby a stavebné úpravy	11 874
Spolu	179 429

Capital Expenditures

In the category of capital expenditures amounting to Euro 179,429, ÚJD SR used the appropriations for purchase of capital assets as follows:

Table 7 Drawing capital expenditures in 2013

Item	Amount (in Euros)
IT (HW)	19 941
Telecom equipment	478
Communication infrastructure (servers)	26 863
Purchase of operating machines (copiers)	12 511
Purchase of vehicles	96 449
IT refurbishment	5 999
Software upgrades	5 314
Superstructures, extensions and construction work	11 874
Total	179 429

Mimorozpočtové prostriedky

V rámci čerpania výdavkov sú uvedené aj mimorozpočtové prostriedky zo zahraničia v sume 24 196 eur. Čerpané prostriedky zahraničných grantov tvorili prostriedky z projektov SARNET, MAAE (stážisti) a CTBTO FT 13.

Tab. 8 Čerpanie prostriedkov v roku 2013 (v eurách)

	Rozpočtové	Mimorozpočtové	Spolu
Bežné výdavky	4 593 588	24 196	4 617 784
Kapitálové výdavky	179 429	-	179 429
Výdavky spolu	4 773 017	24 196	4 797 213

Extra budgetary funds

In the expenditures there are also extra-budgetary funds from abroad in the amount of Euro 24,196. Used funds from foreign grants were funds from SARNET, the IAEA (interns) and CTBTO FT 13 projects.

Table 8 Drawing funds in 2013 (in Euros)

	Budgetary	Extra Budgetary	Total
Current expenditures	4 593 588	24 196	4 617 784
Capital expenditures	179 429	-	179 429
Expenditures total	4 773 017	24 196	4 797 213

9. 2. RIADENIE ĽUDSKÝCH ZDROJOV

Riadenie ľudských zdrojov bolo v roku 2013 orientované na vytváranie prostredia, ktoré umožnilo manažmentu získať a motivovať zamestnancov na zabezpečenie súčasných a budúcych pracovných činností, rozvíjať ľudský potenciál, vytvárať atmosféru, ktorá motivovala zamestnancov plniť ciele ÚJD SR a v neposlednom rade bola náležitá pozornosť venovaná aj procesu výberu a získavania zamestnancov.

Na rok 2013 mal ÚJD SR rozpisom rozpočtu určený celkový počet zamestnancov 98 a jeho vnútorné členenie predstavovalo 81 štátzamestnaneckých

miest a 17 pracovných miest pri výkone práce vo verejnem záujme.

V priebehu roku 2013 nastúpili na ÚJD SR pracovať do štátzamestnaneckého pomeru štyria zamestnanci a do pracovného pomeru nastúpili dva zamestnanci. V ÚJD SR skončili piati zamestnanci štátzamestnanecký pomer a jeden zamestnanec pracovný pomer. Obsadzovanie voľných štátzamestnaneckých miest sa na ÚJD SR realizovalo v nadväznosti na vyhlásené výbery. V priebehu roku 2013 bolo vyhlásených osem výberov. Z ôsmich uskutočnených výberov, kam sa prihlásilo 93

9. 2. HUMAN RESOURCE MANAGEMENT

Human resource management in 2013 focused on creating an environment that enabled the management to hire, educate and motivate staff to ensure current and future work activities, develop the human potential, create an atmosphere that motivated staff to fulfil the objectives of the ÚJD SR, and last but not least, due attention was also paid to the process of selection and recruitment of staff. For 2013 the ÚJD SR budget breakdown specified a total number of staff 98 and its internal structure represented 81 civil service positions and 17 jobs working in public interest.

During 2013 four employees started to work at ÚJD SR in civil service positions and two employees started employment. In ÚJD SR five employees terminated their civil service employment and one employee terminated employment. Filling vacant civil service positions at ÚJD SR was after announced selection procedures. During 2013 there were eight selection procedures. Out of this eight selections with 93 candidates enrolled, only 48 were present. All selections were successful. Number of employees as at 31 December 2013, based on the actual status was 95 staff members, of which 78

uchádzačov, bolo fyzicky prítomných len 48. Všetky výbery boli úspešné. Evidenčný počet zamestnancov vo fyzických osobách k 31. decembru 2013 bol na základe skutočnosti 95 zamestnancov, z toho 78 štátnych zamestnancov a 17 zamestnancov pri výkone práce vo verejnom záujme. Ku koncu roku ostali neobsadené 3 miesta v štátnej službe.

Zastúpenie žien na ÚJD SR je v počte 45 a 50 miest patrí mužom. Podiel zamestnávaných žien predstavuje 47,4 %, čo dokumentuje, že zastúpenie žien zaznamenáva za posledné roky vzrástajúcu tendenciu. Vzdelanostná štruktúra zamestnancov taktiež priamo ovplyvňovala profesionálnu úroveň výkonu činností jednotlivých útvarov ÚJD SR. Vzdelanostná štruktúra deklaruje, že 87,4 % zamestnancov je vysokoškolsky vzdelaných a 12,6 % má úplné stredné vzdelanie. Ku koncu roku 2013 z fyzicky obsadených miest mužmi je 98 % vysokoškolsky vzdelaných a užien percentuálny podiel predstavuje 75,6 %. Tento percentuálny podiel vysokoškolsky vzdelaných zamestnancov ÚJD SR sa odvíja od náročnosti práce zamestnancov ÚJD SR a vysoko prekračuje vzdelanostnú úroveň obyvateľov Slovenska.

Veková štruktúra zamestnancov odráža dlhodobú tendenciu vývoja, keď skupina zamestnancov vo veku od 51 - 60 rokov predstavuje najvyššie percentuálne zastúpenie (32,6 %). Veková štruktúra zamestnancov zároveň dokumentuje, že zamestnanci vo veku od 41 - 60 rokov tvoria až 50,5 %, zamestnanci vo veku od 18 - 40 rokov tvoria 35,8 % a zostávajúcich 13,7 % pripadá na kategóriu zamestnancov nad 61 rokov z celkového počtu zamestnancov. Tento skutkový stav preukazuje, že proces výkonu štátneho dozoru bol zabezpečovaný aj v roku 2013 v prevažnej miere zamestnancami s dlhoročnou odbornou praxou, t. j. zamestnancami od 41 do 60 rokov a nad 61 rokov, ktorí tvorili spolu 64,2 % podiel. Priemerný vek zamestnancov ÚJD SR k 31. decembru 2013 bol 46 rokov.

Podiel riadiacich zamestnancov predstavoval 14,7 % z evidenčného počtu zamestnancov vo fyzických osobách.

Vzdelávanie a rozvoj zamestnancov

Vzdelávací program všetkých zamestnancov ÚJD SR bol rozpracovaný v pláne vzdelávania, ktorý je normatívnym riadiacim aktom ÚJD SR s celoročným obsahovým zameraním vzdelávacích potrieb všetkých organizačných útvarov. Okrem toho boli na tento účel využívané ponúkané vzdelávacie aktivity organizované rôznymi vzdelávacími inštitúciami. Vzdelávanie bolo orientované na všetky odborné oblasti, ktoré ÚJD SR zabezpečuje. V priebehu roka zamestnanci ÚJD SR okrem klasických form vzdelávania využívali aj iné formy vzdelávania – flexibilné vzdelávanie, e-learning, IKT vo vzdelávaní. Vzdelávanie a formovanie pracovných schopností a zručností v podmienkach ÚJD SR sa stáva cezloživotným procesom, pretože musí permanentne zohľadňovať všetky aktuálne potreby vyvolané reálitou zmien.

V roku 2013 ÚJD SR venoval náležitú pozornosť vzdelávaniu všetkých svojich zamestnancov, pretože vykonávanie štátnej služby a výkon práce vo verejnom záujme si vyžadovali vysoké nároky na profesionálnu, odbornú a efektívnu činnosť zamestnancov dozorného orgánu. Výdavky na vzdelávanie zamestnancov predstavovali objem takmer 102 tis. eur, z čoho takmer 59 tis. eur bolo vynaložených na špecifické vzdelávanie pre inšpektorov jadrovej bezpečnosti, inšpektorov – čakateľov, ktorým získali potrebné vedomosti, zručnosti a postoje na výkon inšpekčnej činnosti. Zo strany zamestnávateľa boli vytvorené podmienky aj na pokračovanie postgraduálneho štúdia, doktorandského štúdia a osvedčila sa aj forma vzdelávania vlastnými lektorskými kapacitami na získavanie širšieho vedomostného rámca o všeobecne záväzných právnych predpisoch vydaných ÚJD SR. Okrem špecifického vzdelávania bolo vzdelávanie tematicky rozdelené do viacerých oblastí – medzinárodné vzťahy, legislatíva a právo, ekonomika, informatika, riadenie ľudských zdrojov, kontrola, jazykové kurzy a ostatné vzdelávacie akcie.

civil servants and 17 employees working in public interest. At the end of the year there were 3 vacancies in civil service.

Representation of women at ÚJD SR is 45 and there are 50 positions staffed with men. The proportion of women employed represents 47.4 %, documenting that representation of women in the recent years recorded an upward trend.

Educational structure of employees also directly influenced the professional level of performance of activities of individual ÚJD SR departments. Educational structure shows that 87.4% of staff has a university degree and 12.6% has complete secondary education. At the end of 2013 out of the physically occupied posts by men 98% of them have university education and for women the percentage share represents 75.6%. This percentage of university educated staff of ÚJD SR is because of the demands on the work of ÚJD SR staff and it far exceeds the educational level of the population of Slovakia.

Age structure of employees reflects the long-term development trend, when a group of employees aged from 51 to 60 years represents the highest percentage (32.6%). Age structure of employees also shows that staff members aged from 41 to 60 years represent 50.5%, employees aged from 18 to 40 years make up 35.8% and the remaining 13.7% is accounted for by a category of staff of over 61 years from the total number of employees. This demonstrates that the process of state regulation also in 2013 was secured mainly with employees having many years of professional experience, i.e. employees from 41 up to 60 years of age and over 61 years, which accounted for 64.2% in total. Average age of the ÚJD SR staff as at 31 December 2013 was 46 years.

The proportion of management staff represented 14.7% from the number of employees in persons.

Training and Development of Staff

Training program for all employees of ÚJD SR was

elaborated into a training plan, which is a normative governing act of ÚJD SR with a year round content focusing on the learning needs of all organizational units. In addition, other offered educational activities have been utilized for this purpose, organized by various educational institutions. Education was oriented into all fields of expertise, which ÚJD SR provides for. During the year ÚJD SR staff, in addition to traditional forms of education, used also other forms of education – flexible learning, e-learning, ICT in education. Education and formation of working abilities and skills in ÚJD SR becomes a lifelong process, because it must constantly take into account the current needs evoked by changes.

In 2013 ÚJD SR paid due attention to training of all of its staff, because civil service and working in public interest required high demands on professional, expert and effective activity of the regulator's staff. Expenditure on the staff training represented nearly Euro 102 thousand, of which nearly Euro 59 thousand was spent on specific training for nuclear safety inspectors, inspector - candidates, who have acquired the necessary knowledge, skills and attitudes to carry out inspection activities. On the side of the employer, conditions were created also for continued postgraduate study, doctoral studies and also the form of education using own lecturer resources has been proven to gain a broader knowledge framework on generally binding legal regulations issued by ÚJD SR. In addition to specific training, education was thematically divided into several areas – international relations, legislation and law, economics, IT, human resource management, control, language courses and other training activities.

Adaptation of new employees was secured through adaptive learning, which focused on the acquisition of basic skills needed to carry out activities in civil service.

Also language training received systemic attention,

Adaptácia nových zamestnancov bola zabezpečená cez adaptačné vzdelávanie, ktoré bolo zamierané na osvojenie si základných zručností potrebných na vykonávanie činností v štátnej službe.

Aj jazykovému vzdelávaniu, ktorého cieľom bolo získanie a doplnenie spôsobilostí zamestnancov

ÚJD SR ovládať cudzie jazyky, bola venovaná sústavná pozornosť. Na výučbe anglického jazyka sa zúčastňovalo 31 zamestnancov. ÚJD SR zabezpečoval aj vzdelávanie zamestnancov s cieľom zvyšovania IT zručnosti a využívanie softvérového riešenia LOTUS NOTES.

9. 3. ROZVOJ DOZORNÝCH ČINNOSTÍ

V rámci udržiavania vysokej profesionálnej úrovne výkonu štátneho dozoru nad jadrovou bezpečnosťou JZ v SR ÚJD SR rozvíja a implementuje výsledky vedy a výskumu a tiež podporuje výmenu poznatkov a skúseností v rámci medzinárodnej spolupráce v medzinárodných expertných tímcach.

ÚJD SR pokračoval v riešení medzinárodného vedecko-technického projektu SARNET2 (angl. „Severe Accident Research Network 2“), ktorý sa zaobrásť problémou ľažkých havárií a je súčasťou 7. rámcového programu EK. ÚJD SR sa podieľal najmä na úlohách pracovnej oblasti zameranej na testovanie, overovanie a validáciu výpočtového programu ASTEC. Je to integrálny výpočtový program určený na modelovanie ľažkých havárií najmä pre potreby podpory pravdepodobnostného hodnotenia bezpečnosti druhej úrovne. V rámci projektu SARNET2 sa ÚJD SR zameriaval na aplikácie programu ASTEC pre reaktory typu VVER440/V-213 a porovnávacie analýzy s výpočtovým programom MELCOR. ÚJD SR je čiastočne zapojený aj do ďalšej pracovnej oblasti, ktorá sa zaobrásť problémou ochrannej obálky jadrových reaktorov. V rámci projektu sa uskutočnilo niekoľko pracovných stretnutí. Projekt SARNET2 bol oficiálne ukončený 31. marca 2013. V októbri 2013 sa uskutočnila šiesta medzinárodná konferencia o výskume v oblasti ľažkých havárií ERMSAR 2013 (angl. „European Review Meeting on Severe Accident Research“, Avignon), na ktorej boli sumarizované dosiahnuté výsledky výskumu v tejto oblasti počas trvania projektu SARNET2.

V rámci programu vedecko-technickej spolupráce pokračovala vzájomná výmena skúseností a poznatkov medzi ÚJD SR a nemeckou spoločnosťou

GRS v oblasti termicko-hydraulických analýz odzvy ochrannej obálky AE na havárie s únikom chladiva, so zameraním sa na modelovanie rekombinácie vodíka a jeho horenia v hermetickej zóne počas havárií v podmienkach rozšíreného projektu.

V druhom polroku 2013 sa začala riešiť vedeckovýskumná úloha „Technická asistencia v oblasti jadrovej bezpečnosti“ financovaná ÚJD SR. Úloha bude riešená v období rokov 2013 - 2016. Je zameraná na overenie, doplnenie a získanie nových poznatkov v oblasti havarijnej pripravenosti, rozloženia vývinu energie v aktívnej zóne jadrového reaktora, hodnotenia spätnej väzby z udalostí na JZ, hodnotenia jadrovej bezpečnosti palivových vsádzok, radiačného zaťaženia materiálu tlakovej nádoby reaktora, zostatkového výkonu VJP v transportnom kontajneri, rozvoja riadenia vedomostí zamestnancov ÚJD SR, seismického ohrozenia infraštruktúry v okolí AE, funkčnosti systémov havarijného chladenia aktívnej zóny reaktora a systémov znižovania tlaku v hermetickej zóne pri podmienkach havárií s únikom primárneho chladiva, 3D šírenie a horenie vodíka pod ochrannou obálkou jadrového reaktora a ďalšie. Výsledky riešenia budú využité v dozornom procese, CHO a skvalitnení činnosti ÚJD SR. Ďalšie skúsenosti a technické informácie získava ÚJD SR účasťou v medzinárodných projektoch a pracovných skupinách OECD/NEA. ÚJD SR podporuje projekt na výskum a overenie špecifických termicko-hydraulických charakteristik primárneho okruhu AE s tlakovodným reaktorom. V rámci pracovných skupín sú organizované rôzne medzinárodné pracovné stretnutia a konferencie so zameraním na riešenie aktuálnych otázok bezpečnosti

the aim of which was to acquire and to complement the capabilities of the ÚJD SR staff to master foreign language. English language training was

attended by 31 employees. ÚJD SR also secured training of staff aimed at increasing the IT skills and use of software solution LOTUS NOTES.

9. 3. DEVELOPMENT OF REGULATORY ACTIVITIES

In terms of maintaining high professional standard in performing state regulation of nuclear safety of NIs in SR, ÚJD SR develops and implements results of science and research and also supports exchange of knowledge and experience within the international cooperation in international expert teams.

ÚJD SR continued in solution of an international scientific and technical project SARNET2 (“Severe Accident Research Network 2”), which deals with the issue of severe accidents and it is a part of the 7th Framework Program of the EC. ÚJD SR was involved mainly in tasks of a workarea focused on testing, verification and validation of the computer code ASTEC. It is an integral computer program designed to simulate severe accidents mainly for supporting of the probabilistic safety assessment Level 2. Within the frame of SARNET2 Project ÚJD SR focused on applications of the ASTEC code for VVER440/V-213 reactors and benchmarking analyses with MELCOR computer code. ÚJD SR is partially involved also in another work area, which deals with the containment of nuclear reactors. Several meetings were held as part of the project. The SARNET2 Project was officially closed on 31 March 2013. In October 2013, the 6th international conference on research in the field of severe accidents ERMSAR2013 (“European Review Meeting on Severe Accident Research“, Avignon) was held, which summarized the research results in the area during the SARNET2 Project.

Within the program of scientific and technical cooperation, mutual exchange of experience and knowledge continued between ÚJD SR and the German GRS in the field of thermal-hydraulic analyses of the response of the containment to the loss of coolant accidents focusing on modelling hydrogen recombination and its burning in the contain-

ment during the Design Extension Conditions.

In the second half of 2013 a scientific and research task “Technical assistance in the field of nuclear safety” started to be addressed, financed by the ÚJD SR. The task is scheduled for a period from 2013 to 2016. It is aimed at verification, supplementing and acquiring new knowledge in the field of emergency preparedness, distribution of power density in the nuclear reactor core, assessment of the feedback from events at NIs, nuclear safety assessment of fuel loadings, radiation load on the material of the reactor pressure vessel, residual power of the SNF in the transport container, development of knowledge management of the ÚJD SR staff, seismic risk to infrastructure in the vicinity of the NPP, functioning of emergency reactor core cooling systems and systems for reducing pressure in the containment during loss of coolant accident with release of primary coolant, 3D distribution and burning of hydrogen in the containment and other. Results of the solution will be utilized in the regulatory process, ERC and quality improvement in activities of ÚJD SR.

Further experience and technical information are gained by ÚJD SR through its participation in international projects and working groups of the OECD/NEA. ÚJD SR supports the project of research and verification of the specific thermal-hydraulic characteristics of the primary circuit of NPP with pressurized water reactor. The working groups organize various international workshops and conferences addressing the current issues of safety of NIs, exchange of experience and mutual assistance. The ÚJD SR experts prepared or reviewed a set of documents, expert reports, proposals and concepts. Activity in the groups contributes to their professional growth, information level, exchange

JZ, výmenu skúseností a vzájomného pomoc. Experti ÚJD SR vypracovali, respektívne posudzovali, súbor dokumentov, odborných referátov, návrhov a konceptí. Činnosť v skupinách prispieva k ich odbornému rastu, informovanosti, výmene skúseností, poznatkov a znalostí v oblasti rozvoja jadrovej bezpečnosti a uplatnení týchto poznatkov v praxi.

V rámci spolupráce dozorných orgánov krajín prevádzkujúcich AE s VVER reaktormi (VVER Fórum) sa ÚJD SR podieľa na plnení úloh viacerých pracovných skupín. Jednou z úloh je porovnanie a harmoniza-

vanie prístupu hodnotenia jadrovej bezpečnosti AE. Hlavným cieľom pracovných skupín v rokoch 2010 až 2013 je podpora národných dozorov v ich dozorných činnostiach. Zameriavajú sa na výmenu národných skúseností v oblasti zvyšovania bezpečnosti AE, analýz a klasifikácie prevádzkových udalostí, integrovaného rozhodovacieho procesu a mnohých ďalších, čo významne prispieva k zvyšovaniu úrovne jadrovej bezpečnosti a ochrany pred nepriaznivými účinkami ionizujúceho žiarenia.

9.4. SYSTÉM MANAŽÉRSTVA KVALITY ÚJD SR

Manažérsky systém ÚJD SR je vybudovaný v súlade s požiadavkami normy EN ISO 9001:2008 a doplnený o špecifické požiadavky kladené MAAE na oblasť zabezpečovania jadrovej bezpečnosti.

Poradným orgánom predsedu ÚJD SR je Rada pre manažérsky systém, ktorá vo svojej pôsobnosti posudzuje koncepciu rozvoja manažérskeho systému, otázky jeho vývoja a uplatňovania, potrebu vykonania previerok, ich podmienky a požiadavky, správy z auditov, hodnotení a porovnávacích štúdií, otázky spolupráce, výmeny skúseností a dobrej praxe v rámci implementácie manažérskeho systému v štátnej správe SR i v zahraničí a navrhuje postupy v jeho zlepšovaní a zvyšovaní efektívnosti a účinnosti činností ÚJD SR.

V roku 2013 sa uskutočnila implementácia návrhov na zlepšovanie a odporúčaní z Akčného plánu riešenia opatrení zo samohodnotenia a misie MAAE IRRS (angl. „Integrated Regulatory Review Service“), ktorá sa konala v roku 2012. Plnenie prijatých opatrení je rozložené do konca roku 2015.

V súlade s plánom auditov manažérskeho systému boli vykonané tri špecificky zamerané čiastkové interné audity. Neboli zistené žiadne významné nedostatky a bolo potvrdené, že činnosti vykonávané na ÚJD SR sú riadené platnými smernicami a postupmi manažérskeho systému. Okrem interných auditov sú smernice manažérskeho systému každoročne preskúmané vlastníkmi jednotlivých procesov, pri-

čom vlastníci preverujú predmetnú aktuálnosť procesu, súlad so súvisiacou dokumentáciou a zároveň posudzujú možnosti zlepšovania procesov, ich efektívnosť a účinnosť. Zavedený systém vnútorných auditov bol doplnený o komplexný audit manažérskeho systému ÚJD SR vykonaný certifikovanou externou organizáciou. Audit prebiehal v mesiacoch máj a jún 2013. Potvrdil, že ÚJD SR má stanovené ciele a postupy a dodržuje politiku kvality, na zabezpečovanie svojho systému manažérstva kvality. Ďalej potvrdil, že systém manažérstva kvality je v súlade so všetkými požiadavkami systémovej normy STN EN ISO 9001:2009 v celom rozsahu predmetu činnosti.

Preskúmanie systému manažérstva kvality vedením organizácie, na vyhodnotení ktorého sa podielajú všetci vlastníci procesov, posudzuje Rada pre manažérsky systém ÚJD SR. Výstupný dokument je integrálnym hodnotením stavu plnenia politiky a cieľov kvality, výsledkov vnútorných auditov, pravidelného prehodnotenia smerníc kvality, plnenia súvisiacich požiadaviek, popisuje výkonnosť procesov, zhodu produktu, opis stavu preventívnych a nápravných činností a zmien s potenciálnym vplyvom na manažérsky systém, pričom uvádza aj odporúčania na zlepšenie procesov a činností a zlepšenie produktu súvisiaceho s oprávnenými požiadavkami zainteresovaných strán a potrebnými zdrojmi.

of experience, knowledge and expertise in the field of nuclear safety development and application of such knowledge in practice.

Within cooperation of the regulators of countries operating NPPs with VVER reactors (VVER Forum) ÚJD SR participates in fulfilment of tasks of several working groups. One of the tasks is to compare and harmonize approach to nuclear safety assessment of NPPs. The main objective of the working groups

in the period from 2010 to 2013 is to support national regulators in their regulatory activities. They focus on the exchange of national experience in the field of increasing safety of NPPs, analyses and classification of operational events, integrated decision-making process and many others, what contributes significantly to increasing the level of nuclear safety and protection against adverse effects of ionizing radiation.

9.4. QUALITY MANAGEMENT SYSTEM OF ÚJD SR

Management system of ÚJD SR is built in compliance with the requirements of EN ISO 9001:2008 standards and complemented with specific requirements posed by the IAEA on the area of ensuring nuclear safety.

An advisory body to the chairperson of ÚJD SR is the Board for management system, which in its scope of competence reviews the concept of the management system development, issues of its development and application, the need to implement reviews of conditions and requirements, auditor reports, assessments and benchmarking studies, issues of cooperation, sharing experience and good practice in implementing the management system in the state administration of SR and abroad, and proposes procedures in improving and enhancing effectiveness and efficiency of ÚJD SR activities.

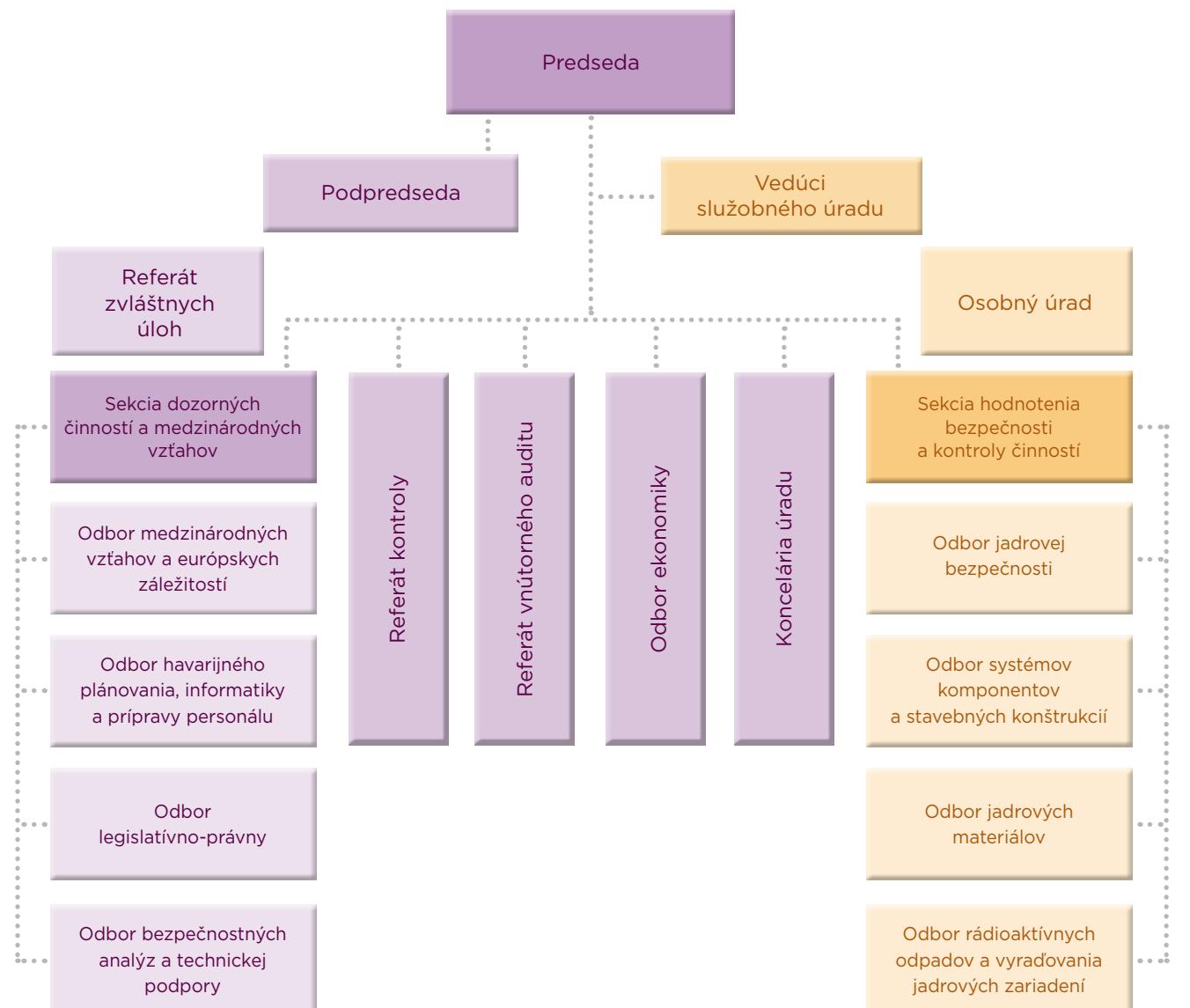
In 2013, the proposals for improvements and recommendations from the Action Plan arising from measures from self-assessment and the IAEA IRRS mission (“Integrated Regulatory Review Service”), which took place in 2012, were implemented. Fulfilment of the adopted measures is scheduled until the end of 2015.

In accordance with the audit plan for the management systems three specifically targeted partial internal audits were performed. No significant deficiencies were found and it was confirmed that the activities performed at ÚJD SR are governed by applicable directives and procedures of the management system. In addition to the internal audits the guidelines of the management system are reviewed

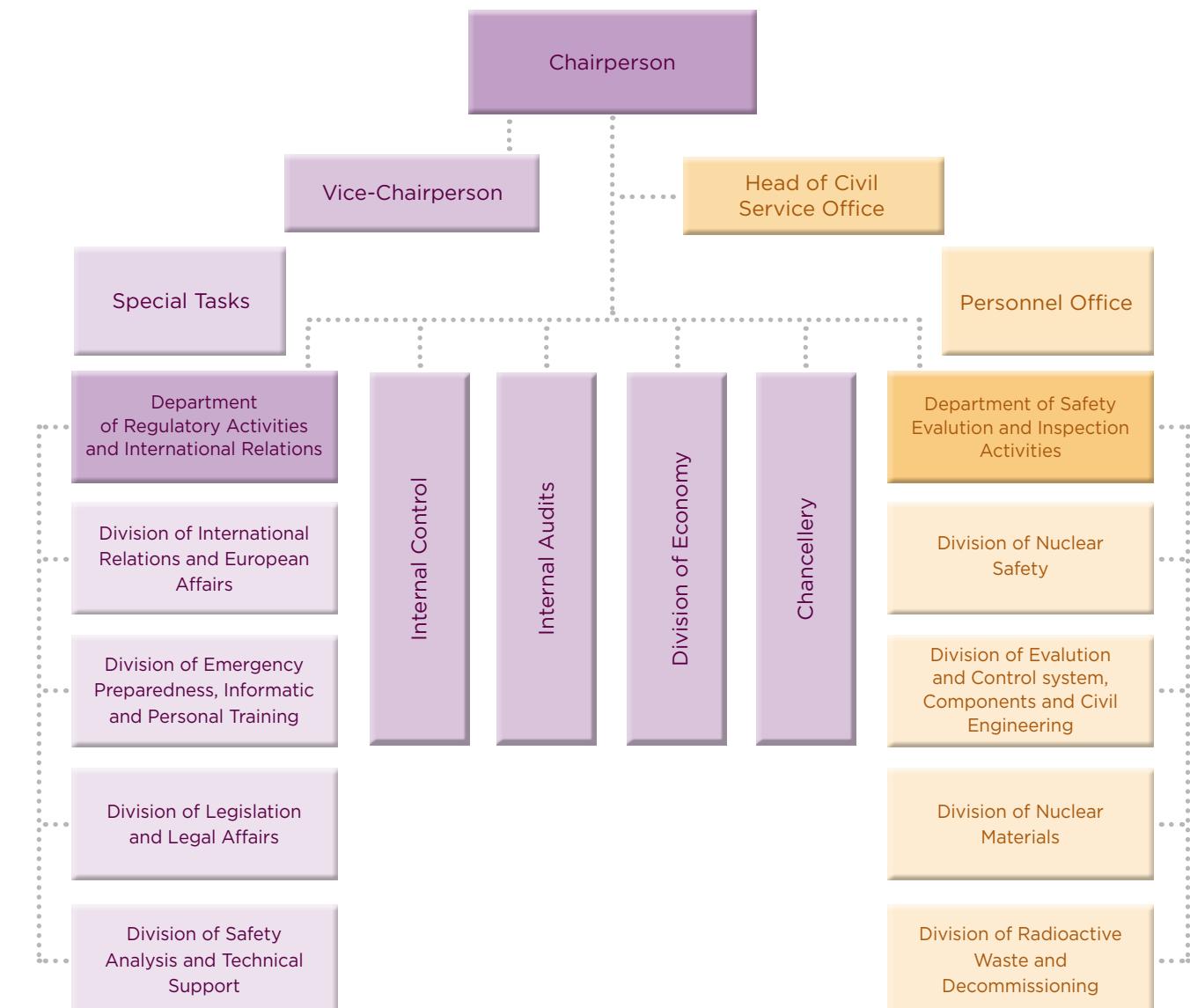
every year by the individual process owners, while the owners verify topical timeliness of the process, its compliance with the related documentation and at the same time they review the possibilities for processes improvement, their effectiveness and efficiency. The established system of internal audits was complemented with a comprehensive audit of the ÚJD SR management system conducted by a certified external organization. The audit was conducted during May and June 2013. It confirmed that the ÚJD SR has established its objectives and procedures and adheres to the quality policy for ensuring its quality management system. Further the audit confirmed that the quality management system is in compliance with all requirements of the system standard STN EN ISO 9001:2009 in the full scope of the activities.

The quality management system is reviewed by the management of the organization, all the process owners are involved in evaluation and the Board for the management system ÚJD SR assesses it. The output document is an integral assessment of the state of implementation in fulfilment of policy and quality objectives, results of internal audits, periodic review of quality guidelines, fulfilment of related requirements, it describes process performance, product conformity, description of the status of preventive and corrective measures and changes with potential impacts on the management system, showing also recommendations processes, activities and product improvements, related to legitimate demands of the stakeholders and the necessary resources.

ORGANIZAČNÁ ŠTRUKTÚRA ÚRADU JADROVÉHO DOZORU SR K 31. 12. 2013



ORGANIZATION STRUCTURE



11 | VYSVETLENIE SKRATIEK

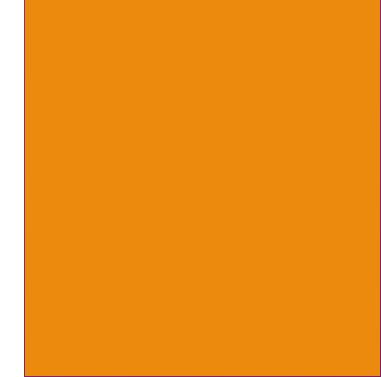
AE	Atómové elektrárne
AKOBOJE	Automatizovaný komplex bezpečnostnej ochrany jadrovej elektrárne
AO	Automatické odstavenie reaktora
ASTEC	Výpočtový program
ATO	Pracovná skupina pre atómové otázky v rámci EK
BIDSF	Medzinárodný fond na podporu odstavenia AE V1 Bohunice z prevádzky
BSC RAO	Bohunické spracovateľské centrum rádioaktívnych odpadov
COCOSYS	Systém výpočtu programov pre kontajmment
ConvEx	Komunikačné cvičenie v rámci MAAE Dohovoru o včasnom oznamovaní jadrovej havárie
CTBTO	Organizácia zmluvy o všeobecnom zákaze jadrových skúšok
ECURIE	Systém včasného varovania Európskej únie pre informovanie o radiačných haváriách
EK	Európska komisia
ENEF	Európske jadrové fórum
ENSREG	Skupina európskych dozorov pre jadrovú bezpečnosť
EÚ	Európska únia
Euratom	Zmluva o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu
GRS	Spoločnosť pre bezpečnosť zariadení a reaktorov
HŠ	Havarijný štáb
CHO	Centrum havarijnej odozvy ÚJD SR
INEX	Medzinárodné cvičenia pod gesciou OECD/NEA
IRRS	Integrované posúdenie dozornej činnosti
JAVYS, a. s.	Jadrová a výraďovacia spoločnosť, a.s.
MAAE	Medzinárodná agentúra pre atómovú energiu
MSVP	Medzisklad vyhoreného jadrového paliva
MH SR	Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
MV SR	Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky
MŽP SR	Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
NPT	Zmluva o nešírení jadrových zbraní
NSAO	Nízko a stredne aktívne odpady
OECD/NEA	Organizácia pre ekonomickú spoluprácu a rozvoj/Agentúra pre jadrovú energiu
OIK	Občianska informačná komisia
PSA	Pravdepodobnostné bezpečnostné analýzy

11 | ABBREVIATIONS

NPP	Nuclear Power Plant
AKOBOJE	Automated System of Physical Protection of NPP
AO	Reactor Scram
ASTEC	Computer Code
ATO	Atomic Questions Working Group EC
BIDSF	Bohunice International Decommissioning Support Fund
BSC RAO	Bohunice Treatment Centre
COCOSYS	System of Calculation Programs for Containment
ConvEx	Communication Exercise under the IAEA Convention on Early Notification of Nuclear Accident
CTBTO	Comprehensive Nuclear Test Ban Treaty Organization
ECURIE	The European Community Urgent Radiological Information Exchange
EC	European Commission
ENEF	European Nuclear Energy Forum
ENSREG	European Nuclear Safety Regulators Group
EU	European Union
Euratom	Treaty Establishing European Atomic Energy Community
GRS	Society for Equipment and Reactors Safety
EH	Emergency Headquarters
ERC	Emergency Response Center of ÚJD SR
INEX	International Exercise under the OECD/NEA
IRRS	Integrated Regulatory Review Service
JAVYS, a. s.	Nuclear and Decommissioning Company
IAEA	International Atomic Energy Agency
MSVP	Interim Spent Fuel Storage
MH SR	Ministry of Economy of the Slovak Republic
MV SR	Ministry of Interior of the Slovak Republic
MŽP SR	Ministry of Environment of the Slovak Republic
NPT	Non-proliferation Treaty
NSAO	Low and Intermediate Activity Waste
OECD/NEA	Organization for Economic Cooperation and Development/Nuclear Energy Agency
OIK	Civil Information Commission
PSA	Probabilistic Safety Analysis

RAO	Rádioaktívne odpady	RAW	Radioactive Waste
RÚ RAO	Republikové úložisko rádioaktívneho odpadu	RÚ RAO	National Repository for RAW
SARNET	Sieť výskumu ťažkých havárií	SARNET	Severe Accident Research NETwork
SR	Slovenská republika	SR	Slovak Republic
SE, a. s.	Slovenské elektrárne, a.s.	SE, a. s.	Slovenské elektrárne, a.s.
TSÚ RAO	Technológie na spracovanie a úpravu RAO	TSÚ RAO	Technology for RAW Treatment and Conditioning
ÚKŠ	Ústredný krízový štáb	ÚKŠ	Central Crisis Headquarters
ÚVZ SR	Úrad verejného zdravotníctva Slovenskej republiky	ÚVZ SR	Public Health Authority of the Slovak Republic
VBK	Vláklobetónový kontajner	FCC	Fiber-concrete Container
VJP	Vyhoreté jadrové palivo	SNF	Spent Nuclear Fuel
VNAO	Veľmi nízko aktívne odpady	VNAO	Very Low Active Waste
WENRA	Asociácia dozorov európskych krajín prevádzkujúcich AE	WENRA	Western European Nuclear Regulators Association
UV	Uznesenie vlády		





Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky
Bajkalská 27, P. O. Box 24 , 820 07 Bratislava

e-mail: info@ujd.gov.sk
www.ujd.gov.sk

www.ujd.gov.sk

ISBN 978-80-89706-02-0



9 788089 706020